

Liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Wir laden Sie ein zur

**GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM MONTAG, 14. APRIL 2014,  
19.00 UHR, IM GEMEINDESAAL, GEMEINSCHAFTSZENTRUM**

---

**A. POLITISCHE  
GEMEINDE**

---

- |                                                                                                                                   |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Genehmigung der Jahresrechnung 2013<br>des Politischen Gemeindeguts.                                                           | SEITE 8  |
| <hr/>                                                                                                                             |          |
| 2. Dorfstrasse 43, Altes Gemeindehaus. Sanierung und<br>Umnutzung. Projektvorlage. Ausführungskredit.                             | SEITE 49 |
| <hr/>                                                                                                                             |          |
| 3. Genossenschaft Alterswohnungen Zumikon (AWZ).<br>Erweiterung Alterssiedlung Thesenacher.<br>Erwerb Grundstück der Swisscom AG. | SEITE 61 |
| <hr/>                                                                                                                             |          |
| 4. Verein Chinderhuus Zumikon. Fortsetzung der jährlich<br>wiederkehrenden Beiträge an das Betriebskostendefizit.                 | SEITE 66 |
| <hr/>                                                                                                                             |          |
| 5. Verein Freizeitzentrum Zumikon. Fortsetzung der<br>jährlich wiederkehrenden Beiträge an<br>das Betriebskostendefizit.          | SEITE 70 |
| <hr/>                                                                                                                             |          |

**B. SCHULGEMEINDE**

---

- |                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| 1. Genehmigung der Jahresrechnung 2013 des Schulguts. | SEITE 76 |
| <hr/>                                                 |          |
| 2. Schulanlage Juch. Baukredit Gruppenräume Trakt A.  | SEITE 96 |
| <hr/>                                                 |          |

**C. POLITISCHE  
GEMEINDE UND  
SCHULGEMEINDE**

---

- |                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Behördenentschädigungen. Erlass einer<br>neuen Verordnung. | SEITE 106 |
| <hr/>                                                         |           |

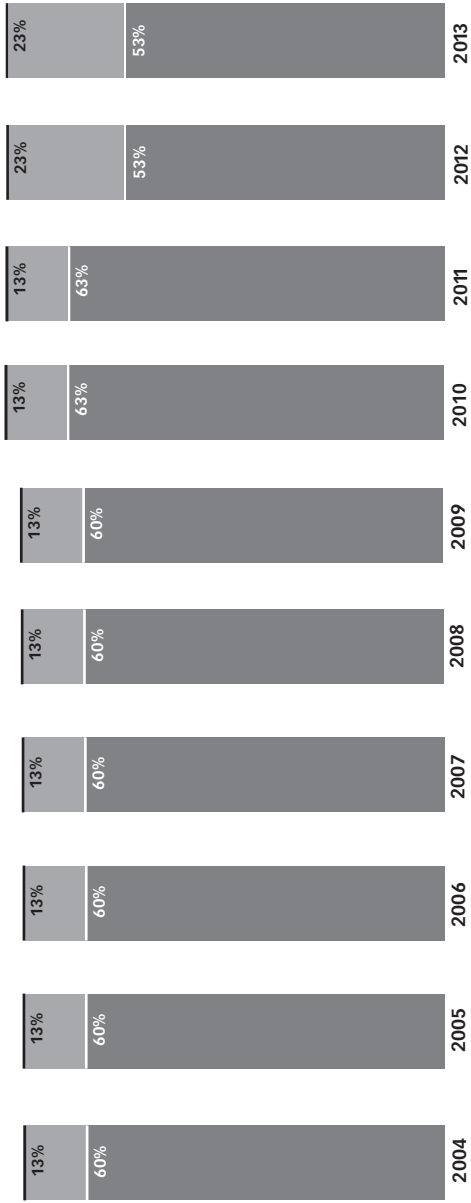
Die Akten mit den behördlichen Anträgen und das Stimmregister  
liegen für die Stimmberechtigten ab Montag, 31. März 2014, im Sekre-  
tariat des Gemeinderats zur Einsicht auf.

## RECHNUNGSÜBERSICHT 2013

|                                        | Gemeindgut    | Schulgut      | Total         |
|----------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Einnahmen</b>                       |               |               |               |
| Laufende Rechnung                      | 56 030 944.25 | 15 641 029.29 | 71 671 973.54 |
| <b>Ausgaben</b>                        |               |               |               |
| Laufende Rechnung                      | 55 154 712.50 | 16 718 440.18 | 71 873 152.68 |
| Ertragsüberschuss                      | 876 231.75    | -1 077 410.89 | -201 179.14   |
| <b>Einnahmen</b>                       |               |               |               |
| Investitionsrechnung                   | 241 892.60    | 0.00          | 241 892.60    |
| <b>Ausgaben</b>                        |               |               |               |
| Investitionsrechnung                   | 3 277 327.28  | 5 880 908.65  | 9 158 235.93  |
| Nettoinvestitionen Verwaltungsvermögen | -3 035 434.68 | -5 880 908.65 | -8 916 343.33 |
| <b>Finanzierung</b>                    |               |               |               |
| Ertragsüberschuss Laufende Rechnung    | 876 231.75    | -1 077 410.89 | -201 179.14   |
| Abschreibungen Verwaltungsvermögen     | 1 773 434.68  | 915 908.65    | 2 689 343.33  |
| Nettoinvestitionen Verwaltungsvermögen | -3 035 434.68 | -5 880 908.65 | -8 916 343.33 |
| Finanzierungsfehlbetrag                | -385 768.25   | -6 042 410.89 | -6 428 179.14 |

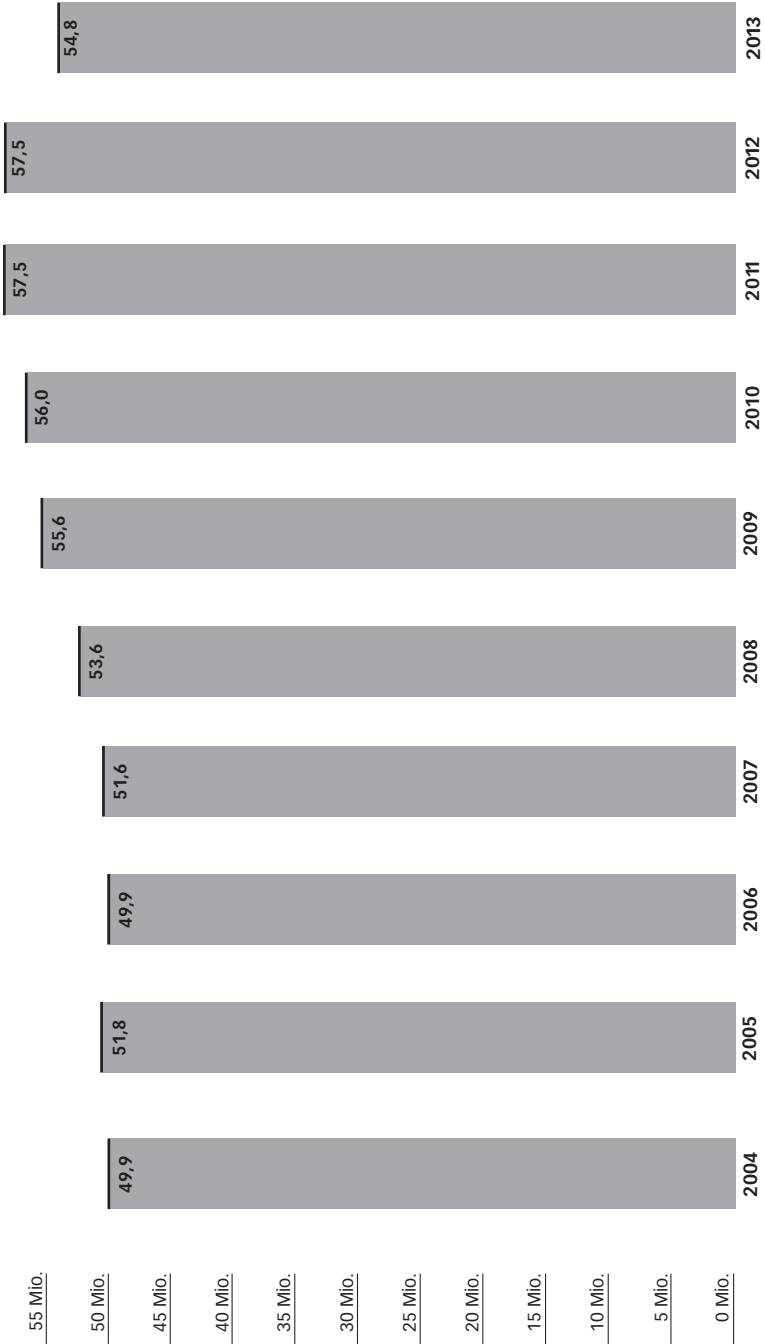
STEUERANSÄTZE

- Schule
- Gemeinde



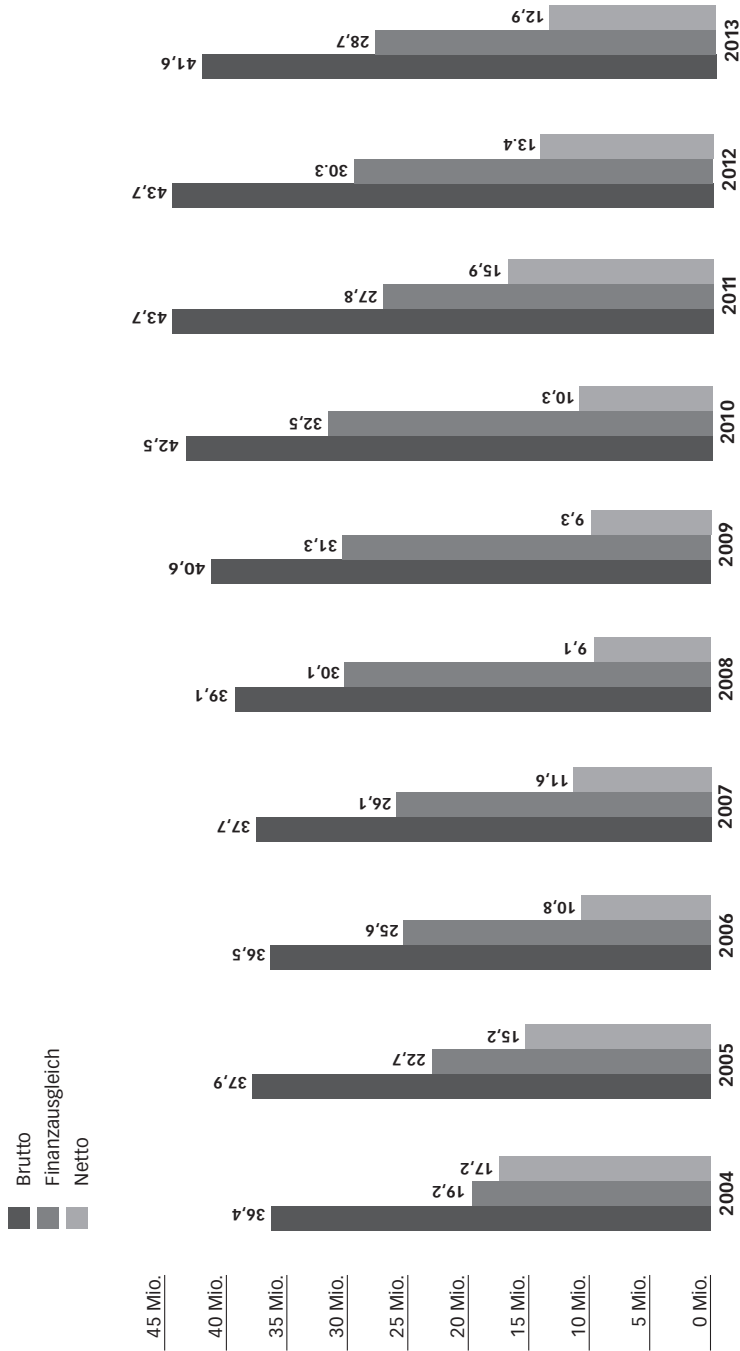
Der Steuerfuss wurde per 1.1.2012 um 10 % von der Gemeinde zur Schule verschoben.

STEUERERTRAG RECHNUNGSJAHR 100% (IN MIO. CHF)



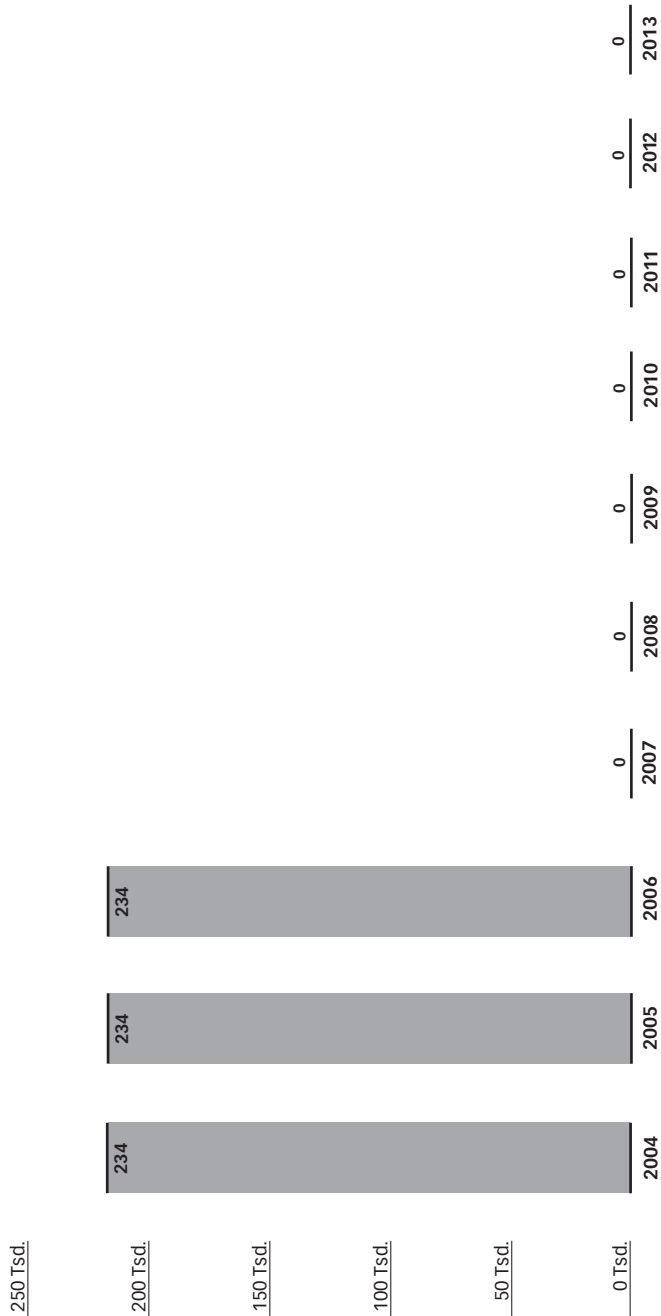
Der Steuerertrag des Rechnungsjahres hat sich 2013 reduziert.

EFFEKTIVE STEUEREINNAHMEN RECHNUNGSJAHR (IN MIO. CHF)



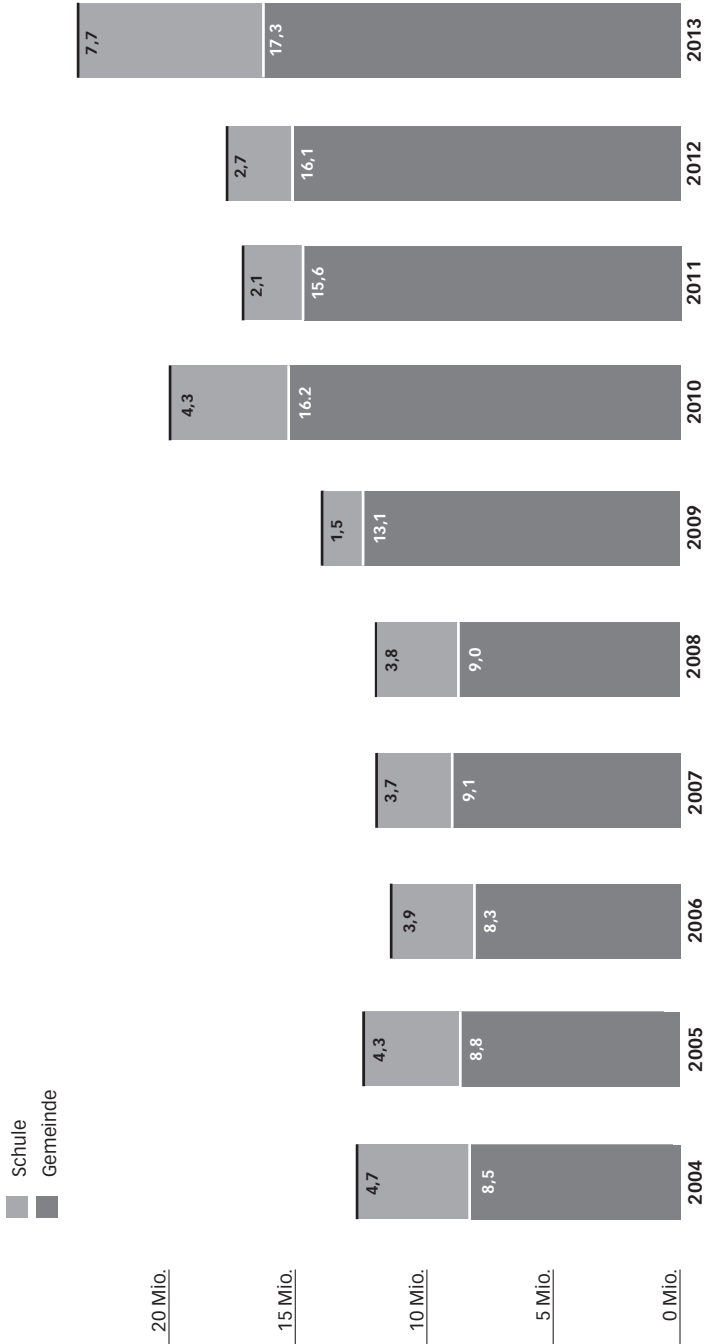
In den Jahren 2012 und 2013 ist die Ablieferung für den Finanzausgleich wegen dem Glencore-Effekt tiefer ausgefallen.

LANGFRISTIGE SCHULDEN (IN TSD. CHF)



Das letzte Darlehen wurde im Jahre 2007 zurückbezahlt.

VERWALTUNGSVERMÖGEN (IN MIO.CHF)



Bei der Gemeinde wurden zwischen 2010 und 2013 nur geringe Investitionen vorgenommen, daher veränderte sich das Verwaltungsvermögen kaum.

A. POLITISCHE GEMEINDE

1. GENEHMIGUNG DER JAHRESRECHNUNG 2013 DES POLITISCHEN GEMEINDEGUTS.

| LAUFENDE RECHNUNG       |      | RECHNUNG 2012                              |            | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |        |
|-------------------------|------|--------------------------------------------|------------|------------------|--------|---------------|--------|
| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |      | AUFWAND                                    | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG |
| ALLGEMEINE VERWALTUNG   | 10   |                                            |            |                  |        |               |        |
|                         | 1011 | Legislative                                |            |                  |        |               |        |
|                         | 3000 | Entschädigung Wahlbüro, RPK                | 33 714.75  | 45 000           |        | 32 342.00     |        |
|                         | 3030 | Sozialleistungen                           | 1 754.50   | 2 000            |        | 1 539.80      |        |
|                         | 3102 | Drucksachen und Weisungen                  | 43 885.05  | 55 000           |        | 47 622.90     |        |
|                         | 3104 | Publikationen, Wahlen und Abstimmungen     | 3 836.05   | 8 000            |        | 3 535.60      |        |
|                         | 3180 | Buchprüfungskosten                         | 23 263.75  | 30 000           |        | 18 574.00     |        |
|                         | 3181 | Porti Weisungen/Abstimmungen               | 14 104.60  | 20 000           |        | 13 202.60     |        |
|                         |      | Nettoaufwand                               | 120 558.70 | 160 000          |        | 116 816.90    |        |
|                         |      |                                            | 120 558.70 | 160 000          |        | 116 816.90    |        |
|                         | 1012 | Exekutive                                  |            |                  |        |               |        |
|                         | 3000 | Entschädigung Gemeinderat                  | 159 998.40 | 160 000          |        | 159 998.40    |        |
|                         | 3002 | Tag- und Sitzungsgelder                    | 66 043.40  | 75 000           |        | 67 425.40     |        |
|                         | 3030 | Sozialleistungen                           | 17 723.35  | 25 000           |        | 16 849.25     |        |
|                         | 3170 | Repräsentationskosten                      | 26 220.35  | 60 000           |        | 41 529.00     |        |
|                         | 3180 | Jungbürgerfeier                            | 348.50     | 20 000           |        | 15 562.65     |        |
|                         | 3181 | Gutachten, Experten und Fluglärm           | 110 590.35 | 130 000          |        | 153 762.95    |        |
|                         | 3183 | Vermögensschaden-, Haftpflichtversicherung | 3 113.60   | 5 000            |        | 3 113.60      |        |
|                         |      |                                            | 384 037.95 | 475 000          |        | 458 241.25    |        |
|                         |      | Nettoaufwand                               | 384 037.95 | 475 000          |        | 458 241.25    |        |



| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                   | RECHNUNG 2012 |        | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |        |
|-------------------------------------------|---------------|--------|------------------|--------|---------------|--------|
|                                           | AUFWAND       | ERTRAG | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG |
| <b>1090 Verwaltungsliegenschaften</b>     |               |        |                  |        |               |        |
| 3010 Besoldungen                          | 333 447,80    |        | 330 000          |        | 348 466,40    |        |
| 3030 Sozialleistungen                     | 69 715,40     |        | 82 000           |        | 70 900,35     |        |
| 3080 Aushilfsentschädigungen              | 12 584,00     |        | 15 000           |        | 9 980,00      |        |
| 3090 Allgemeiner Personalaufwand          | 2 737,50      |        | 3 000            |        | 3 703,90      |        |
| 3110 Anschaffungen Maschinen und Geräte   | 1 218,00      |        | 8 000            |        | 7 310,10      |        |
| Strom, Heizung und Wasser                 |               |        |                  |        |               |        |
| 3120 – Altes Gemeindehaus                 | 24 432,85     |        | 30 000           |        | 14 009,50     |        |
| 3121 – Neues Gemeindehaus                 | 76 024,70     |        | 75 000           |        | 78 928,95     |        |
| 3122 – Feuerwehrgebäude                   | 26 743,60     |        | 25 000           |        | 27 394,05     |        |
| 3123 – Dorfplatz 5-8                      | 8 089,75      |        | 10 000           |        | 7 849,60      |        |
| 3124 – Parkgarage Dorfzentrum             | 19 029,75     |        | 23 000           |        | 17 146,30     |        |
| 3125 – Parkgarage Forchbahntunnel         | 2 160,60      |        | 2 000            |        | 1 864,35      |        |
| 3126 – Asylbewerberunterkunft Huebstr.    | 10 165,40     |        | 12 000           |        | 13 883,40     |        |
| 3127 – Parkgarage Haufland                | 138,30        |        | 1 000            |        | 177,00        |        |
| Reinigungsmaterial                        |               |        |                  |        |               |        |
| 3130 – Altes Gemeindehaus                 | 3 326,35      |        | 1 000            |        | 61,25         |        |
| 3131 – Neues Gemeindehaus                 | 9 539,69      |        | 12 000           |        | 12 772,84     |        |
| 3132 – Feuerwehrgebäude                   | 494,20        |        | 1 000            |        | 1 400,00      |        |
| 3134 – Parkgarage Dorfzentrum             | 1 400,00      |        | 2 000            |        | 1 400,00      |        |
| 3140 – Altes Gemeindehaus                 | 10 001,10     |        | 5 000            |        | 9 077,30      |        |
| 3141 – Neues Gemeindehaus                 | 48 140,65     |        | 50 000           |        | 47 577,25     |        |
| 3142 – Feuerwehrgebäude                   | 24 339,30     |        | 30 000           |        | 27 687,40     |        |
| 3143 – Dorfplatz 5-8                      | 30 478,45     |        | 45 000           |        | 73 975,25     |        |
| 3144 – Parkgarage Dorfzentrum             | 21 260,75     |        | 24 000           |        | 35 340,25     |        |
| 3145 – Parkgarage Forchbahntunnel         | 440,00        |        | 3 000            |        | 407,50        |        |
| 3146 – Asylbewerberunterkunft Huebstr.    | 10 104,30     |        | 10 000           |        | 11 778,85     |        |
| 3147 – Parkgarage Haufland                | 1 971,00      |        | 2 000            |        | 1 969,05      |        |
| 3150 Unterhalt Mobiliar und Geräte        | 18 067,22     |        | 20 000           |        | 20 716,10     |        |
| 3180 Liegenschaftsabgaben, Versicherungen |               |        |                  |        |               |        |
|                                           | 19 405,00     |        | 22 000           |        | 19 480,10     |        |
| 3190 Allgemeiner Sachaufwand              | 24 536,25     |        | 12 000           |        | 3 559,20      |        |



| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                         | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|-------------------------|-----------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                         |                                         | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
|                         | Übertrag                                | 286 684,95    |            | 394 000          |         | 365 633,55    |            |
| 3142                    | Unterhalt Umgebung                      | 2 694,15      |            | 5 000            |         | 3 871,65      |            |
| 3150                    | Unterhalt Mobiliar und Geräte           | 24 036,45     |            | 40 000           |         | 43 704,95     |            |
| 3180                    | Liegenschaftsabgaben,<br>Versicherungen | 8 313,50      |            | 10 000           |         | 7 999,00      |            |
| 3190                    | Allgemeiner Sachaufwand                 | 20 936,30     |            | 15 000           |         | 16 983,55     |            |
| 3615                    | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung        | 26 460,00     |            |                  |         | -12 764,00    |            |
| 3800                    | Einlagen Erneuerungsfonds               | 41 050,00     |            |                  |         | 41 050,00     |            |
| 3801                    | Einlagen Erneuerungsfonds               | 5 000,00      |            |                  |         |               |            |
|                         | Gastronomie                             |               |            | 43 000           |         |               |            |
| 3810                    | Einlagen Erneuerungsfonds               |               |            |                  |         |               |            |
| 3811                    | Einlagen Erneuerungsfonds               |               |            | 5 000            |         | 5 000,00      |            |
|                         | Gastronomie                             |               |            |                  |         |               |            |
| 4270                    | Mietzinse Läden                         |               | 47 640,00  |                  | 47 000  |               | 47 640,00  |
| 4271                    | Pachtzins Restaurant/Saal               |               | 20 004,00  |                  | 20 000  |               | 20 004,00  |
| 4272                    | Mietzinse Wohnungen                     |               | 57 480,00  |                  | 55 000  |               | 57 480,00  |
| 4360                    | Rückerstattungen                        |               | 5 215,80   |                  | 10 000  |               | 10 851,60  |
| 4361                    | Rückerstattungen Freizeitzentrum        |               | 22 621,00  |                  | 22 000  |               | 23 034,00  |
| 4363                    | Nebenkosten Heizkosten-<br>abrechnungen |               | 3 354,20   |                  | 5 000   |               | 3 415,80   |
| 4520                    | Kostenanteile Partnergemeinden          |               | 14 628,60  |                  | 14 000  |               | 15 222,00  |
|                         | Int. Verrechnung Personalaufwand        |               | 29 979,60  |                  | 10 000  |               | 29 446,20  |
| 4900                    |                                         | 415 175,35    | 200 923,20 | 512 000          | 183 000 | 471 478,70    | 207 093,60 |
|                         | Nettoaufwand                            | 214 252,15    |            | 329 000          |         | 264 385,10    |            |

ÖFFENTLICHE  
SICHERHEIT

|      |                                   |           |
|------|-----------------------------------|-----------|
| 11   | <b>Rechtspflege</b>               |           |
| 1100 |                                   |           |
| 3180 | Nachführung des Vermessungswerkes | 90 000    |
| 3520 | Beitrag regionales Zivilstandsamt | 47 000    |
| 3521 | Beitrag regionales Betreibungsamt | 45 000    |
|      |                                   | 64 301,85 |
|      |                                   | 44 350,55 |
|      |                                   | 22 969,10 |

|             |                                  |            |         |            |           |
|-------------|----------------------------------|------------|---------|------------|-----------|
| 3640        | Beitrag Fachstelle               | 89 706.44  | 66 000  | 63 892.34  |           |
| 4310        | Erwachsenenschutz                |            |         |            | 9 230.00  |
| 4310        | Gebührenerträge                  | 9 600.00   |         | 3 000      | 2 951.10  |
| 4360        | Rückereinerträge                 | 3 001.70   |         | 5 000      |           |
| 4390        | Verschiedene Erträge             | 26 796.35  |         | 2 000      | 280.00    |
|             | Nettoaufwand                     | 226 990.64 | 248 000 | 195 513.84 | 12 461.10 |
|             |                                  | 187 592.59 | 238 000 | 183 052.74 |           |
| <b>1110</b> | <b>Polizei</b>                   |            |         |            |           |
| 3010        | Besoldungen                      | 251 430.70 | 267 000 | 268 485.60 |           |
| 3030        | Sozialleistungen                 | 47 212.10  | 65 000  | 45 900.15  |           |
| 3060        | Dienstkleider                    | 5 887.50   | 9 000   | 5 801.90   |           |
| 3090        | Allgemeiner Personalaufwand      | 8 327.75   | 16 000  | 10 516.95  |           |
| 3110        | Anschaffungen                    | 10 984.90  | 34 000  | 20 631.30  |           |
| 3150        | Fahrzeugunterhalt                | 12 233.80  | 20 000  | 19 625.15  |           |
| 3151        | Unterhalt EDV-Anlagen            |            | 19 000  | 12 243.75  |           |
| 3170        | Spesenentschädigungen            | 1 955.10   | 4 000   | 14 615.20  |           |
| 3180        | Verbrauchsmaterial Robidog       | 3 616.80   | 6 000   | 3 669.85   |           |
| 3181        | Patrouillendienst Securitas      | 72 303.20  | 80 000  | 70 547.50  |           |
| 3182        | Geschwindigkeitskontrollen       |            | 10 000  | 9 430.00   |           |
| 3190        | Allgemeiner Sachaufwand          | 33 126.70  | 18 000  | 9 328.20   |           |
| 3615        | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung | 88 410.00  |         | -41 670.00 |           |
| 3900        | Int. Verrechnung Personalaufwand | 12 980.00  | 20 000  | 14 300.00  | 6 850.00  |
| 4360        | Rückereinerträge                 | 9 466.25   |         |            |           |
| 4370        | Polizeibussen                    | 58 040.00  |         | 55 000     | 34 860.00 |
| 4900        | Interne Verrechnung              |            |         |            |           |
|             | Personalaufwand                  |            |         |            |           |
|             |                                  |            | 10 000  |            |           |
|             | Nettoaufwand                     | 548 468.55 | 568 000 | 463 425.55 | 41 710.00 |
|             |                                  | 480 962.30 | 493 000 | 421 715.55 |           |
| <b>1120</b> | <b>Rechtssprechung</b>           |            |         |            |           |
| 3010        | Friedensrichter                  | 23 144.00  | 18 000  | 19 944.00  |           |
| 3030        | Sozialleistungen                 | 853.15     | 1 000   | 412.85     |           |
|             | Übertrag                         | 23 997.15  | 19 000  | 20 356.85  |           |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                            | RECHNUNG 2012 |           | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |           |
|-------------------------|--------------------------------------------|---------------|-----------|------------------|--------|---------------|-----------|
|                         |                                            | AUFWAND       | ERTRAG    | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG    |
| 4310                    | Übertrag                                   | 23 997,15     | 9 885,00  | 19 000           | 5 000  | 20 356,85     | 5 270,00  |
|                         | Gebühren                                   | 23 997,15     | 9 885,00  | 19 000           | 5 000  | 20 356,85     | 5 270,00  |
|                         | Nettoaufwand                               | 14 112,15     |           | 14 000           |        | 15 086,85     |           |
| 1140                    | Feuerwehr                                  |               |           |                  |        |               |           |
| 3000                    | Entschädigung Feuerwehrkommission/Kader    | 27 080,00     |           | 27 000           |        | 25 720,00     |           |
| 43011                   | Sold Feuerwehrübungen                      | 81 550,70     |           | 100 000          |        | 59 413,25     |           |
| 3012                    | Entschädigungen Einsätze                   | 31 300,00     |           | 30 000           |        | 28 648,00     |           |
| 3030                    | Sozialleistungen                           | 2 026,95      |           | 3 000            |        | 1 734,75      |           |
| 3090                    | Allgemeiner Personalaufwand                | 2 390,60      |           | 4 000            |        | 4 473,25      |           |
| 3091                    | Ausbildungskurse Kader                     | 13 156,30     |           | 22 000           |        | 8 650,60      |           |
| 3102                    | Formulare und Drucksachen                  | 2 657,95      |           | 5 000            |        | 469,80        |           |
| 3110                    | Anschaffungen Maschinen und Geräte         | 13 137,05     |           | 17 000           |        | 13 677,85     |           |
| 3111                    | Anschaffungen Mannschaftsausrüstung        | 13 930,20     |           | 30 000           |        | 43 913,35     |           |
| 3130                    | Betriebs- und Verbrauchsmaterial Fahrzeuge | 12 822,95     |           | 20 000           |        | 26 891,85     |           |
| 3150                    | Unterhalt Maschinen und Geräte             | 12 089,85     |           | 13 000           |        | 19 352,90     |           |
| 3159                    | Unterhalt Mannschaftsausrüstung            | 2 548,05      |           | 5 000            |        | 976,60        |           |
| 3182                    | Telefon                                    | 26 072,55     |           | 36 000           |        | 24 643,25     |           |
| 3183                    | Versicherungen                             | 5 748,10      |           | 8 000            |        | 4 141,60      |           |
| 3190                    | Allgemeiner Sachaufwand                    | 8 853,40      |           | 8 000            |        | 14 177,30     |           |
| 3900                    | Interne Verrechnung                        |               |           |                  |        |               |           |
|                         | Personalaufwand                            | 91 654,50     |           | 110 000          |        | 105 042,00    |           |
| 4310                    | Gebühren Feuerschau                        |               | 11 040,00 |                  | 5 000  |               | 16 897,40 |
| 4360                    | Rückstellungen                             |               | 32 768,00 |                  | 10 000 |               | 11 438,55 |
| 4610                    | Staatsbeiträge                             |               |           |                  |        |               | 14 833,75 |
|                         | Nettoaufwand                               | 347 019,15    | 43 808,00 | 438 000          | 15 000 | 381 926,35    | 43 169,70 |
|                         |                                            | 303 211,15    |           | 423 000          |        | 338 756,65    |           |

|      |                                   |            |         |            |        |
|------|-----------------------------------|------------|---------|------------|--------|
| 1160 | Zivilschutz                       |            |         |            |        |
| 3120 | Strom, Heizung und Wasser         | 1 639.60   | 2 000   | 2 145.90   |        |
| 3130 | Reinigungsmaterial                |            | 1 000   |            |        |
| 3140 | Unterhalt Anlagen                 | 1 890.30   | 2 000   | 2 229.65   |        |
| 3190 | Allgemeiner Sachaufwand           | 354.90     | 1 000   | 931.95     |        |
| 3520 | Entschädigung Regionalzentrale    | 71 993.50  | 80 000  | 70 712.95  |        |
| 3900 | Interne Verrechnung               |            |         |            |        |
|      | Personalaufwand                   | 1 204.00   | 5 000   | 602.70     | 607.05 |
| 4360 | Rückstellungen                    |            |         |            |        |
|      | Nettoaufwand                      | 77 082.30  | 91 000  | 76 623.15  |        |
|      |                                   | 77 082.30  | 91 000  | 76 016.10  |        |
| 13   | KULTUR                            |            |         |            |        |
| 1300 | Kulturförderung                   |            |         |            |        |
| 3110 | Anschaffungen Kunstgegenstände    | 6 800.00   | 10 000  | 650.00     |        |
| 3130 | 1. August-Feier                   | 5 900.00   | 8 000   | 6 170.00   |        |
| 3650 | Beiträge an private Institutionen | 13 917.60  | 10 000  | 9 429.60   |        |
| 3651 | Beiträge an Ortsvereine           | 97 500.00  | 120 000 | 112 000.00 |        |
| 3652 | Beiträge an Kulturkreis Zumikon   | 20 000.00  | 20 000  | 20 000.00  |        |
| 3653 | Beiträge an Jugendmusik           | 2 300.00   | 3 000   | 1 725.00   |        |
| 3660 | Veranstaltungsbeiträge            | 8 623.20   | 10 000  | 15 227.50  |        |
|      |                                   | 155 040.80 | 181 000 | 165 202.10 |        |
|      | Nettoaufwand                      | 155 040.80 | 181 000 | 165 202.10 |        |
| 1320 | Massenmedien                      |            |         |            |        |
| 3030 | Sozialleistungen                  | 25.20      | 1 000   | 13.20      |        |
| 3100 | Zumiker-Bote                      | 66 923.90  | 95 000  | 66 789.20  |        |
| 3660 | Beiträge an Private               |            | 1 000   |            |        |
|      |                                   | 66 949.10  | 97 000  | 66 802.40  |        |
|      | Nettoaufwand                      | 66 949.10  | 97 000  | 66 802.40  |        |
| 1330 | Parkanlagen                       |            |         |            |        |
| 3120 | Strom Dorfplatz                   | 3 870.05   | 6 000   | 8 361.45   |        |
| 3130 | Reinigungsmaterial Dorfplatz      | 223.40     | 1 000   |            |        |
|      | Übertrag                          | 4 093.45   | 7 000   | 8 361.45   |        |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                    | RECHNUNG 2012 |           | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |           |
|-------------------------|------------------------------------|---------------|-----------|------------------|--------|---------------|-----------|
|                         |                                    | AUFWAND       | ERTRAG    | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG    |
|                         | Übertrag                           | 4 093.45      |           | 7 000            |        | 8 361.45      |           |
| 3140                    | Gärtnerischer Unterhalt            | 115 204.90    |           | 110 000          |        | 114 906.65    |           |
| 3142                    | Dorfplatz                          | 119 301.10    |           | 110 000          |        | 139 589.35    |           |
| 3143                    | Übriger Unterhalt                  | 41 805.50     |           | 40 000           |        | 56 263.15     |           |
| 3180                    | Naturschutz/Baumpflege             | 60 420.90     |           | 90 000           |        | 111 275.70    |           |
| 3650                    | Beitrag an Zentrumscafé            |               |           |                  |        |               |           |
|                         | Zumikon AG                         |               |           | 19 000           |        | 15 604.70     |           |
| 3900                    | Interne Verrechnung                |               |           |                  |        |               |           |
|                         | Personalaufwand                    | 97 352.50     |           | 80 000           |        | 111 531.40    |           |
|                         |                                    | 438 178.35    |           | 456 000          |        | 557 532.40    |           |
|                         | Nettoaufwand                       | 438 178.35    |           | 456 000          |        | 557 532.40    |           |
|                         |                                    |               |           |                  |        |               |           |
| 1340                    | Sport                              |               |           |                  |        |               |           |
| 3030                    | Sozialleistungen                   | 911.40        |           | 1 000            |        | 818.40        |           |
| 3120                    | Wasserverbrauch Schiessanlage      | 657.70        |           | 1 000            |        | 898.80        |           |
| 3140                    | Unterhalt Schützenhaus             | 25 098.90     |           | 42 000           |        | 31 709.60     |           |
| 3142                    | Unterhalt Finnenbahn               | 10 659.35     |           | 5 000            |        | 3 422.00      |           |
| 4390                    | Diverse Erträge                    |               | 1 049.80  |                  | 1 000  |               | 921.35    |
| 4520                    | Beteiligung Gemeinde Zollikon      |               | 39 627.00 |                  | 32 000 |               | 29 296.00 |
|                         |                                    | 37 327.35     | 40 676.80 | 49 000           | 33 000 | 36 848.80     | 30 217.35 |
|                         | Nettoaufwand/Nettoertrag           |               | 3 349.45  | 16 000           |        | 6 631.45      |           |
|                         |                                    |               |           |                  |        |               |           |
| 1341                    | Schwimmbad                         |               |           |                  |        |               |           |
| 3010                    | Besoldungen Hallen- und Freibad    | 377 812.35    |           | 390 000          |        | 360 740.90    |           |
| 3011                    | Besoldungen Sauna                  | 46 844.55     |           | 45 000           |        | 37 602.05     |           |
| 3030                    | Sozialleistungen                   | 104 136.95    |           | 112 000          |        | 89 706.50     |           |
| 3060                    | Wohnungszulagen                    | 2 025.00      |           |                  |        | 3 060.00      |           |
| 3080                    | Ausfallsentschädigungen            | 162 913.75    |           | 175 000          |        | 147 928.70    |           |
| 3090                    | Allgemeiner Personalaufwand        | 8 603.70      |           | 8 000            |        | 7 836.70      |           |
| 3101                    | Büromaterial                       | 1 462.30      |           | 2 000            |        | 1 300.00      |           |
| 3102                    | Drucksachen und Werbung            | 7 448.05      |           | 20 000           |        | 8 226.85      |           |
| 3110                    | Anschaffungen Maschinen und Geräte | 6 576.25      |           | 30 000           |        | 27 504.70     |           |

|      |                                  |              |           |              |
|------|----------------------------------|--------------|-----------|--------------|
| 3120 | Wasser                           | 121 088.00   | 125 000   | 117 362.85   |
| 3121 | Strom                            | 93 808.45    | 80 000    | 86 082.10    |
| 3122 | Fernwärme                        | 127 235.00   | 100 000   | 112 503.60   |
| 3130 | Reinigungsmaterial               | 26 371.15    | 27 000    | 17 940.65    |
| 3134 | Chemikalien                      | 20 471.90    | 18 000    | 15 019.95    |
| 3140 | Baulicher Unterhalt Hallenbad    | 29 218.60    | 18 000    | 19 758.15    |
| 3142 | Unterhalt Freibad                | 43 654.75    | 70 000    | 84 083.35    |
| 3149 | Unterhalt Wohnungen              | 2 910.95     | 4 000     | 1 754.70     |
| 3150 | Unterhalt Mobiliar               | 41 838.90    | 35 000    | 34 259.55    |
| 3152 | Unterhalt Maschinen und Geräte   | 25 386.20    | 30 000    | 20 093.15    |
| 3180 | Liegenschaftsabgaben,            |              |           |              |
|      | Versicherungen                   | 12 266.95    | 14 000    | 12 700.00    |
| 3182 | Telefon                          | 5 152.05     | 4 000     | 4 568.10     |
| 3190 | Allgemeiner Sachaufwand          | 11 799.95    | 10 000    | 8 251.15     |
| 3615 | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung | 170 940.00   |           | 63 990.00    |
| 4270 | Pachtzins Restaurant             |              |           |              |
| 4271 | Mietzins Wohnungen               | 10 800.00    | 4 000     | 6 300.00     |
| 4272 | Mietzins Massageräume            | 31 380.00    | 25 000    | 15 690.00    |
| 4340 | Einzeleintritte                  | 6 240.00     | 4 000     | 4 680.00     |
| 4341 | Abonnemente                      | 137 431.55   | 100 000   | 133 308.55   |
| 4342 | Eintritte Vereine/Ferienkurse    | 105 773.50   | 90 000    | 79 117.85    |
| 4343 | Eintritte Sauna                  | 4 564.60     | 5 000     | 6 529.15     |
| 4344 | Eintritte Solarium               | 181 942.40   | 120 000   | 105 782.55   |
| 4345 | Vermietung Sonnenschirme         | 13 883.55    | 10 000    | 9 196.15     |
| 4346 | Jahreskarten                     | 791.60       | 1 000     | 651.00       |
| 4348 | Tuechliautomat                   | 53 136.45    | 32 000    | 31 576.65    |
| 4360 | Rückerstattungen                 | 7 320.75     | 5 000     | 5 022.55     |
| 4390 | Diverse Erträge                  | 49 244.45    | 2 000     | 4 522.35     |
| 4520 | Benützungsgebühren               | 29 148.30    | 20 000    | 33 908.25    |
|      | Schulgemeinden                   | 20 499.20    | 15 000    | 13 016.20    |
| 4900 | Interne Verrechnung              |              |           |              |
|      | Personalaufwand                  | 6 213.60     | 5 000     | 6 472.80     |
|      | Nettoaufwand                     | 1 449 965.75 | 1 317 000 | 1 282 273.70 |
|      |                                  | 791 595.80   | 879 000   | 826 499.65   |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                                   | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|-------------------------|---------------------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                         |                                                   | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| 1350                    | Übrige Freizeitgestaltung                         | 852 305.51    | 530 411.98 | 678 000          | 407 000 | 669 743.21    | 445 143.92 |
|                         | Nettoaufwand                                      | 321 893.53    |            | 271 000          |         | 224 599.29    |            |
| 14                      |                                                   |               |            |                  |         |               |            |
| 1400                    | Spitäler                                          |               |            |                  |         |               |            |
| 3610                    | Sockelbeiträge Kantonsspitäler                    | 4 448.15      |            |                  |         |               |            |
| 3620                    | Defizit Spital Zollikerberg                       | 23 986.00     |            |                  |         |               |            |
| 3621                    | Sockelbeiträge Spital-Zweckverbände               | 68 438.30     |            |                  |         |               |            |
|                         |                                                   | 96 872.45     |            |                  |         |               |            |
|                         | Nettoaufwand                                      | 96 872.45     |            |                  |         |               |            |
| 1415                    | Pflegefinanzierung Alters- und Pflegeheim         |               |            |                  |         |               |            |
| 3520                    | Beitrag regionale Vermittlungsstelle              | 14 234.90     |            | 15 000           |         | 14 210.80     |            |
| ⑥ 3620                  | Beiträge Leistungen Langzeitpflege Gemeinde       | 104 355.00    |            | 115 000          |         | 46 942.55     |            |
| 3640                    | Beiträge Leistungen Langzeitpflege Zolliingerheim | 475 843.85    |            | 500 000          |         | 486 499.40    |            |
| 3641                    | Beiträge Leistungen Akutpflege Zolliingerheim     | 1 170.65      |            | 10 000           |         |               |            |
| 3650                    | Beiträge Leistungen Langzeitpflege private Heime  | 656 852.40    |            | 600 000          |         | 573 854.70    |            |
| 4610                    | Staatsbeiträge Langzeitpflege                     |               | -61.00     |                  |         |               |            |
|                         |                                                   | 1 252 456.80  | -61.00     | 1 240 000        |         | 1 121 507.45  |            |
|                         |                                                   | 1 252 517.80  |            | 1 240 000        |         | 1 121 507.45  |            |
|                         | Nettoaufwand                                      |               |            |                  |         |               |            |
| 1440                    | Ambulante Krankenpflege                           |               |            |                  |         |               |            |
| 3010                    | Besoldungen                                       | 3 795.00      |            | 4 000            |         | 2 645.00      |            |
| 3650                    | Defizit Spitex                                    | 19 622.90     |            | 10 000           |         | 22 369.10     |            |
|                         |                                                   | 23 417.90     |            | 14 000           |         | 25 014.10     |            |
|                         | Nettoaufwand                                      | 23 417.90     |            | 14 000           |         | 25 014.10     |            |

|      |                                       |            |         |  |            |
|------|---------------------------------------|------------|---------|--|------------|
| 1445 | Pflegefinanzierung                    |            |         |  |            |
| 7    | Ambulante Krankenpflege               |            |         |  |            |
| 3640 | Beiträge Leistungen                   |            |         |  |            |
| 3641 | Langzeitpflege Gemeinden              | 110 375.05 | 140 000 |  | 179 171.45 |
|      | Beiträge nichtpflegerische            |            |         |  |            |
|      | Spitex - Leistungen                   | 52 101.82  | 65 000  |  | 57 633.25  |
| 3642 | Beiträge Leistungen Akutpflege Spitex |            | 5 000   |  |            |
| 8    | Beiträge Leistungen Langzeitpflege    | 14 178.10  | 10 000  |  | 61 629.65  |
| 3650 | Beiträge nichtpflegerische            |            |         |  |            |
| 3651 | Spitex - Leistungen                   |            |         |  | 3'929.70   |
| 3654 | Beiträge ambulante                    |            |         |  |            |
|      | Akutpflege Private                    |            | 10 000  |  |            |
| 4610 | Staatsbeiträge ambulante              |            |         |  |            |
|      | Krankenpflege                         |            |         |  |            |
|      |                                       | 711.00     |         |  |            |
|      | Nettoaufwand                          | 176 654.97 | 230 000 |  | 302 364.05 |
|      |                                       | 175 943.97 | 230 000 |  | 302 364.05 |
| 1450 | Krankheitsbekämpfung                  |            |         |  |            |
| 3640 | Beitrag an Fürsorgestelle             |            |         |  |            |
|      | Alkoholranke                          | 9 954.20   | 12 000  |  | 9 210.00   |
| 3650 | Beiträge an private Institutionen     | 1 247.00   | 3 000   |  | 1 740.00   |
|      |                                       | 11 201.20  | 15 000  |  | 10 950.00  |
|      | Nettoaufwand                          | 11 201.20  | 15 000  |  | 10 950.00  |
| 1470 | Lebensmittelkontrolle                 |            |         |  |            |
| 3181 | Pilzkontrolle                         | 1 716.55   | 2 000   |  | 1 975.70   |
| 3520 | Lebensmittelkontrolle                 |            |         |  |            |
|      | Stadt Winterthur                      | 6 600.00   | 7 000   |  | 8 864.70   |
| 4436 | Rückerstattungen                      |            |         |  |            |
|      |                                       | 1 683.00   |         |  | 3 162.75   |
|      | Nettoaufwand                          | 8 316.55   | 9 000   |  | 10 840.40  |
|      |                                       | 6 633.55   | 9 000   |  | 7 677.65   |
| 1490 | Gesundheitswesen                      |            |         |  |            |
| 3520 | Krankentransportdienst                |            |         |  |            |
|      |                                       | 21 910.50  | 22 000  |  | 22 986.90  |
|      | Nettoaufwand                          | 21 910.50  | 22 000  |  | 22 986.90  |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                |                                                          | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                                        |                                                          | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| <b>15</b>                              |                                                          |               |            |                  |         |               |            |
| <b>1500 Sozialversicherungen</b>       |                                                          |               |            |                  |         |               |            |
| 3030                                   | Verwaltungskostenbeitrag AHV                             | 2 905.95      |            | 4 000            |         | 2 958.75      |            |
| 4510                                   | Entschädigung Kanton für die Führung der AHV-Zweigstelle |               |            |                  |         |               |            |
|                                        | Nettoertrag                                              | 2 905.95      | 10 577.80  | 4 000            | 9 000   | 2 958.75      | 8 577.80   |
|                                        |                                                          |               | 10 577.80  |                  | 9 000   |               | 8 577.80   |
|                                        |                                                          |               | 7 671.85   |                  | 5 000   |               | 5 619.05   |
| <b>1520 Krankenversicherung</b>        |                                                          |               |            |                  |         |               |            |
| 9 3650                                 | Beiträge an KK für Sozialhilfeempfänger                  | 90 132.50     |            | 60 000           |         | 114 333.75    |            |
| 3651                                   | Prämienübernahmen KK                                     |               |            |                  |         |               |            |
|                                        | Verlustscheine                                           | 6 943.85      |            | 10 000           |         |               |            |
| 10 3661                                | Beiträge für Empfänger Ergänzungsleistungen              | 356 458.00    |            | 340 000          |         | 404 377.00    |            |
| 3662                                   | Beiträge für Beihilfen-Empfänger                         | 10 706.00     |            | 20 000           |         | 5 454.00      |            |
| 4360                                   | Prämien-Rückerstattungen IPV                             |               |            |                  |         |               | 426.00     |
| 4361                                   | EL-Rückerstattungen KK-Prämien                           |               |            |                  |         |               | 2 636.00   |
| 4362                                   | Beihilfe-Rückerstattungen                                |               | 29 326.00  |                  | 10 000  |               |            |
|                                        | KK-Prämien                                               |               | 15 272.00  |                  |         |               | 585.00     |
| 4365                                   | Rückerstattungen Bewirtschaftung                         |               |            |                  |         |               |            |
|                                        | Verlustscheine                                           |               | 948.00     |                  | 2 000   |               | 13 785.50  |
| 9 4600                                 | Bundesbeiträge                                           |               | 230 787.60 |                  | 209 000 |               | 282 493.75 |
| 4610                                   | Staatsbeiträge                                           |               | 188 380.75 |                  | 209 000 |               | 231 131.25 |
|                                        |                                                          | 464 240.35    | 464 714.35 | 430 000          | 430 000 | 524 164.75    | 531 057.50 |
|                                        | Nettoertrag                                              |               | 474.00     |                  | 0       |               | 6 892.75   |
| <b>1530 Zusatzleistungen zu AHV-IV</b> |                                                          |               |            |                  |         |               |            |
| 3300                                   | Abschreibungen                                           | 3 486.00      |            |                  |         |               |            |
| 3510                                   | Entschädigung für die Durchführung der Zusatzleistungen  | 32 337.00     |            | 35 000           |         | 31 137.00     |            |
| 11 3661                                | Beiträge Ergänzungsleistungen                            | 1 238 670.00  |            | 1 150 000        |         | 1 484 033.00  |            |
| 3662                                   | Beiträge Beihilfen                                       | 86 698.00     |            | 100 000          |         | 96 816.00     |            |

|             |                                    |              |           |              |              |
|-------------|------------------------------------|--------------|-----------|--------------|--------------|
| 3663        | Beiträge Gemeindezuschüsse         | 129 494.00   | 130 000   | 132 166.00   |              |
| 3664        | Beiträge Ergänzungsleistungen      |              |           |              |              |
|             | Krankheitskosten                   | 90 300.57    | 100 000   | 71 293.95    |              |
| 4361        | Rückerstattungen                   |              |           |              |              |
|             | Ergänzungsleistungen               | 58 527.00    | 20 000    | 47 568.00    |              |
| 4362        | Rückerstattungen Beihilfen         | 4 419.00     | 10 000    | 5 057.00     |              |
| 4363        | Rückerstattungen                   |              |           |              |              |
|             | Gemeindezuschüsse                  | 27 413.00    | 15 000    | 14 006.00    |              |
| 4364        | Rückerstattungen Krankenkosten     |              |           |              |              |
| (11) 4610   | Staatsbeiträge an die              |              |           |              |              |
|             | Ergänzungsleistungen und Beihilfen | 595 469.00   | 550 000   | 703 547.00   |              |
|             | Nettoaufwand                       | 1 580 985.57 | 1 515 000 | 1 815 445.95 | 770 746.05   |
|             |                                    | 895 157.57   | 920 000   | 1 044 699.90 |              |
| <b>1540</b> | <b>Jugendschutz</b>                |              |           |              |              |
| 3620        | Beitrag an Jugendsekretariat       | 139 607.00   | 183 000   | 181 084.00   |              |
| 3650        | Beitrag an Samowar                 | 23 190.00    | 23 000    | 23 084.00    |              |
| (12) 3651   | Beitrag an Kinder- und Jugendheime |              |           |              |              |
| (13) 3660   | Beiträge Kleinkinderbetreuung      |              |           | 202 124.70   |              |
| 4330        | Elternbeiträge                     |              |           | 35 563.00    | 1 840.00     |
| 4360        | Rückerstattungen                   |              |           |              | 15 390.60    |
|             | Nettoaufwand                       | 162 797.00   | 206 000   | 441 855.70   | 17 230.60    |
|             |                                    | 162 797.00   | 206 000   | 424 625.10   |              |
| <b>1541</b> | <b>Kinderkrippe</b>                |              |           |              |              |
|             | Nettoaufwand                       | 1 513 698.39 | 1 509 000 | 1 368 672.33 | 1 213 817.95 |
|             |                                    | 415 364.44   | 403 000   | 154 854.38   |              |
| <b>1570</b> | <b>Altersheime</b>                 |              |           |              |              |
| 3650        | Defizit Genossenschaft             |              |           |              |              |
|             | für Alterswohnungen                | 107 626.95   | 110 000   | 101 428.65   |              |
|             |                                    | 107 626.95   | 110 000   | 101 428.65   |              |
|             | Nettoaufwand                       | 107 626.95   | 110 000   | 101 428.65   |              |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                                                             | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                         |                                                                             | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| 1580                    | <b>Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe</b>                                    |               |            |                  |         |               |            |
| (14) 3661               | Zürcher Kantonsbürger mit Wohnsitz in der Gemeinde                          | 288 953.45    |            | 250 000          |         | 203 732.45    |            |
| 3663                    | Schweizer Bürger mit Wohnsitz in der Gemeinde                               |               |            |                  |         |               |            |
| (14) 3665               | Schweizer Bürger mit Wohnsitz in der Gemeinde mit vollem Kostenersatz       | 8 309.00      |            | 2 000            |         | 14 193.40     |            |
| (14) 3666               | Schweizer Bürger mit Wohnsitz in der Gemeinde ohne Kostenersatz             | 175 009.35    |            | 100 000          |         | 145 501.45    |            |
|                         | Ausländer mit Wohnsitz in der Gemeinde mit vollem Kostenersatz              | 194 290.45    |            | 140 000          |         | 178 775.50    |            |
| 3667                    | Ausländer mit Wohnsitz in der Gemeinde ohne Kostenersatz                    | 72 770.15     |            | 80 000           |         | 85 924.05     |            |
| 4361                    | RZ für Zürcher Kantonsbürger mit Wohnsitz in der Gemeinde                   |               | 98 839.30  |                  | 60 000  |               | 63 081.10  |
| 4363                    | RZ für Schweizerbürger mit Wohnsitz in der Gemeinde mit vollem Kostenersatz |               | 8 309.00   |                  | 2 000   |               | 14 193.40  |
| (15) 4365               | RZ für Schweizerbürger mit Wohnsitz in der Gemeinde ohne Kostenersatz       |               | 16 078.50  |                  | 1 000   |               | 187 796.05 |
| (15) 4366               | RZ für Ausländer mit Wohnsitz in der Gemeinde mit vollem Kostenersatz       |               | 194 290.45 |                  | 140 000 |               | 178 775.50 |
| (15) 4367               | RZ für Ausländer mit Wohnsitz in der Gemeinde ohne Kostenersatz             |               | 3 060.85   |                  | 2 000   |               | 35 360.55  |
| 4610                    | Staatsbeiträge                                                              |               | 9 686.00   |                  |         |               | 7 749.00   |
|                         |                                                                             | 739 332.40    | 330 264.10 | 572 000          | 205 000 | 628 126.85    | 486 955.60 |
|                         | Nettoaufwand                                                                | 409 068.30    |            | 367 000          |         | 141 171.25    |            |

|        |                                 |  |            |  |            |           |
|--------|---------------------------------|--|------------|--|------------|-----------|
| 1582   | Arbeitslosenhilfe               |  |            |  |            |           |
| 3662   | Umschulungskosten               |  | 15 000     |  | 9 144.00   |           |
|        |                                 |  | 15 000     |  | 9 144.00   |           |
|        | Nettoaufwand                    |  | 15 000     |  | 9 144.00   |           |
| 1587   | Betreuung Suchtabhängiger       |  |            |  |            |           |
| 3660   | Vorbeugende Massnahmen          |  | 16 000     |  | 11 875.00  |           |
| 4610   | Staatsbeitrag                   |  | 504.00     |  |            |           |
|        |                                 |  | 13 508.00  |  |            |           |
|        | Nettoaufwand                    |  | 16 000     |  | 11 875.00  |           |
|        |                                 |  | 13 508.00  |  | 11 875.00  |           |
|        |                                 |  | 13 004.00  |  | 11 875.00  |           |
| 1588   | Betreuung Asylbewerber          |  |            |  |            |           |
| ⑩ 3180 | Dienstleistungen Asylbewerber   |  | 260 000    |  | 160 885.10 | 667.85    |
| 4366   | Rückerstattungen                |  |            |  |            |           |
| ⑩ 4500 | Rückerstattungen Bund           |  | 240 000    |  | 57 452.70  |           |
|        |                                 |  | 107 782.05 |  |            |           |
|        | Nettoaufwand                    |  | 260 000    |  | 160 885.10 | 58 120.55 |
|        |                                 |  | 43 372.15  |  | 102 764.55 |           |
| 1589   | Soziale Wohnfahrt, Übriges      |  |            |  |            |           |
| 3000   | Entschädigungen Fürsorgebehörde |  | 30 000     |  | 21 160.00  |           |
| 3010   | Besoldungen                     |  | 260 000    |  | 252 112.95 |           |
| 3011   | Besoldungen Altersbetreuung     |  |            |  |            |           |
| 3030   | Sozialleistungen                |  | 64 000     |  | 46 437.35  |           |
| 3090   | Allgemeiner Personalaufwand     |  | 10 000     |  | 6 531.40   |           |
| ⑩ 3180 | Dienstleistungen Dritter        |  | 60 000     |  | 15 497.75  |           |
| 3181   | Dienstleistungen Dritter        |  |            |  |            |           |
|        | Altersbetreuung                 |  | 23 000     |  | 14 215.75  |           |
| 3520   | Beitrag regionale Kinder-/      |  |            |  |            |           |
|        | Erwachsenenschutzbehörde        |  | 80 000     |  | 57 583.25  |           |
| 3615   | Ausfinanzierung                 |  |            |  |            |           |
|        | BVK-Unterdeckung                |  |            |  |            |           |
| 3620   | Beitrag an Paar-/Eheberatung    |  | 6 000      |  | -10 269.00 |           |
| 3660   | Alimentenbevorschussung         |  | 56 000     |  | 3 713.65   |           |
| 3661   | Weihnachtszulagen               |  | 55 000     |  | 56 161.60  |           |
|        | Übertrag                        |  | 644 000    |  | 53 460.00  |           |
|        |                                 |  | 738 472.10 |  | 516 604.70 |           |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                    | RECHNUNG 2012 |           | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |           |
|-------------------------|------------------------------------|---------------|-----------|------------------|--------|---------------|-----------|
|                         |                                    | AUFWAND       | ERTRAG    | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG    |
|                         | Übertrag                           | 738 472.10    |           | 644 000          |        | 516 604.70    |           |
| 3662                    | Beitrag Kinderspitex               | 20 335.60     |           | 30 000           |        | 30 546.10     |           |
| 3663                    | Beitrag AHV Nichterwerbstätige     | 6 284.20      |           | 2 000            |        | 6 299.55      |           |
| 4330                    | Kursgelder                         |               |           |                  |        |               | 3 000.00  |
| 4360                    | Rückerstattungen                   |               | 13 521.85 |                  | 4 000  |               | 4 699.00  |
| 4610                    | Staatsbeiträge                     |               | 4 004.90  |                  |        |               | 7 067.30  |
|                         | Nettoaufwand                       | 765 091.90    | 17 526.75 | 676 000          | 4 000  | 553 450.35    | 14 766.30 |
|                         |                                    | 747 565.15    |           | 672 000          |        | 538 684.05    |           |
|                         | <b>1590 Hilfsaktionen</b>          |               |           |                  |        |               |           |
| 3660                    | Entwicklungshilfe Inland           | 150 000.00    |           | 150 000          |        | 150 000.00    |           |
| 3661                    | Beiträge an Hilfsorganisationen    | 32 350.00     |           | 50 000           |        | 46 350.00     |           |
| 3670                    | Entwicklungshilfe Ausland          | 150 000.00    |           | 150 000          |        | 150 000.00    |           |
|                         | Nettoaufwand                       | 332 350.00    |           | 350 000          |        | 346 350.00    |           |
|                         |                                    | 332 350.00    |           | 350 000          |        | 346 350.00    |           |
|                         | <b>VERKEHR 16</b>                  |               |           |                  |        |               |           |
|                         | <b>1620 Gemeindestrassen</b>       |               |           |                  |        |               |           |
| 3010                    | Besoldungen                        | 568 146.10    |           | 573 000          |        | 593 412.50    |           |
| 3030                    | Sozialleistungen                   | 106 296.40    |           | 145 000          |        | 109 015.30    |           |
| 3060                    | Wohnungszulagen                    | 5 100.00      |           | 4 000            |        | 8 985.00      |           |
| 3080                    | Ausfallsentschädigungen            |               |           | 2 000            |        |               |           |
| 3090                    | Allgemeiner Personalaufwand        | 11 529.70     |           | 14 000           |        | 12 568.23     |           |
| 3110                    | Anschaffungen Maschinen und Geräte | 6 371.35      |           |                  |        |               |           |
| 3111                    | Anschaffungen Fahrzeuge            |               |           | 35 000           |        | 13 430.75     |           |
| 3120                    | Strom, Heizung und Wasser          | 198 491.10    |           | 70 000           |        | 79 880.00     |           |
|                         | Werkhof                            | 20 497.60     |           | 6 000            |        | 7 352.25      |           |
| 3132                    | Werkzeuge und Werkzeugschirr       | 13 872.30     |           | 15 000           |        | 6 990.15      |           |
| 3133                    | Wegweiser, Signale                 | 26 252.20     |           | 30 000           |        | 29 630.15     |           |
| (18) 3141               | Winterdienst                       | 247 716.36    |           | 150 000          |        | 238 107.54    |           |
| 3142                    | Baulicher Unterhalt Fusswege       | 36 566.05     |           | 35 000           |        | 36 813.55     |           |

|           |                                                                           |              |           |              |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|--------------|
| 3143      | Strassenbeleuchtung                                                       | 139 303.65   | 130 000   | 133 983.65   |
| (19) 3144 | Baulicher Strassenunterhalt                                               | 817 402.55   | 700 000   | 631 998.34   |
| 3145      | Belagsreparaturen                                                         | 34 134.75    | 15 000    | 7 487.95     |
| 3147      | Baulicher Unterhalt Werkhof                                               | 28 996.15    | 25 000    | 21 955.20    |
| 3150      | Unterhalt Maschinen,                                                      |              |           |              |
|           | Geräte und Fahrzeuge                                                      | 75 717.05    | 90 000    | 96 739.05    |
| 3170      | Spesenentschädigungen                                                     | 5 160.00     | 2 000     |              |
| 3183      | Sachversicherungsprämien                                                  | 9 514.10     | 9 000     | 9 146.20     |
| 3184      | Motorfahrzeugsteuern                                                      | 3 454.40     | 4 000     | 2 745.40     |
| 3190      | Allgemeiner Sachaufwand                                                   | 13 515.95    | 10 000    | 12 935.75    |
| 3615      | Ausfinanzierung                                                           |              |           |              |
|           | BVK-Unterdeckung                                                          | 144 060.00   |           | 36 341.00    |
| 3910      | Klägebühren                                                               |              |           |              |
|           | Strassenentwässerung                                                      | 89 280.00    | 90 000    | 89 280.00    |
| 4340      | Unterhalt Privatstrassen                                                  |              |           |              |
| (20) 4341 | Belagsinstandstellungen                                                   |              | 1 000     | 1 000.00     |
| 4360      | Rückerstattungen                                                          |              | 20 000    | 55 411.80    |
| 4510      | Rückerstattungen des Kantons                                              |              | 5 000     | 19 871.55    |
| 4900      | Interne Verrechnung                                                       |              | 10 000    | 17 743.80    |
|           | Personalaufwand                                                           | 362 437.00   | 325 000   | 326 409.00   |
|           | Nettoaufwand                                                              | 2 601 377.76 | 2 154 000 | 2 178 797.96 |
|           |                                                                           | 2 051 478.41 | 1 793 000 | 1 758 361.81 |
| 1650      | Regionalverkehr                                                           |              |           |              |
| 3610      | Verkehrsverbund                                                           | 492 884.00   | 430 000   | 430 521.00   |
| 3660      | Beiträge Fahrradtransporte<br>und Kurzstreckenabonnemente,<br>Tageskarten | 51 724.90    | 52 000    | 54 383.80    |
| 4340      | Benützungsgebühren                                                        |              |           |              |
|           | Generalabonnement                                                         | 46 410.00    | 46 000    | 47 705.00    |
| 4620      | Rückerstattungen Forchbahn AG                                             | 17 796.00    | 18 000    | 17 796.00    |
|           |                                                                           | 544 608.90   | 482 000   | 484 904.80   |
|           | Nettoaufwand                                                              | 480 402.90   | 418 000   | 419 403.80   |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG      |                                      | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|------------------------------|--------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                              |                                      | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| <b>17</b>                    |                                      |               |            |                  |         |               |            |
| <b>1700 Wasserversorgung</b> |                                      |               |            |                  |         |               |            |
| 3120                         | Wasserverbrauch                      |               |            |                  |         |               |            |
|                              | öffentliche Brunnen                  | 5 125.00      |            | 5 000            |         | 5 125.00      |            |
|                              |                                      | 5 125.00      |            | 5 000            |         | 5 125.00      |            |
|                              | Nettoaufwand                         | 5 125.00      |            | 5 000            |         | 5 125.00      |            |
| <b>1701 Wasserwerk</b>       |                                      |               |            |                  |         |               |            |
| 3112                         | Anschaffung Wasserzähler             | 6 549.30      |            | 8 000            |         | 10 971.05     |            |
| 3121                         | Strom Pumpanlagen                    | 25 631.35     |            | 20 000           |         | 27 979.65     |            |
| 3123                         | Ankauf Wasser                        | 680 693.90    |            | 680 000          |         | 653 861.60    |            |
| 3131                         | Werkzeuge und Werkzeugschirr         |               |            | 2 000            |         | 495.00        |            |
| 3132                         | Betriebs- und Verbrauchsmaterial     | 4 398.00      |            | 3 000            |         | 2 721.95      |            |
| 3141                         | Unterhalt Reservoir, Pumpstationen   | 8 441.95      |            | 40 000           |         | 65 770.35     |            |
| 3142                         | Unterhalt Leitungsnetz und Hydranten | 165 796.05    |            | 100 000          |         | 102 189.74    |            |
| 3153                         | Unterhalt Wasserzähler               | 25 143.00     |            | 15 000           |         |               |            |
| 3180                         | Allgemeiner Verwaltungsaufwand       | 13 775.05     |            | 12 000           |         | 10 818.60     |            |
| 3183                         | Sachversicherungsprämien             | 2 207.65      |            | 3 000            |         | 2 337.50      |            |
| 3300                         | Abschreibungen Finanzvermögen        |               |            |                  |         | 7 417.20      |            |
| 3800                         | Einlage in Spezialfinanzierung       | 59 949.55     |            | 81 000           |         | 95 498.86     |            |
| 3900                         | Interne Verrechnung Personalaufwand  | 71 213.00     |            | 92 000           |         | 78 650.00     |            |
| 3920                         | Zinsen auf Darlehen                  | 36 007.50     |            | 20 000           |         | 19 479.00     |            |
| 3930                         | Interne Verrechnung Abschreibungen   | 129 642.70    |            | 109 000          |         | 140 095.95    |            |
| 4290                         | Allgemeine Vermögenserträge          |               |            |                  | 15 000  |               |            |
| 4341                         | Wasserverkauf an Private             |               | 857 547.60 |                  | 830 000 |               | 856 344.45 |
| 4343                         | Bauwasser                            |               | 15 829.50  |                  | 15 000  |               | 7 803.40   |
| 4344                         | Öffentliche Bauten und Einrichtungen |               | 5 000.00   |                  | 5 000   |               | 5 000.00   |

|             |                                       |  |              |              |           |              |
|-------------|---------------------------------------|--|--------------|--------------|-----------|--------------|
| 4345        | Wasserzählermiete                     |  |              | 50 583.35    | 50 000    | 50 845.85    |
| 4347        | Grundgebühren                         |  |              | 257 727.70   | 260 000   | 258 775.55   |
| 4390        | Allgemeine Erträge                    |  |              | 6 701.60     | 5 000     | 5 124.60     |
| 4510        | Rückerstattungen des Kantons          |  |              | 36 059.25    | 5 000     | 34 392.60    |
|             | Nettoaufwand                          |  | 1 229 449.00 | 1 229 449.00 | 1 185 000 | 1 218 286.45 |
|             |                                       |  | 0.00         |              | 0         | 0.00         |
| <b>1710</b> | <b>Abwasserbeseitigung</b>            |  |              |              |           |              |
| 3140        | Unterhalt Leitungsnetz                |  | 61 952.30    |              | 65 000    | 60 242.70    |
| 3520        | Abwasserableitung an andere Gemeinden |  | 18 430.40    |              | 25 000    | 26 227.00    |
| 3900        | Int. Verrechnung Personalaufwand      |  | 13 098.00    |              | 15 000    | 2 665.00     |
|             |                                       |  | 93 480.70    |              | 105 000   | 89 134.70    |
|             | Nettoaufwand                          |  | 93 480.70    |              | 105 000   | 89 134.70    |
| <b>1711</b> | <b>Kläranlage</b>                     |  |              |              |           |              |
| 3010        | Besoldungen                           |  | 216 338.90   |              | 214 000   | 212 892.25   |
| 3030        | Sozialleistungen                      |  | 47 119.95    |              | 55 000    | 43 432.60    |
| 3090        | Allgemeiner Personalaufwand           |  | 1 240.75     |              | 4 000     | 500.00       |
| 3110        | Anschaffungen Maschinen und Geräte    |  | 139.05       |              | 4 000     |              |
| 3120        | Wasser                                |  | 998.55       |              | 3 000     | 864.10       |
| 3121        | Strom                                 |  | 50 615.90    |              | 50 000    | 54 346.95    |
| 3122        | Heizung                               |  | 285.60       |              | 6 000     | 9 074.05     |
| 3130        | Betriebs- und Verbrauchsmaterial      |  | 3 160.30     |              | 5 000     | 4 008.95     |
| 3131        | Werkstattbedarf                       |  | 2 066.25     |              | 3 000     | 1 790.45     |
| 3134        | Laborbedarf                           |  | 8 919.68     |              | 10 000    | 7 315.45     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt                   |  | 33 525.85    |              | 25 000    | 33 932.75    |
| 3145        | Unterhalt Leitsystem                  |  | 16 407.55    |              | 25 000    | 34 076.40    |
| 3150        | Unterhalt Maschinen und Geräte        |  | 38 545.40    |              | 40 000    | 44 132.60    |
| 3156        | Schaumbekämpfung                      |  |              |              | 2 000     | 979.00       |
| 3157        | Phosphatausfällung                    |  | 19 466.65    |              | 30 000    | 18 358.82    |
|             | Übertrag                              |  | 438 830.38   |              | 476 000   | 465 704.37   |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                   | RECHNUNG 2012 |              | VORANSCHLAG 2013 |           | RECHNUNG 2013 |              |
|-------------------------------------------|---------------|--------------|------------------|-----------|---------------|--------------|
|                                           | AUFWAND       | ERTRAG       | AUFWAND          | ERTRAG    | AUFWAND       | ERTRAG       |
| Übertrag                                  | 438 830.38    |              | 476 000          |           | 465 704.37    |              |
| 3180 Allgemeiner Verwaltungsaufwand       | 2 451.95      |              | 10 000           |           |               |              |
| 3181 Schlammabfuhr                        | 90 296.10     |              | 100 000          |           | 93 403.90     |              |
| 3183 Sachversicherungsprämien             | 8 829.35      |              | 10 000           |           | 6 118.85      |              |
| 3190 Allgemeiner Sachaufwand              | 11 797.85     |              | 10 000           |           | 9 986.95      |              |
| 3615 Ausfinanzierung                      |               |              |                  |           |               |              |
| BVK-Unterdeckung                          | 73 500.00     |              |                  |           | 32 559.00     |              |
| 3800 Einlage in Spezialfinanzierung       | 301 814.62    |              | 228 000          |           | 269 288.08    |              |
| 3900 Int. Verrechnung Personalaufwand     | 45 076.00     |              | 35 000           |           | 29 034.00     |              |
| 3920 Interne Verrechnung Zinsen           | 32 400.00     |              | 18 000           |           | 15 965.00     |              |
| (22) 3930 Int. Verrechnung Abschreibungen | 355 328.90    |              | 435 000          |           | 384 775.20    |              |
| 4290 Zinsertrag Spezialfinanzierung       |               | 75 829.80    |                  | 40 000    |               | 39 424.00    |
| (23) 4341 Klärgebühren                    |               | 956 059.25   |                  | 960 000   |               | 929 563.10   |
| 4347 Grundgebühren                        |               | 245 618.40   |                  | 245 000   |               | 246 611.90   |
| 4360 Rückerstattungen                     |               | 16 129.00    |                  | 16 000    |               | 16 129.00    |
| 4520 Anteil Küsnacht                      |               | 63 963.00    |                  | 70 000    |               | 67 754.85    |
| 4900 Int. Verrechnung Personalaufwand     |               | 6 926.40     |                  | 6 000     |               | 7 207.20     |
| 4910 Klärgebühren                         |               |              |                  |           |               |              |
| Strassenentwässerung                      |               | 89 280.00    |                  | 90 000    |               | 89 280.00    |
|                                           | 1 360 325.15  | 1 453 805.85 | 1 322 000        | 1 427 000 | 1 306 835.35  | 1 395 970.05 |
| Nettoertrag                               |               | 93 480.70    |                  | 105 000   |               | 89 134.70    |
| <b>1720 Abfallbeseitigung</b>             |               |              |                  |           |               |              |
| 3100 Drucksachen                          | 12 696.00     |              | 15 000           |           | 12 937.00     |              |
| 3110 Anschaffungen                        |               |              | 2 000            |           |               |              |
| 3120 Strom, Heizung und Wasser            | 626.15        |              | 1 000            |           | 731.25        |              |
| 3130 Betriebs- und Verbrauchsmaterial     | 4 174.00      |              | 5 000            |           | 3 838.70      |              |
| 3150 Unterhalt Maschinen und Geräte       |               |              | 1 000            |           | 235.65        |              |
| 3160 Mietzinsen und Benützungskosten      | 65 796.95     |              | 62 000           |           | 66 843.75     |              |
| 3180 Allgemeiner Verwaltungsaufwand       |               |              | 2 000            |           |               |              |
| 31800 Hauskehricht                        | 132 344.35    |              | 130 000          |           | 141 858.90    |              |
| (24) 31801 Abfuhrkosten Grüngut           | 232 799.70    |              | 245 000          |           | 197 641.90    |              |
| 31802 Dezentraler Häckseldienst           | 9 028.25      |              | 10 000           |           | 7 382.25      |              |

|              |                                        |            |         |            |
|--------------|----------------------------------------|------------|---------|------------|
| 31803        | Entsorgung Altpapier und Karton        | 44 032.90  | 44 000  | 39 045.10  |
| 31804        | Entsorgung Altglas                     | 32 219.70  | 35 000  | 31 992.15  |
| 31805        | Entsorgung Almetalle                   | 15 876.45  | 17 000  | 18 259.65  |
| 31806        | Entsorgung Deponiegut                  |            | 2 000   |            |
| 31807        | Entsorgung Altöl                       |            | 1 000   | 25.00      |
| 31809        | Entsorgung Sonderabfall                | 4 852.80   | 4 000   | 5 056.55   |
| 3181         | Betreuung Sammelstelle                 | 80 801.85  | 86 000  | 81 988.00  |
| 3183         | Versicherungsprämien                   | 1 160.40   | 2 000   | 1 160.40   |
| 3185         | Verbrennungskosten KEZO                | 127 472.80 | 152 000 | 124 226.35 |
| 3190         | Allgemeiner Sachaufwand                | 21 581.65  | 18 000  | 20 997.20  |
| 3510         | Entschädigung kant. Sonderabfallstelle | 6 176.40   | 7 000   | 3 097.20   |
| 253800       | Einlage in Spezialfinanzierung         |            |         | 63 171.80  |
| 3900         | Int. Verrechnung Personalaufwand       | 64 664.00  | 25 000  | 53 170.00  |
| 3940         | Int. Verrechnung Verwaltungskosten     | 24 000.00  | 24 000  | 24 000.00  |
| 4290         | Zinsertrag Spezialfinanzierung         | 3 999.60   | 3 000   | 1 990.00   |
| 4341         | Kehricht-Grundgebühren                 | 470 863.85 | 466 000 | 472 030.40 |
| 4342         | Sack- und Containergebühren            | 316 958.45 | 330 000 | 330 358.45 |
| 4349         | Entsorgungsgebühr Altglas              | 18 613.90  | 20 000  | 17 861.35  |
| 4360         | Deponiegebühren                        | 41 691.30  | 35 000  | 42 491.65  |
| 4361         | Entsorgungsgebühren                    | 26 214.65  | 25 000  | 32 926.95  |
| 4800         | Entnahme aus Spezialfinanzierung       | 1 962.60   | 11 000  |            |
| Nettoaufwand |                                        | 880 304.35 | 890 000 | 897 658.80 |
|              |                                        | 0.00       | 0       | 0.00       |

|          |                                    |            |         |            |
|----------|------------------------------------|------------|---------|------------|
| 1740     | <b>Friedhof und Bestattung</b>     |            |         |            |
| 3110     | Anschaffungen Maschinen und Geräte | 385.95     | 1 000   |            |
| 3130     | Särge                              | 27 997.00  | 28 000  | 28 814.50  |
| 3140     | Unterhalt Friedhofgebäude          | 3 580.55   | 104 000 | 76 126.30  |
| 3142     | Unterhalt Friedhofanlage           | 99 209.35  | 100 000 | 107 334.90 |
| 3150     | Unterhalt Maschinen und Geräte     | 2 230.45   | 2 000   | 261.90     |
| 3180     | Leichenschau                       | 475.00     | 1 000   | 1 516.00   |
| 3181     | Transportkosten                    | 15 744.00  | 15 000  | 14 656.40  |
| 3189     | Kremationen                        | 29 157.00  | 30 000  | 28 643.00  |
| Übertrag |                                    | 178 779.30 | 281 000 | 257 353.00 |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG |                                   | RECHNUNG 2012 |           | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |           |
|-------------------------|-----------------------------------|---------------|-----------|------------------|--------|---------------|-----------|
|                         |                                   | AUFWAND       | ERTRAG    | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG    |
|                         | Übertrag                          | 178 779.30    |           | 281 000          |        | 257 353.00    |           |
| 3190                    | Allgemeiner Sachaufwand           | 4 183.85      |           | 3 000            |        | 1 436.40      |           |
| 3900                    | Int. Verrechnung Personalaufwand  |               |           | 18 000           |        | 42 299.20     |           |
| 4360                    | Rückstellungen für Bestattungen   | 33 806.10     | 200.00    |                  |        |               |           |
| 4690                    | Pauschalabgeltungen Grabunterhalt |               | 19 000.00 |                  | 24 000 |               | 36 000.00 |
|                         | Nettoaufwand                      | 216 769.25    | 19 200.00 | 302 000          | 24 000 | 301 088.60    | 36 000.00 |
|                         |                                   | 197 569.25    |           | 278 000          |        | 265 088.60    |           |
|                         |                                   |               |           |                  |        |               |           |
| 1750                    | Gewässerunterhalt                 |               |           |                  |        |               |           |
| 3140                    | Gewässerunterhalt                 | 17 097.00     |           | 25 000           |        | 15 691.80     |           |
| 3900                    | Int. Verrechnung Personalaufwand  | 7 788.00      |           | 5 000            |        | 9 750.00      |           |
|                         |                                   | 24 885.00     |           | 30 000           |        | 25 441.80     |           |
|                         | Nettoaufwand                      | 24 885.00     |           | 30 000           |        | 25 441.80     |           |
|                         |                                   |               |           |                  |        |               |           |
| 1780                    | Übriger Umweltschutz              |               |           |                  |        |               |           |
| 3180                    | Kadaververnichtung                | 1 531.80      |           | 2 000            |        | 1 733.95      |           |
| 3181                    | Tierkörperbeseitigung             | 846.70        |           | 1 000            |        | 598.70        |           |
|                         |                                   | 2 378.50      |           | 3 000            |        | 2 332.65      |           |
|                         | Nettoaufwand                      | 2 378.50      |           | 3 000            |        | 2 332.65      |           |
|                         |                                   |               |           |                  |        |               |           |
| 1790                    | Raumordnung                       |               |           |                  |        |               |           |
| 3180                    | Planungs- und                     |               |           |                  |        |               |           |
|                         | Projektierungskosten              | 131 264.95    |           | 165 000          |        | 156 996.25    |           |
| 3640                    | Beiträge an Regionalplanung       | 28 365.35     |           | 32 000           |        | 48 731.05     |           |
|                         |                                   | 159 630.30    |           | 197 000          |        | 205 727.30    |           |
|                         | Nettoaufwand                      | 159 630.30    |           | 197 000          |        | 205 727.30    |           |
|                         |                                   |               |           |                  |        |               |           |
| 18                      | VOLKS-                            |               |           |                  |        |               |           |
| 1800                    | WIRTSCHAFT                        |               |           |                  |        |               |           |
| 3010                    | Landwirtschaft                    |               |           |                  |        |               |           |
|                         | Besoldungen Ackerbaustelle        | 1 000.00      |           | 1 000            |        | 1 000.00      |           |
| 3180                    | Feuerbrand                        | 981.00        |           | 5 000            |        | 700.00        |           |
| 3650                    | Beiträge                          |               |           | 1 000            |        |               |           |

|             |                               |            |         |           |            |          |
|-------------|-------------------------------|------------|---------|-----------|------------|----------|
| 4610        | Staatsbeiträge                |            |         |           |            | 928.75   |
|             | Nettoaufwand                  | 1 981.00   | 7 000   | 1 700.00  |            | 928.75   |
|             |                               | 1 981.00   | 7 000   | 771.25    |            |          |
| <b>1813</b> | <b>Unterhalt Waldstrassen</b> |            |         |           |            |          |
| 3140        | Baulicher Unterhalt           | 33 519.45  | 40 000  | 35 299.80 |            |          |
| 3900        | Interne Verrechnung           |            |         |           |            |          |
|             | Personalaufwand               | 23 364.00  | 10 000  | 20 150.00 |            |          |
|             | Nettoaufwand                  | 56 883.45  | 50 000  | 55 449.80 |            |          |
|             |                               | 56 883.45  | 50 000  | 55 449.80 |            |          |
| <b>1818</b> | <b>Forstwirtschaft</b>        |            |         |           |            |          |
| 3180        | Bewirtschaftung der Waldungen | 13 710.50  | 30 000  | 30 290.40 |            |          |
| 3650        | Beitrag Privatwaldbetreuung   | 36 516.15  | 40 000  | 28 498.10 |            |          |
| 3900        | Interne Verrechnung           |            |         |           |            |          |
|             | Personalaufwand               | 40 592.00  | 15 000  | 23 790.00 |            |          |
| 4390        | Erlös aus Holzverkauf         |            | 1 000   |           | 2 110.95   |          |
|             | Nettoaufwand                  | 90 818.65  | 85 000  | 82 578.50 |            | 2 110.95 |
|             |                               | 90 818.65  | 84 000  | 80 467.55 |            |          |
| <b>1820</b> | <b>Jagd und Fischerei</b>     |            |         |           |            |          |
| 4410        | Jagdpachtzins                 |            |         |           |            |          |
|             |                               |            |         |           |            |          |
|             | Nettoertrag                   | 495.75     | 1 000   |           | 495.75     |          |
|             |                               | 495.75     | 1 000   |           | 495.75     |          |
|             |                               | 495.75     | 1 000   |           | 495.75     |          |
| <b>1840</b> | <b>Gewerbe und Handel</b>     |            |         |           |            |          |
| 3650        | Lehrstellenförderung          | 8 180.00   | 8 000   | 7 500.00  |            |          |
| 4490        | Gewinnausschüttung ZKB        |            |         |           |            |          |
|             |                               |            |         |           |            |          |
|             | Nettoertrag                   | 407 280.20 | 400 000 |           | 403 831.05 |          |
|             |                               | 407 280.20 | 8 000   | 7 500.00  | 403 831.05 |          |
|             |                               | 399 100.20 | 392 000 |           | 396 331.05 |          |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                     | RECHNUNG 2012 |               | VORANSCHLAG 2013 |            | RECHNUNG 2013 |               |
|---------------------------------------------|---------------|---------------|------------------|------------|---------------|---------------|
|                                             | AUFWAND       | ERTRAG        | AUFWAND          | ERTRAG     | AUFWAND       | ERTRAG        |
| <b>1860 Energieversorgung</b>               |               |               |                  |            |               |               |
| 3180 Energieberatung                        | 115 590.20    |               | 102 000          |            | 76 314.75     |               |
| (26) 3660 Förderbeiträge                    | 78 657.60     |               | 100 000          |            | 62 838.00     |               |
| 4610 Ausgleichsvergütung EKZ                |               | 130 520.00    |                  | 130 000    |               | 130 520.00    |
|                                             | 194 247.80    | 130 520.00    | 202 000          | 130 000    | 139 152.75    | 130 520.00    |
| Nettoaufwand                                | 63 727.80     |               | 72 000           |            | 8 632.75      |               |
| <b>1863 Fernwärme</b>                       |               |               |                  |            |               |               |
| 3120 Strom                                  | 53 643.90     |               | 50 000           |            | 59 615.35     |               |
| (27) 3124 Öleinkauf                         | 278 844.90    |               | 210 000          |            | 282 907.00    |               |
| 3140 Baulicher Unterhalt                    | 583.20        |               | 5 000            |            | 8 422.20      |               |
| 3180 Wartungsaufwand                        | 49 802.60     |               | 60 000           |            | 51 812.80     |               |
| 3900 Interne Verrechnung                    |               |               |                  |            |               |               |
| Personalaufwand                             | 13 140.00     |               | 11 000           |            | 13 680.00     |               |
| Wärmeverkauf                                |               |               |                  |            |               |               |
| 4340 – Schulhaus Juch                       |               | 48 400.00     |                  | 50 000     |               | 56 100.00     |
| (28) 4341 – Hallenbad                       |               | 117 810.20    |                  | 100 000    |               | 132 220.00    |
| 4342 – Gemeinschaftszentrum                 |               | 61 765.45     |                  | 50 000     |               | 30 616.75     |
| 4343 – Zentrumsbauten                       |               | 70 246.35     |                  | 62 000     |               | 68 727.65     |
| 4344 – Schulhaus Farlifang                  |               | 68 970.35     |                  | 66 000     |               | 69 520.00     |
| 4345 – Kirche                               |               | 7 039.80      |                  | 8 000      |               | 8 140.00      |
|                                             | 396 014.60    | 374 232.15    | 336 000          | 336 000    | 416 437.35    | 365 324.40    |
| Nettoaufwand                                | 21 782.45     |               | 0                |            | 51 112.95     |               |
| <b>FINANZEN 19</b>                          |               |               |                  |            |               |               |
| <b>UND STEUERN 1900 Gemeindesteuern</b>     |               |               |                  |            |               |               |
| (29) 3290 Steuerskonti und Zinsausgaben     | 405 242.96    |               | 340 000          |            | 380 201.94    |               |
| (30) 3300 Abschreibungen und Erlasse        | 71 074.27     |               | 100 000          |            | 16 003.79     |               |
| 3510 Steuerbezugskosten Quellensteuern      | 28 062.00     |               | 15 000           |            | 6 823.50      |               |
| (31) 3520 Steuerbezugskosten                | 509 868.95    |               | 540 000          |            | 439 324.40    |               |
| (32) 4000 Ordentliche Steuern Rechnungsjahr |               | 30 488 606.10 |                  | 29 680 000 |               | 29 042 481.15 |

|      |      |                                   |               |               |               |
|------|------|-----------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| 33   | 4002 | Ordentliche Steuern frühere Jahre | 8 182 612.30  | 4 500 000     | 5 500 204.35  |
|      | 4003 | Personalsteuern                   | 105 696.85    | 100 000       | 106 713.50    |
| 34   | 4004 | Quellensteuern                    | -295 300.35   |               | 1 580 560.95  |
| 35   | 4006 | Aktive Steuerausscheidungen       | 482 872.60    | 350 000       | 383 365.90    |
| 35   | 4007 | Passive Steuerauscheidungen       | -2 574 515.75 | -2 500 000    | -1 932 976.60 |
| 36   | 4008 | Pauschale Steueranrechnung        | -204 286.50   | -510 000      | -634 754.00   |
| 37   | 4009 | Nachsteuer und Bussenverfahren    | 2 760 314.51  | 200 000       | 128 530.40    |
| 38   | 4030 | Grundstückgewinnsteuern           | 4 341 890.90  | 3 000 000     | 3 702 975.05  |
|      | 4061 | Hundeabgaben                      | 26 780.00     | 28 000        | 30 400.00     |
| 39   | 4210 | Zinseinnahmen                     | 481 523.34    | 200 000       | 210 777.99    |
|      | 4370 | Bussen Grundsteuern               | 1 000.00      |               |               |
|      | 4510 | Bezugsentschädigungen             |               |               |               |
|      |      | Staatssteuern                     | 185 113.00    | 190 000       | 190 197.00    |
| 40   | 4520 | Bezugsentschädigungen             |               |               |               |
|      |      | Gemeindesteuern                   | 573 914.00    | 570 000       | 519 549.95    |
|      |      |                                   | 1 014 248.18  | 995 000       | 842 353.63    |
|      |      | Nettoertrag                       | 43 541 972.82 | 34 813 000    | 37 985 672.01 |
|      |      |                                   |               |               |               |
| 1920 |      | Finanzausgleich                   |               |               |               |
| 3410 |      | Steuerkraftausgleichsbeitrag      | 28 700 000    | 28 717 792.00 |               |
| 4520 |      | Beteiligte Schulgemeinde am       |               |               |               |
|      |      | Finanzausgleich                   | 5 186 924.00  | 4 900 000     | 4 912 254.00  |
|      |      |                                   | 30 323 556.00 | 4 900 000     | 4 912 254.00  |
|      |      | Nettoaufwand                      | 23 800 000    | 23 805 538.00 |               |
|      |      |                                   |               |               |               |
| 1930 |      | Einnahmenanteile                  |               |               |               |
| 4490 |      | Anteil CO <sub>2</sub> -Abgabe    | 2 631.80      | 3 000         | 1 013.60      |
|      |      |                                   | 2 631.80      | 3 000         | 1 013.60      |
|      |      | Nettoertrag                       | 2 631.80      | 3 000         | 1 013.60      |
|      |      |                                   |               |               |               |
| 1940 |      | Kapitaldienst                     |               |               |               |
| 3180 |      | Bankgebühren                      | 4 669.55      | 4 000         | 4 955.25      |
| 3181 |      | Postcheckgebühren                 | 10 581.42     | 12 000        | 9 793.80      |
| 3212 |      | Kontokorrentzinsen Schulgemeinde  | 78 725.00     | 50 000        | 34 926.00     |
|      |      | Übertrag                          | 93 975.97     | 66 000        | 49 675.05     |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|----------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                                        | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| Übertrag                               | 93 975.97     |            | 66 000           |         | 49 675.05     |            |
| 3213 Kontokorrentzinsen                |               |            |                  |         |               |            |
| Ref. Kirchengemeinde                   | 20 600.00     |            | 10 000           |         | 13 238.00     |            |
| 3230 Zinsen auf Sonderrechnungen       | 3 047.50      |            | 3 000            |         | 5 428.90      |            |
| 3290 Allgemeine Passivzinsen           | 82 573.00     |            | 50 000           |         | 43 048.00     |            |
| 3300 Kursverluste                      | 216 000.00    |            |                  |         | 270.00        |            |
| 4211 Zinsen auf Festgeldern            |               |            |                  |         |               | 15 250.00  |
| 4212 Verzugszinsen                     |               | 9 332.00   |                  |         |               |            |
| 41) 4213 Allgemeine Kontokorrentzinsen |               | 138 591.56 |                  | 150 000 |               | 42 489.62  |
| 4220 Darlehensertrag Finanzvermögen    |               | 122 548.00 |                  | 131 000 |               | 129 319.00 |
| 4222 Darlehensertrag                   |               |            |                  | 10 000  |               |            |
| Ausfinanzierung BVK                    |               |            |                  |         |               |            |
| 4240 Kursgewinne                       |               | 810.00     |                  |         |               |            |
| 4920 Zinsertrag Wasserwerk             |               | 36 007.50  |                  | 20 000  |               | 19 479.00  |
| 4921 Zinsverrechnung Finanzvermögen    |               | 268 950.20 |                  | 143 000 |               | 142 225.00 |
| 4923 Zinsertrag Abwasserentsorgung     |               | 32 400.00  |                  | 18 000  |               | 15 965.00  |
|                                        | 416 196.47    | 608 639.26 | 129 000          | 472 000 | 111 659.95    | 364 727.62 |
| Nettoertrag                            |               | 192 442.79 |                  | 343 000 |               | 253 067.67 |
|                                        |               |            |                  |         |               |            |
| 1942 Grundeigentum Finanzvermögen      |               |            |                  |         |               |            |
| Strom, Heizung und Wasser              |               |            |                  |         |               |            |
| 3121 – Unterdorfstrasse 10             | 12 207.45     |            | 12 000           |         | 11 271.90     |            |
| 3123 – Geissacher 4                    | 895.45        |            | 1 000            |         | 862.25        |            |
| 3124 – MZG Schwäntemos                 | 22 414.30     |            | 24 000           |         | 19 248.25     |            |
| 3127 – Leugrueb 20/22                  | 17 390.05     |            | 15 000           |         | 18 425.40     |            |
| Baulicher Unterhalt                    |               |            |                  |         |               |            |
| 3140 – Unterdorfstrasse 7              | 145.90        |            |                  |         |               |            |
| 3141 – Unterdorfstrasse 10             | 2 893.65      |            | 15 000           |         | 24 130.80     |            |
| 3142 – Grundstrasse 3                  | 8 340.70      |            | 5 000            |         | 3 314.45      |            |
| 3143 – Geissacher 4                    | 1 147.00      |            | 3 000            |         | 5 600.20      |            |
| 3144 – MZG Schwäntemos                 | 14 964.35     |            | 22 000           |         | 17 587.55     |            |
| 3145 – Rietacher                       | 5 763.85      |            | 15 000           |         | 21 576.05     |            |

|         |                                                         |              |                |              |
|---------|---------------------------------------------------------|--------------|----------------|--------------|
| 3146    | – Dorfstr. 2                                            | 592.20       | 2 000          | 6 364.00     |
| 3147    | – Leugrueb 20/22                                        | 93 629.30    | 20 000         | 22 484.47    |
| 3180    | Liegenschaftsabgaben,<br>Versicherungen                 | 5 055.95     | 6 000          | 5 447.95     |
| 3185    | Liegenschaftswesen<br>Zuzug Fachberatung                |              | 4 000<br>1 000 |              |
| 3190    | Allgemeiner Sachaufwand                                 |              |                |              |
| 3900    | Interne Verrechnung                                     | 10 836.00    | 5 000          |              |
| 3920    | Personalaufwand                                         |              |                |              |
|         | Zinsverrechnung                                         | 2 68 950.20  | 143 000        | 142 225.00   |
|         | Finanzvermögen                                          |              |                |              |
|         | Miet/Insertrag                                          |              |                |              |
| 4231    | – Unterdorfstrasse 10                                   | 75 323.80    | 80 000         | 78 525.80    |
| 4232    | – Grundstrasse 3                                        | 21 600.00    | 21 000         | 21 600.00    |
| 4233    | – Geissacher 4                                          | 10 080.00    | 10 000         | 10 080.00    |
| 4234    | – MZG Schwäntenmos                                      | 223 360.00   | 223 000        | 223 360.00   |
| 4235    | – Rietacher                                             | 33 600.00    | 34 000         | 32 100.00    |
| 4236    | – Dorfstr. 2                                            | 13 200.00    | 13 000         | 13 200.00    |
| 4237    | – Leugrueb 20/22                                        | 56 190.00    | 110 000        | 111 000.00   |
| ④2 4238 | Baurechtszinsen                                         | 453 705.80   | 463 000        | 532 418.50   |
| 4360    | Rückstellungen                                          |              |                |              |
| 4363    | Nebenkosten                                             | 3 500.00     |                |              |
|         | Heizkostenabrechnung                                    | 26 608.95    | 20 000         | 38 558.40    |
|         |                                                         | 465 226.35   | 293 000        | 298 538.27   |
|         | Nettoertrag                                             | 451 942.20   | 681 000        | 762 304.43   |
|         |                                                         |              |                |              |
| ⑦3 1990 | Abschreibungen                                          |              |                |              |
| 3300    | Abschreibungen auf dem<br>Finanzvermögen                | 10 190.85    | 3 000          | 8 560.49     |
| 3310    | Ordentliche Abschreibung<br>auf dem Verwaltungsvermögen | 1 042 962.29 | 2 362 000      | 1 113 563.53 |
| 3311    | Ordentliche Abschreibung auf<br>dem Verwaltungsvermögen |              |                |              |
|         | Wasserwerk                                              | 129 642.70   | 109 000        | 140 095.95   |
|         | Übertrag                                                | 1 182 795.84 | 2 474 000      | 1 262 219.97 |

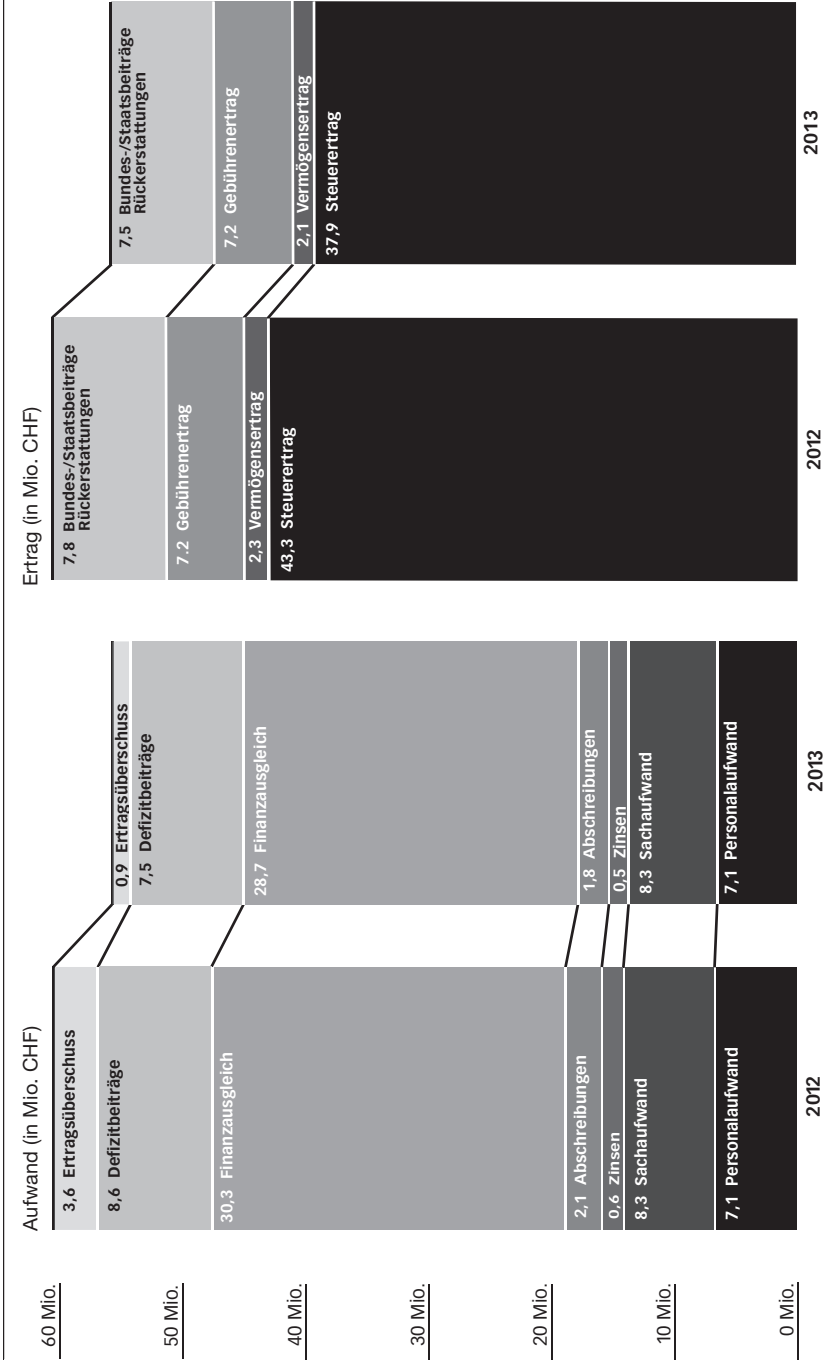
| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                              | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|------------------------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                                                      | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| 3312 Übertrag                                        | 1 182 795.84  |            | 2 474 000        |         | 1 262 219.97  |            |
| Ordentliche Abschreibung auf dem Verwaltungsvermögen |               |            |                  |         |               |            |
| 3320 Abwasserentsorgung                              | 355 328.90    |            | 435 000          |         | 384 775.20    |            |
| Zusätzliche Abschreibung auf dem Verwaltungsvermögen |               |            |                  |         |               |            |
| 4930 Aufteilung Abschreibungen                       | 306 000.00    |            | 135 000          |         | 135 000.00    |            |
| Aufteilung Abschreibungen                            |               | 129 642.70 |                  | 109 000 |               | 140 095.95 |
| 4932 Wasserwerk                                      |               |            |                  |         |               |            |
| Aufteilung Abschreibungen                            |               |            |                  |         |               |            |
| Abwasserentsorgung                                   |               | 355 328.90 |                  | 435 000 |               | 384 775.20 |
|                                                      | 1 844 124.74  | 484 971.60 | 3 044 000        | 544 000 | 1 781 995.17  | 524 871.15 |
| Nettoaufwand                                         | 1 359 153.14  |            | 2 500 000        |         | 1 257 124.02  |            |

LAUFENDE RECHNUNG

| ZUSAMMENZUG NACH SACHGRUPPEN         |                                                        | RECHNUNG 2012       |               | VORANSCHLAG 2013 |                  | RECHNUNG 2013     |               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------|---------------|------------------|------------------|-------------------|---------------|
|                                      |                                                        | AUFWAND             | ERTRAG        | AUFWAND          | ERTRAG           | AUFWAND           | ERTRAG        |
| <b>3</b>                             |                                                        |                     |               |                  |                  |                   |               |
| <b>AUFWAND</b>                       |                                                        |                     |               |                  |                  |                   |               |
| 30                                   | Personalaufwand                                        | 7 079 938,05        |               | 7 681 000        |                  | 7 085 445,11      |               |
| 31                                   | Sachaufwand                                            | 8 261 454,12        |               | 8 677 000        |                  | 8 287 892,16      |               |
| 32                                   | Passivzinsen                                           | 590 188,46          |               | 453 000          |                  | 476 842,84        |               |
| 33                                   | Abschreibungen                                         | 21 34 685,01        |               | 3 144 000        |                  | 1 805 686,16      |               |
| 34                                   | Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung                 | 30 323 556,00       |               | 28 700 000       |                  | 28 717 792,00     |               |
| 35                                   | Entschädigungen für Dienstleistungen anderer Gemeinden | 840 104,15          |               | 918 000          |                  | 748 287,35        |               |
| 36                                   | Betriebs- und Defizitbeiträge                          | 7 395 629,23        |               | 5 720 000        |                  | 6 224 363,69      |               |
| 38                                   | Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen       | 407 814,17          |               | 357 000          |                  | 474 008,74        |               |
| 39                                   | Interne Verrechnungen                                  | 1 480 077,40        |               | 1 325 000        |                  | 1 334 394,45      |               |
| <b>4</b>                             |                                                        |                     |               |                  |                  |                   |               |
| <b>ERTRAG</b>                        |                                                        |                     |               |                  |                  |                   |               |
| 40                                   | Steuern                                                |                     | 43 314 670,66 |                  | 34 848 000       |                   | 37 907 500,70 |
| 42                                   | Vermögenserträge                                       |                     | 2 318 205,20  |                  | 2 048 000        |                   | 2 114 660,26  |
| 43                                   | Entgelte                                               |                     | 6 797 992,48  |                  | 5 991 000        |                   | 6 744 762,14  |
| 44                                   | Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung                 |                     | 410 407,75    |                  | 404 000          |                   | 405 340,40    |
| 45                                   | Rückstellungen von Gemeinwesen                         |                     | 6 556 904,00  |                  | 6 319 000        |                   | 6 092 219,50  |
| 46                                   | Beiträge mit Zweckbindung                              |                     | 1 196 798,25  |                  | 1 140 000        |                   | 1 432 066,80  |
| 48                                   | Entnahmen aus Spezialfinanzierungen und Stiftungen     |                     | 1 962,60      |                  | 11 000           |                   | 0,00          |
| 49                                   | Interne Verrechnungen                                  |                     | 1 480 077,40  |                  | 1 325 000        |                   | 1 334 394,45  |
| Total Laufende Rechnung              |                                                        | 58 513 446,59       | 62 077 018,34 | 56 975 000       | 52 086 000       | 55 154 712,50     | 56 030 944,25 |
| <b>Ertragsüberschuss</b>             |                                                        | <b>3 563 571,75</b> |               |                  |                  | <b>876 231,75</b> |               |
| <b>Aufwandüberschuss Budget 2013</b> |                                                        |                     |               |                  | <b>4 889 000</b> |                   |               |
|                                      |                                                        | 62 077 018,34       | 62 077 018,34 | 56 975 000       | 56 975 000       | 56 030 944,25     | 56 030 944,25 |

| ZUSAMMENZUG NACH<br>HAUPTAUFGABENGEBIETEN |                        | RECHNUNG 2012       |               | VORANSCHLAG 2013 |                  | RECHNUNG 2013     |               |
|-------------------------------------------|------------------------|---------------------|---------------|------------------|------------------|-------------------|---------------|
|                                           |                        | AUFWAND             | ERTRAG        | AUFWAND          | ERTRAG           | AUFWAND           | ERTRAG        |
| 10                                        | Allgemeine Verwaltung  | 4935 789.71         | 1 103 149.45  | 5 116 000        | 994 000          | 4 609 952.99      | 1 263 357.92  |
| 11                                        | Öffentliche Sicherheit | 1223 557.79         | 160 597.30    | 1 364 000        | 105 000          | 1 137 845.74      | 103 217.85    |
| 13                                        | Kultur                 | 2999 766.86         | 1 229 458.73  | 2 778 000        | 878 000          | 2 778 402.61      | 931 135.32    |
| 14                                        | Gesundheit             | 1590 830.37         | 2 333.00      | 1 530 000        | 0                | 1 493 662.90      | 3 162.75      |
| 15                                        | Soziale Wohlfahrt      | 5833 690.71         | 2 715 531.00  | 5 663 000        | 2 589 000        | 5 964 357.43      | 3 101 272.35  |
| 16                                        | Verkehr                | 3145 986.66         | 614 105.35    | 2 636 000        | 425 000          | 2 663 702.76      | 485 937.15    |
| 17                                        | Umwelt und Raumordnung | 3972 347.25         | 3 582 759.20  | 4 039 000        | 3 526 000        | 4 051 630.65      | 3 547 915.30  |
| 18                                        | Volkswirtschaft        | 748 125.50          | 912 528.10    | 688 000          | 868 000          | 702 818.40        | 903 210.90    |
| 19                                        | Finanzen und Steuern   | 34 063 351.74       | 51 756 556.21 | 33 161 000       | 42 701 000       | 31 752 339.02     | 45 691 734.71 |
| Total Laufende Rechnung                   |                        | 58 513 446.59       | 62 077 018.34 | 56 975 000       | 52 086 000       | 55 154 712.50     | 56 030 944.25 |
| <b>Ertragsüberschuss</b>                  |                        | <b>3 563 571.75</b> |               |                  | <b>4 889 000</b> | <b>876 231.75</b> |               |
| <b>Aufwandüberschuss Budget 2013</b>      |                        |                     |               |                  |                  |                   |               |
|                                           |                        | 62 077 018.34       | 62 077 018.34 | 56 975 000       | 56 975 000       | 56 030 944.25     | 56 030 944.25 |

LAUFENDE RECHNUNG



Der geringere Steuerertrag 2013 und die kleineren Ablieferungen für Finanzausgleich und Defizitbeiträge führen zu einer Aufwandreduktion gegenüber 2012.

INVESTITIONSRECHNUNG

|             | VERWALTUNGSVERMÖGEN                       | VORANSCHLAG 2013 |           | RECHNUNG 2013 |           |
|-------------|-------------------------------------------|------------------|-----------|---------------|-----------|
|             |                                           | AUSGABEN         | EINNAHMEN | AUSGABEN      | EINNAHMEN |
| <b>1090</b> | <b>Verwaltungsliegenschaften</b>          |                  |           |               |           |
|             | Altes Gemeindehaus                        | 500 000          |           | 209 181.95    |           |
|             | Dorfplatzgestaltung                       | 700 000          |           | 43 037.90     |           |
| <b>1091</b> | <b>Gemeinschaftszentrum</b>               |                  |           |               |           |
|             | Energetische Sanierung                    | 200 000          |           |               |           |
| <b>1160</b> | <b>Zivilschutz</b>                        |                  |           |               |           |
|             | Einlagen in Spezialfonds Schutzraumbauten |                  |           | 21 000.00     |           |
|             | Ersatzabgabe Schutzraumbauten             |                  |           |               | 21 000.00 |
| <b>1330</b> | <b>Dorfplatz</b>                          |                  |           |               |           |
|             | Sanierung Zentrumscafé                    | 350 000          |           |               |           |
| <b>1341</b> | <b>Schwimmbad</b>                         |                  |           |               |           |
|             | Sanierung Badanlage                       | 3 500 000        |           | 561 316.70    |           |
| <b>1410</b> | <b>Heime</b>                              |                  |           |               |           |
|             | Sanierung Hauptgebäude Zollingerheim      | 5 000 000        |           | 400 000.00    |           |
|             | Machbarkeitsstudie Seniorenwohnungen      | 100 000          |           |               |           |
| <b>1620</b> | <b>Gemeindestrassen</b>                   |                  |           |               |           |
|             | Strassensanierungen                       | 600 000          |           | 341 199.18    |           |
|             | Baufahrt Juch                             | 100 000          |           | 68 998.00     |           |
|             | Trottoirs                                 | 200 000          |           |               |           |
|             | Tempo 30 / Verkehrssicherheitsmassnahmen  | 250 000          |           |               |           |
|             | Fusswege                                  | 100 000          |           |               |           |
|             | Ersatz Strassenbeleuchtung                | 340 000          |           | 301 305.25    |           |
|             | Park and Ride Waltikon                    |                  |           | 50 000.00     |           |
|             | Gemeindebeiträge Quartierstrasse Hegiwis  | 100 000          |           |               |           |

|                           |                                     |                   |            |              |                     |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------|------------|--------------|---------------------|
| 1701                      | <b>Wasserwerk</b>                   |                   |            |              |                     |
|                           | Erneuerung von Wasserleitungen      |                   |            |              |                     |
|                           | Wasserleitung Fadacher              | 550 000           |            | 129 388.20   |                     |
|                           | Wasserleitung Chaptweg              |                   |            | 137 793.05   |                     |
|                           | Wasserleitung Rebusstrasse          |                   |            | 2 531.00     |                     |
|                           | Wasserleitung Chreienweg            |                   |            | 103 380.50   |                     |
| 1710                      | Wasserleitung Haldenstrasse         |                   |            | 58 926.50    |                     |
|                           | Wasseranschlussgebühren             |                   | 100 000    |              | 110 923.30          |
|                           | <b>Abwasserleitung</b>              |                   |            |              |                     |
|                           | Ersatz Kanal Mettlen-Chapfstrasse   | 350 000           |            | 151 487.90   |                     |
|                           | Kanalerneuerungen                   | 600 000           |            | 242 101.60   |                     |
|                           | Kanalisationsanschlussgebühren      |                   | 100 000    |              | 109 969.30          |
| 1711                      | <b>Kläranlage</b>                   |                   |            |              |                     |
|                           | Zusammenschluss Kläranlage Küsnacht | 400 000           |            | 365 155.00   |                     |
|                           | Sanierungen                         | 100 000           |            |              |                     |
|                           | Teilauflösung Spezialfinanzierung   |                   | 400 000    |              |                     |
| 1790                      | <b>Raumplanung</b>                  |                   |            |              |                     |
|                           | Entwicklungsstudie ETH              | 50 000            |            | 54 140.00    |                     |
| 1863                      | <b>Wärmeverbund</b>                 |                   |            |              |                     |
|                           | Ersatz Wärmeverbund                 | 1 000 000         |            | 36 384.55    |                     |
| <b>Nettoinvestitionen</b> |                                     |                   |            |              |                     |
|                           |                                     | 15 090 000        | 600 000    | 3 277 327.28 | 241 892.60          |
|                           |                                     | <b>14 490 000</b> |            |              | <b>3 035 434.68</b> |
|                           |                                     | 15 090 000        | 15 090 000 | 3 277 327.28 | 3 277 327.28        |

ABSCHREIBUNGSTABELLE 2013

| VERWALTUNGSVERMÖGEN  | BUCHWERT<br>ANFANG<br>RECHUNGS/JAHR | NETTO-<br>INVESTITIONEN<br>RECHNUNGS/JAHR | BUCHWERT<br>VOR<br>ABSCHREIBUNG | %  | ORDENTLICHE  | ABSCHREIBUNGEN<br>ZUSÄTZLICHE | BUCHWERT<br>ENDE<br>RECHNUNGS/JAHR |
|----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|----|--------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Wasserwerk           | 3 856 000.00                        | 321 095.95                                | 4 177 095.95                    |    | 140 095.95   | 0.00                          | 4 037 000.00                       |
| Tiefbau              | 3 639 000.00                        | 761 502.43                                | 4 400 502.43                    | 10 | 440 502.43   | 0.00                          | 3 960 000.00                       |
| Hochbau              | 4 693 000.00                        | 849 921.10                                | 5 542 921.10                    | 10 | 554 647.10   | 86 274.00                     | 4 902 000.00                       |
| Abwasserentsorgung   | 3 193 000.00                        | 648 775.20                                | 3 841 775.20                    | 10 | 384 775.20   | 0.00                          | 3 457 000.00                       |
| Mobiliar/Fahrzeuge   | 40 000.00                           | 0.00                                      | 40 000.00                       | 20 | 8 000.00     | 0.00                          | 32 000.00                          |
| Investitionsbeiträge | 641 000.00                          | 400 000.00                                | 1 041 000.00                    | 10 | 105 000.00   | 0.00                          | 936 000.00                         |
| Planungen            | 0.00                                | 54 140.00                                 | 54 140.00                       | 10 | 5 414.00     | 48 726.00                     | 0.00                               |
| Total                | 16 062 000.00                       | 3 035 434.68                              | 19 097 434.68                   |    | 1 638 434.68 | 135 000.00                    | 17 324 000.00                      |

Total Abschreibungen

1 773 434.68

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2013

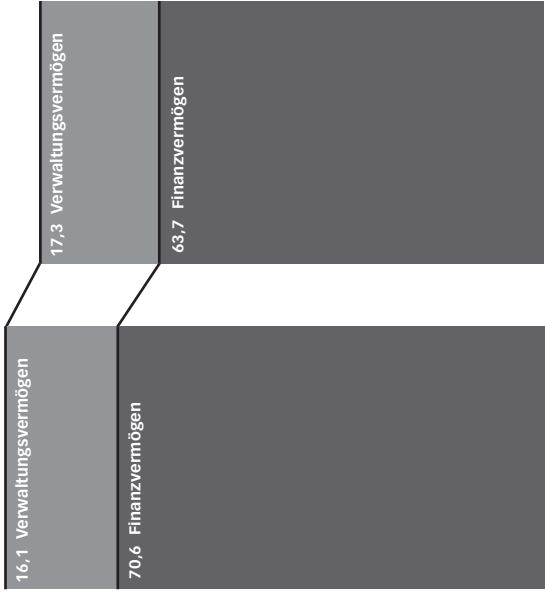
| AKTIVEN                                  | ERÖFFNUNGSBILANZ |  | SCHLUSSBILANZ |  |
|------------------------------------------|------------------|--|---------------|--|
|                                          | 1.1.2013         |  | 31.12.2013    |  |
| <b>Finanzvermögen</b>                    |                  |  |               |  |
| <i>Flüssige Mittel</i>                   |                  |  |               |  |
| Kassa                                    | 29'189.05        |  | 14'414.50     |  |
| Postcheck                                | 36'645'470.32    |  | 10'901'864.10 |  |
| Bankguthaben                             | 3'112'033.81     |  | 871'937.83    |  |
| Festgelder                               |                  |  | 20'000'000.00 |  |
| <i>Guthaben</i>                          |                  |  |               |  |
| Vorschüsse                               | 7'897.00         |  | 1'000.00      |  |
| Steuerrestanzen                          | -5'063'644.95    |  | -5'100'794.32 |  |
| Debitoren/Verrechnungssteuern            | 1'249'233.64     |  | 1'293'961.90  |  |
| <i>Anlagen</i>                           |                  |  |               |  |
| Aktien/Darlehen/Beteiligungen            | 6'071'710.00     |  | 6'882'040.00  |  |
| Grundstücke                              | 18'921'420.00    |  | 18'921'420.00 |  |
| Liegenschaften/Gebäude                   | 9'573'600.00     |  | 9'592'030.00  |  |
| Transitorische Aktiven                   |                  |  | 359'303.00    |  |
|                                          | 70'546'908.87    |  | 63'737'177.01 |  |
| <b>Verwaltungsvermögen</b>               |                  |  |               |  |
| Wasserversorgung                         | 3'856'000.00     |  | 4'037'000.00  |  |
| Tiefbauten                               | 3'639'000.00     |  | 3'960'000.00  |  |
| Hochbauten                               | 4'693'000.00     |  | 4'902'000.00  |  |
| Investitionsbeitrag Zolliingerheim       | 641'000.00       |  | 936'000.00    |  |
| Abwasserentsorgung                       | 3'193'000.00     |  | 3'457'000.00  |  |
| Mobiliar/Geräte/Fahrzeuge                | 40'000.00        |  | 32'000.00     |  |
|                                          | 16'062'000.00    |  | 17'324'000.00 |  |
| Vorschuss Spezialfinanzierung Wasserwerk | 39'800.08        |  | 0.00          |  |
| <b>Gesamtaktiven somit</b>               | 86'648'708.95    |  | 81'061'178.01 |  |

|                                             | ERÖFFNUNGSBILANZ     |  | SCHLUSSBILANZ        |  |
|---------------------------------------------|----------------------|--|----------------------|--|
|                                             | 1.1.2013             |  | 31.12.2013           |  |
| <b>PASSIVEN</b>                             |                      |  |                      |  |
| <i>Laufende Verpflichtungen</i>             |                      |  |                      |  |
| Kreditoren                                  | 6 285 049.55         |  | 5 007 577.94         |  |
| Depositen Grundsteuern                      | 6 216 399.00         |  | 8 231 402.40         |  |
| Kontokorrent Schulgemeinde                  | 7 757 724.09         |  | 3 002 173.77         |  |
| Kontokorrent ref. Kirchengemeinde           | 2 676 936.05         |  | 2 428 852.03         |  |
| <i>Langfristige Schulden</i>                |                      |  |                      |  |
| Darlehen                                    | 0.00                 |  | 0.00                 |  |
| <i>Verpflichtungen für Sonderrechnungen</i> |                      |  |                      |  |
| Hermann Weber-Morath-Fonds                  | 206 576.20           |  | 207 609.20           |  |
| Martha Hedwig-Mannes-Fonds                  | 48 401.10            |  | 48 643.10            |  |
| <i>Transitorische Passiven</i>              | 0.00                 |  | 58 905.05            |  |
| Rückstellungen                              | 1 424 430.00         |  | 0.00                 |  |
| Verrechnungen                               | 9 610 411.46         |  | 8 338 928.31         |  |
| <i>Spezialfinanzierungen</i>                |                      |  |                      |  |
| Spezialfinanzierung Gemeinschaftszentrum    | 749 846.05           |  | 806 495.25           |  |
| Erneuerungsfonds Restauration               | 80 937.80            |  | 86 342.50            |  |
| Spezialfinanzierung Kehrichtwesen           | 397 998.33           |  | 461 170.13           |  |
| Spezialfinanzierung Wasserwerk              | 0.00                 |  | 55 698.78            |  |
| Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung      | 7 884 790.97         |  | 8 154 079.05         |  |
| Ersatzabgaben Schutzraumbauten              | 255 528.55           |  | 243 387.95           |  |
| <b>Gesamtpassiven somit</b>                 | <b>43 595 029.15</b> |  | <b>37 131 265.46</b> |  |
| <i>Eigenkapital</i>                         |                      |  |                      |  |
| Gesamtktiven                                | 86 648 708.95        |  | 81 061 177.01        |  |
| Gesamtpassiven                              | 43 595 029.15        |  | 37 131 265.46        |  |
| Eigenkapital                                | 43 053 679.80        |  | 43 929 911.55        |  |
| Eigenkapital am 1.1.2013                    |                      |  | 43 053 679.80        |  |
| Ertragsüberschuss 2013                      |                      |  | 876 231.75           |  |
| <b>Eigenkapital am 31.12.2013</b>           |                      |  | <b>43 929 911.55</b> |  |

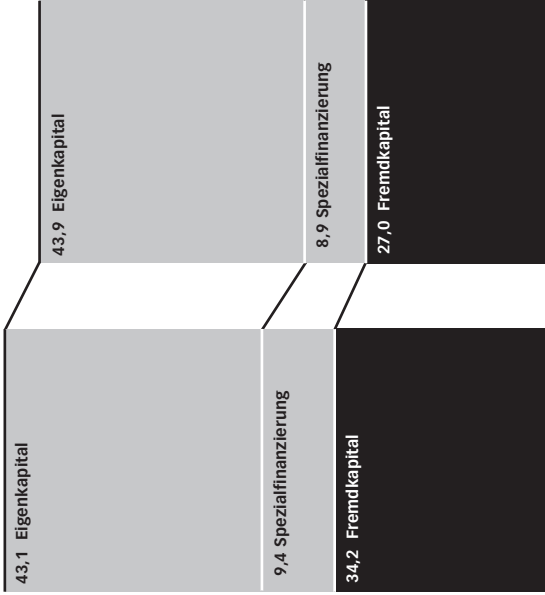
BILANZ

Aktiven (in Mio. CHF)

- 90 Mio.
- 80 Mio.
- 70 Mio.
- 60 Mio.
- 50 Mio.
- 40 Mio.
- 30 Mio.
- 20 Mio.
- 10 Mio.
- 0 Mio.



Passiven (in Mio. CHF)



Das Finanzvermögen 2013 hat sich entsprechend dem Fremdkapitalabbau reduziert.

## ERLÄUTERUNGEN

Der Vertrag mit der BVK für die Pensionsversicherung des versicherten Personals wurde 2012 gekündigt. Im November 2013 konnte die Schlussabrechnung für alle Versicherten erstellt werden, was zu altersbedingten Verschiebungen führte (Kontogruppe 3615).

Im neuen Vertrag ist die paritätische Beteiligung an den Prämien vorgesehen, was zu Minderkosten führt. Mit der Unfallversicherung wurde eine günstigere Gesellschaft ab 2013 betraut (Kontogruppe 3030).

|   |                     |                                                                                                |
|---|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | 1020.3080           | Geringere Aushilfsentschädigungen infolge Verzögerungen bei den Investitionen                  |
| ② | 1020.4311           | Neue Baugesuche mit entsprechenden Bewilligungsgebühren                                        |
| ③ | 1090.4278           | Pachtzins für die Parzelle Migroprovisorium in Waltikon                                        |
| ④ | 1140.3011           | Weniger Teilnehmer                                                                             |
| ⑤ | 1341.4340           | Die Badbesucher lösten Einzeleintrittskarten anstelle von Abonnements                          |
| ⑥ | 1415.3620           | Geringere Pflegefinanzierungsbeiträge durch Todesfälle von Berechtigten                        |
| ⑦ | 1445.3640           | Mehr Pflegebedürftige mit Spitexleistungen                                                     |
| ⑧ | 1445.3650           | Neue berechnigte private Organisationen für diese Leistungen                                   |
| ⑨ | 1520.3650/4600      | Krankenversicherungsbeiträge für vorläufig Aufgenommene sowie neue Berechnigte                 |
| ⑩ | 1520.3661           | Mehr Pflegebedürftige                                                                          |
| ⑪ | 1530.3661/4610      | Mehr Bezugsberechtigte und höhere Kostenanteile von Pflegeheimen                               |
| ⑫ | 1540.3651           | Neue Vorschriften zur Kostenübernahme in Jugendheimen                                          |
| ⑬ | 1540.3660           | Neue Vorschriften ab Juli 2013 für Kleinkinderbetreuung                                        |
| ⑭ | 1580.3661/3665/3666 | Unterstützungsfälle können nicht beeinflusst werden                                            |
| ⑮ | 1580.4365/4366/4367 | Entsprechend den höheren Kosten auch höhere Rückerstattungen                                   |
| ⑯ | 1588.3180/4500      | Diverse Asylbewerber sind neu vorläufig Aufgenommene und werden nur noch teilweise unterstützt |
| ⑰ | 1589.3180           | Keine Rechtsberatung mehr nötig, da Vormundschaftswesen ab 2013 ausgelagert wurde              |
| ⑱ | 1620.3141           | Langer Winter                                                                                  |

- (19) 1620.3144 Günstigere Arbeitsvergebungen  
 (20) 1620.4341 Verrechnung von Belagsarbeiten an Private  
 (21) 1701.3930 Neuer Abschreibungssatz auf Weisung des Preisüberwachers  
 (22) 1711.3930 Geringere Investitionen für die Kläranlage ergeben automatisch weniger Abschreibungen  
 (23) 1711.4341 Der geringere Wasserverkauf führt zu weniger Klärgebühren  
 (24) 1720.31801 Es wurde gegenüber dem Vorjahr 110 t weniger Grüngut eingesammelt  
 (25) 1720.3800 Der geringere Aufwand führt zu einer Einlage in die Spezialfinanzierung  
 (26) 1860.3660 Es wurden 17 Gesuche weniger als 2012 eingereicht  
 (27) 1863.3124 Infolge Defekt einer Wärmepumpe musste auf Oelbetrieb umgestellt werden  
 (28) 1863.4341 Höherer Wärmebezug im Frühjahr 2013 wegen kalter Witterung  
 (29) 1900.3290 Zinsvergütung auf vorausbezahlte Steuer-Teilzahlungen  
 (30) 1900.3300 Weniger Abschreibungen durch Wiedereinbringung abgeschriebener Steuern  
 (31) 1900.3520 Durch den geringen Steuerertrag automatisch weniger Steuerbezugskosten  
 (32) 1900.4000 Der budgetierte Steuerertrag konnte nicht erreicht werden  
 (33) 1900.4002 Der budgetierte Steuerertrag wurde überschritten, da höhere Einkommen und Vermögen versteuert wurden  
 (34) 1900.4004 Im Dezember 2013 wurde eine einmalig hohe Gutschrift zugeleitet. Der Durchschnitt über 20 Jahre beträgt CHF 220'000.00  
 (35) 1900.4006/4007 Höherer Ertrag bzw. geringere Ablieferungen für Steuerpflichtige in anderen Gemeinden  
 (36) 1900.4008 Höhere Anrechnung und Rückerstattung von ausländischen Quellensteuern auf Wertschriftenerträgen  
 (37) 1900.4009 Nach- und Strafsteuern können nicht budgetiert werden  
 (38) 1900.4030 Nachträgliche Veranlagungen mit höheren Gewinnen  
 (39) 1900.4210 Mehr Zinseinnahmen infolge nachträglichen Steuereinschätzungen der Pflichtigen  
 (40) 1900.4520 Durch den geringeren Steuerertrag automatisch weniger Steuerbezugsentschädigung  
 (41) 1940.4213 Weiterer Rückgang der Zinssätze  
 (42) 1942.4238 Erhöhung des Baurechtszinses für die Firma Rüegg Cheminée AG gemäss GV-Beschluss vom 10. Dezember 2012  
 (43) 1990. Entsprechend den geringeren Investitionen auch geringere Abschreibungen

## ABSCHIED DES GEMEINDERATS

Der Gemeinderat hat die Jahresrechnung und die Sonderrechnungen 2013 geprüft und genehmigt.

Die Laufende Rechnung schliesst bei CHF 55 154 712.50 Aufwand und CHF 56 030 944.25 Ertrag mit einem Ertragsüberschuss von CHF 876 231.75 ab.

Die Investitionsrechnung zeigt eine Nettoinvestition im Verwaltungsvermögen von CHF 3 035 434.68.

Die Bilanz weist Aktiven und Passiven von je CHF 81 061 177.01 aus. Durch den Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung von CHF 876 231.75 erhöht sich das Eigenkapital auf CHF 43 929 911.55.

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2013 zu genehmigen.

Zumikon, 3. Februar 2014

GEMEINDERAT ZUMIKON

Hermann Zangger  
Präsident

Thomas Kauflin  
Gemeindeschreiber

**2. DORFSTRASSE 43, ALTES GEMEINDEHAUS.  
SANIERUNG UND UMNUTZUNG. PROJEKTVORLAGE.  
AUSFÜHRUNGSKREDIT.**

---

**ANTRAG** Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung zu beschliessen:

1. Das Projekt und der Ausführungskredit von CHF 3 930 000.00 für die Sanierung und die Umnutzung der Liegenschaft Dorfstrasse 43, Altes Gemeindehaus, werden genehmigt. Die Kreditbewilligung erfolgt zu Lasten der Investitionsrechnung.
2. Der Ausführungskredit erhöht sich um eine allfällige Bauteuerung zwischen dem Zeitpunkt der Projekterarbeitung (Stichtag 1. April 2013) und der Bauvollendung.

**WEISUNG** Das Alte Gemeindehaus an der Dorfstrasse 43, Vers.-Nr. 115 auf Kat.-  
**AUSGANGSLAGE** Nr. 3854, stammt aus dem Jahr 1876. Das Haus wurde ursprünglich als Schulhaus gebaut und von den 1950er Jahren bis 1979 als Gemeindehaus genutzt, wodurch sich seine zentrale Stellung in der Geschichte der Gemeinde Zumikon ergibt. In den letzten Jahren wurde die Liegenschaft hauptsächlich als Asylbewerber-Wohnheim sowie für den Notwohnungsbedarf des Sozialamts genutzt. Nun soll das Haus baulich erneuert und dem Frauenverein für den Betrieb der Kleider- und Spielzeug-Börse sowie dem Verein Freizeitzentrum Zumikon (FZZ) zur Nutzung überlassen werden. Mit der geplanten Verlegung des Jugendtreffs in diese Liegenschaft können die Mietkosten von jährlich rund CHF 65 000.00 eingespart werden, welche die Gemeinde seit Jahren für die externe Nutzung von Räumlichkeiten an das FZZ ausrichtet.

Eine Gebäudeanalyse aus dem Jahr 2001 zeigt, dass die meisten und wesentlichsten Bauteile das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben und das Gebäude auch in keiner Weise den heutigen energetischen Vorschriften entspricht. Aus diesem Grund soll ein umfassender Umbau realisiert werden, womit gleichzeitig auch intensive Unterhaltskosten vermieden werden können.

## SCHUTZWÜRDIGKEIT

Das Gebäude ist im kommunalen Inventar der Objekte des Denkmal- und Heimatschutzes unter der Nummer 5.2 aufgeführt. Dort wird festgehalten, dass das Äussere erhaltenswert und zu schützen sei. In solchen Fällen ist die Gemeinde gestützt auf § 208 des kantonalen Planungs- und Baugesetzes verpflichtet, weitere Abklärungen zu treffen und die Schutzwürdigkeit durch eine externe Fachperson rechtsverbindlich beurteilen zu lassen. Es spielt dabei keine Rolle, ob sich die fragliche Liegenschaft in Privatbesitz befindet, oder im Besitz der öffentlichen Hand. Es dürfen keine willkürlichen Entscheide getroffen werden.

Um die definitive Schutzwürdigkeit abzuklären, hat der Gemeinderat Zumikon deshalb dem Büro AD & AD für Architektur, Bauforschung und Kunstgeschichte, Unterstammheim/Cevio, einen entsprechenden Auftrag erteilt. Das daraus resultierende Gutachten vom 17. Mai 2013 besagt, dass es sich beim alten Schul- und Gemeindehaus Zumikon eindeutig um ein kommunales Schutzobjekt handelt. Die Gutachterin, Frau Annegret Diethelm, kommt zum Schluss, dass in Anbetracht der grossen geschichtlichen und in gewissem Sinn auch symbolische Bedeutung des alten Schul- und späteren Gemeindehauses und der weitgehend intakt überlieferten äusseren Erscheinung, das Gebäude zweifelsohne ein wichtiger geschichtlicher und architektonischer Zeuge ist. Die Realisierung der geplanten neuen Nutzungen soll unter der Erhaltung der äusseren Erscheinung, der Konstruktion und der grundsätzlichen Raumaufteilung sowie der noch intakten Gestaltungselemente im Innern verwirklicht werden. Der konkrete Beschluss zur Unterschutzstellung erfolgte am 3. Februar 2014.

PROJEKT-  
BEARBEITUNG

Im Januar 2012 erteilte der Gemeinderat Architekt Max Baur, Hombrechtikon, den Auftrag, eine Machbarkeitsstudie für das Alte Gemeindehaus zu erarbeiten. Auf der Basis dieser Machbarkeitsstudie ist in der Folge ein Architektenauswahlverfahren nach den Richtlinien des öffentlichen Beschaffungswesens durchgeführt worden. Auf Antrag des verantwortlichen Beurteilungsgremiums hat der Gemeinderat am 3. Juni 2013 das Architekturbüro S2/Stucky Schneebeli Architekten, Zürich, mit der Projektierung und Ausführung des Projekts zur Umnutzung und Sanierung der Liegenschaft beauftragt.

Von Juli 2013 bis Dezember 2013 wurde das Projekt von den Architekten und den weiteren Fachplanern mitsamt den detaillierten Ausführungskosten erarbeitet. Die Projektarbeiten wurden von Frau Diethelm begleitet; damit wurde sichergestellt, dass den Anliegen des Denkmalschutzes Rechnung getragen wurde.

#### DAS PROJEKT Projektabichten

Das Umbauprojekt von S2/Stucky Schneebeli Architekten sieht die behutsame Integration der neuen Nutzungen in den Bestand vor. Die Eingriffe und die notwendigen Sanierungsmassnahmen wurden im Sinn einer möglichst kostengünstigen Lösung auf das Wesentliche konzentriert.

Im Erdgeschoss entsteht mit der Cafeteria und dem Mehrzweckraum ein öffentlicher Charakter des zentral liegenden Hauses. Im 1. Obergeschoss sind die Spielgruppen- und Jugendräume sowie Büroräumlichkeiten untergebracht. Im 2. Obergeschoss wird die bereits heute in dieser Liegenschaft ansässige Kinderkleider- und Spielzeugbörse räumlich erweitert. Der Einbau eines Lifts, angrenzend an das zentrale Treppenhaus, ermöglicht die optimale Zugänglichkeit für alle Besucher des Hauses.

Die noch vorhandene Originalsubstanz soll möglichst weitgehend erhalten werden. Die alten Parkettböden, die verkleideten gusseisernen Stützen und die Wandtäfer werden wieder hervorgeholt und ergeben eine authentische Raumatmosphäre. Neuere Gebäudeteile wie der grobe Aussenputz dagegen werden durch einen hochwertigen Wärmedämmputz ersetzt. Die haustechnischen Anlagen müssen aufgrund ihres Alters komplett ersetzt werden. Im Untergeschoss befinden sich zusätzlich zu den Technikräumen mehrere Lagerräume, ein Putzraum, sowie der gesamte Toiletten- und Garderobenbereich.

Die neue Identität des altherwürdigen Gebäudes wird durch die Gestaltung eines angemessenen Vorplatzes unterstützt. Die zurzeit dicht vor dem Haus liegende Bus-Endhaltestelle wird auf die Südseite des Gebäudes verschoben und deren Zufahrt neu geführt; dadurch kann der Vorplatz auch als Aussensitzbereich der Cafeteria oder für Veranstaltungen im Freien genutzt werden. Drei Auto-Abstellplätze sind neu

auf der Westseite geplant. Die Parkplätze werden mit Pollern vom Vorplatz abgetrennt (Details sind auf den im Anhang vorhandenen Plänen und Visualisierungen ersichtlich).

#### Investitionskosten

|                                               |            |                     |
|-----------------------------------------------|------------|---------------------|
| Vorbereitungsarbeiten                         | CHF        | 151 500.00          |
| Gebäude                                       | CHF        | 2 879 500.00        |
| Betriebseinrichtungen                         | CHF        | 92 000.00           |
| Umgebung                                      | CHF        | 245 000.00          |
| Baunebenkosten                                | CHF        | 149 000.00          |
| Ausstattungen                                 | CHF        | 83 000.00           |
| Unvorhergesehenes                             | CHF        | 330 000.00          |
| <b>Total Investitionskosten (inkl. MwSt.)</b> | <b>CHF</b> | <b>3 930 000.00</b> |

Es ist zu beachten, dass in den vorstehend zusammengefassten Kosten auch umbauintensive Elemente wie zum Beispiel die Berücksichtigung der denkmalpflegerischen Massnahmen, die Umsetzung der erforderlichen energetischen Massnahmen, die Gewährleistung einer behindertengerechten Erschliessung (Einbau eines Lifts) aber auch die Umgebungsarbeiten (Gestaltung Vorplatz, Verlegung Bushaltestelle) berücksichtigt sind.

**TERMINPLAN** Im Februar 2014 wurde das Projekt als Baugesuch beim Bauamt eingereicht. Das Baubewilligungsverfahren wird bis ca. Ende April 2014 dauern. In der Folge werden bis ca. Oktober 2014 die Ausführungsplanung und die öffentliche Submission der einzelnen Arbeitsgattungen bearbeitet. Sofern die Stimmbürger dem Projekt zustimmen, ist der Baubeginn auf November 2014, das Bauende auf Oktober 2015, geplant.

**EMPFEHLUNG** Mit dem vorliegenden Projekt kann das Alte Gemeindehaus entsprechend seiner baugeschichtlichen Bedeutung mitten im Dorfzentrum erhalten bleiben. Durch das neue Nutzungsangebot an dieser prominenten zentralen Lage kann ein grosser Mehrwert für die gesamte Bevölkerung generiert werden. Einerseits ermöglicht das Projekt als Teil des Freizeitentrums aber auch als Spielzeug- und Kleiderbörse Nutzungen von breitem öffentlichem Interesse. Andererseits kann das Dorfzentrum und damit auch der Dorfplatz durch diese neuen Publikums-Nutzungen gestärkt werden. Im Übrigen entfallen dadurch die jähr-

lichen Mietkosten von rund CHF 65'000.00 welche die Gemeinde heute dem FZZ für die externe Raummietung ausrichtet. Der Gemeinderat empfiehlt den Stimmberechtigten deshalb, diesem Antrag zuzustimmen.

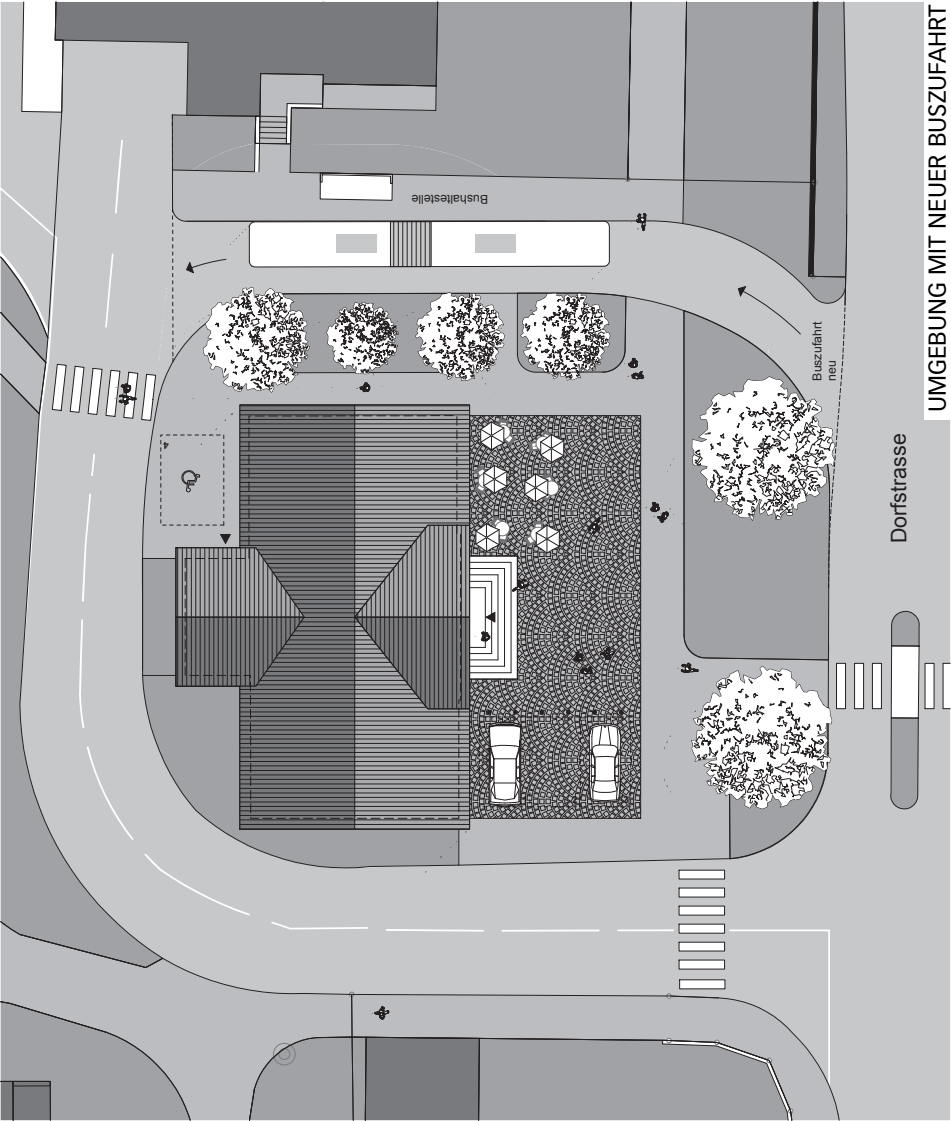
REFERENTIN      Liegenschaftenvorsteherin Milena Danielsen.

Zumikon, 3. Februar 2014

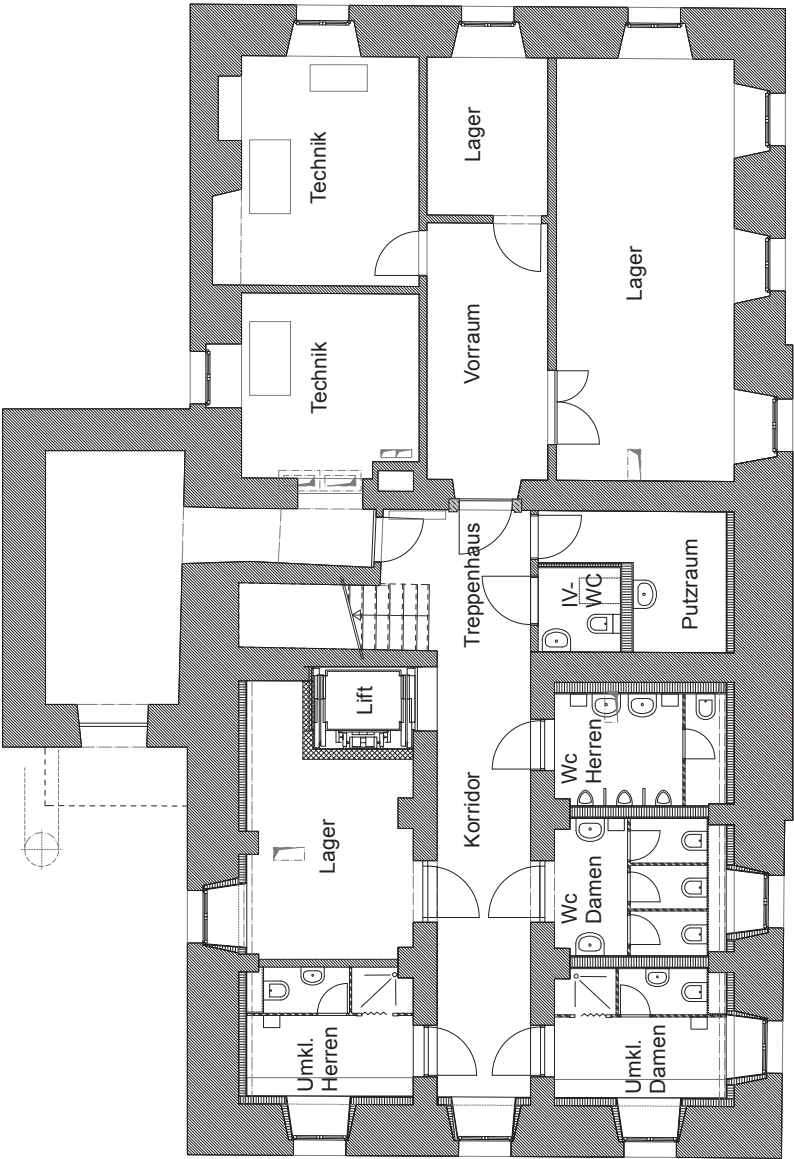
GEMEINDERAT ZUMIKON

Hermann Zangger  
Präsident

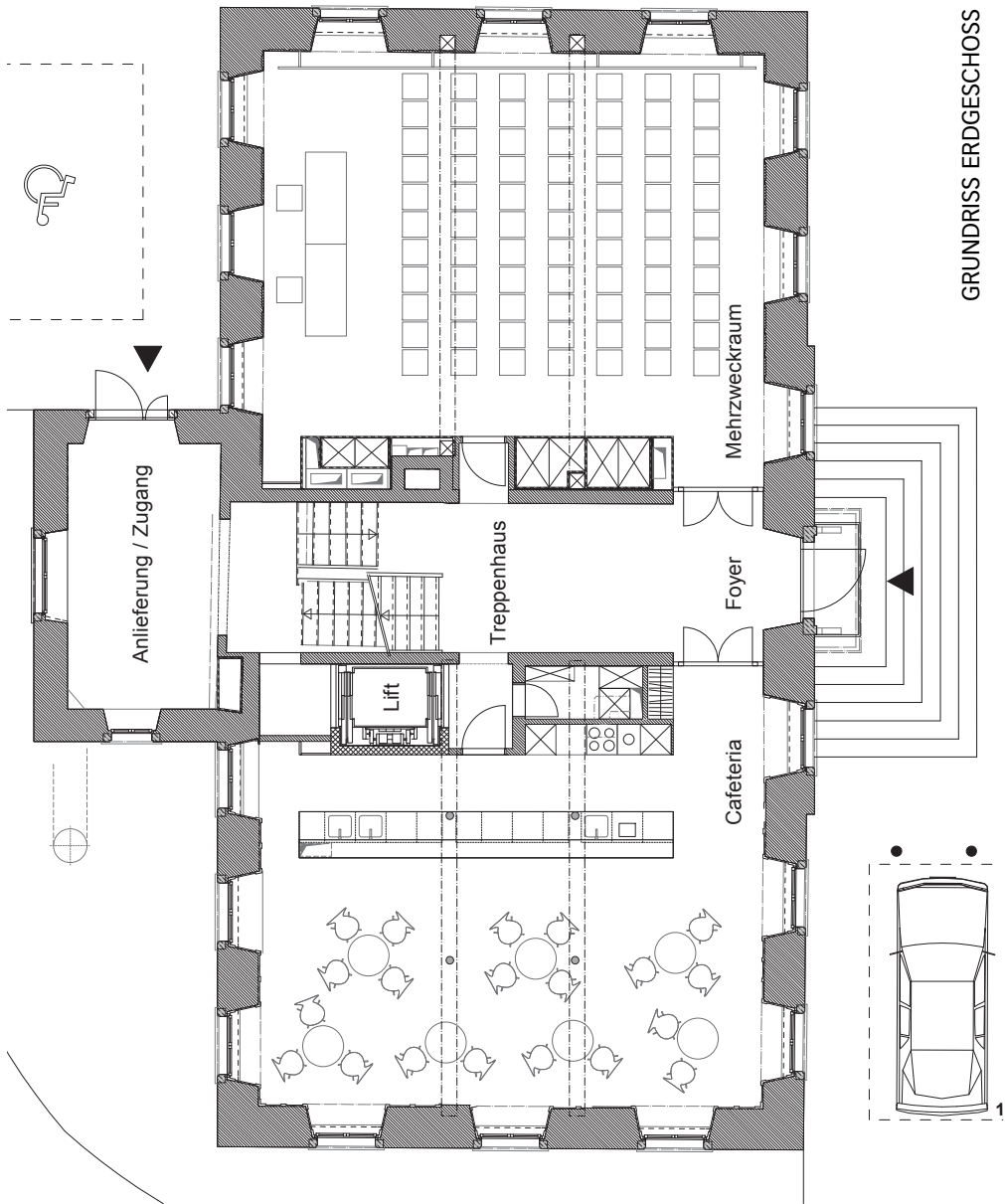
Thomas Kauflin  
Gemeindeschreiber



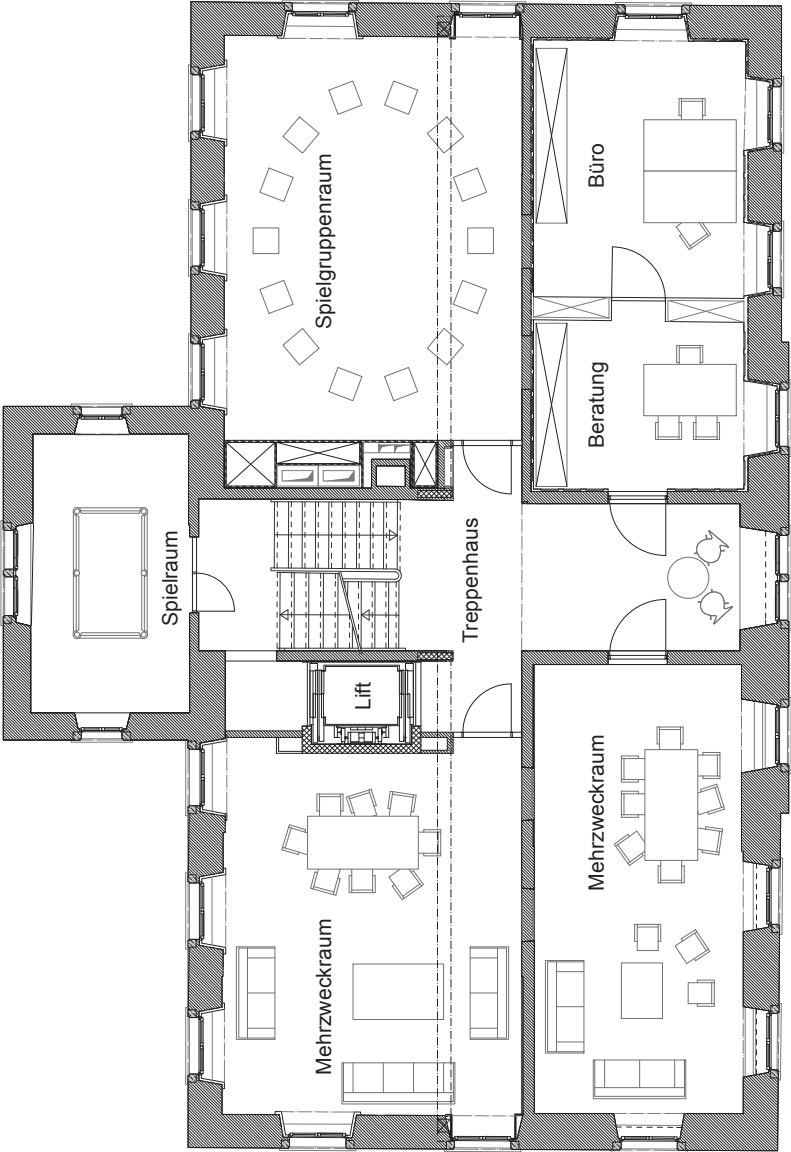
UMGEBUNG MIT NEUER BUSZUFABRT



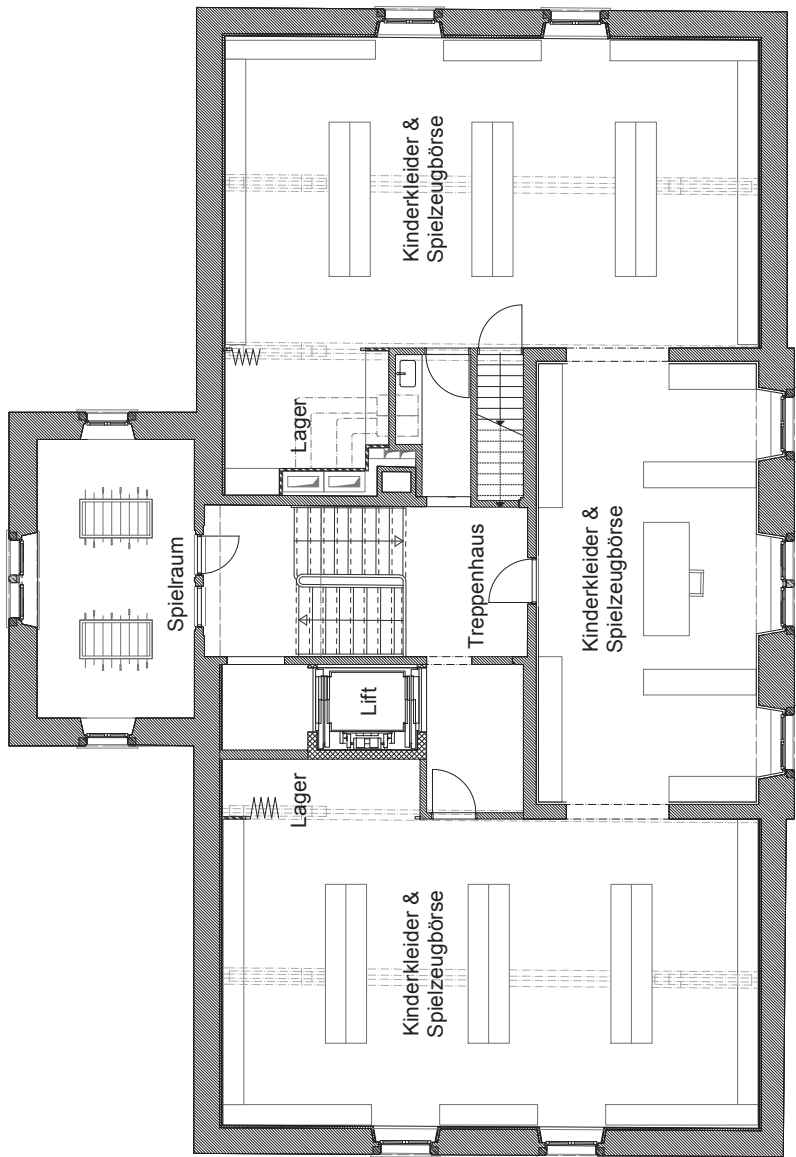
GRUNDRISS UNTERGESCHOSS



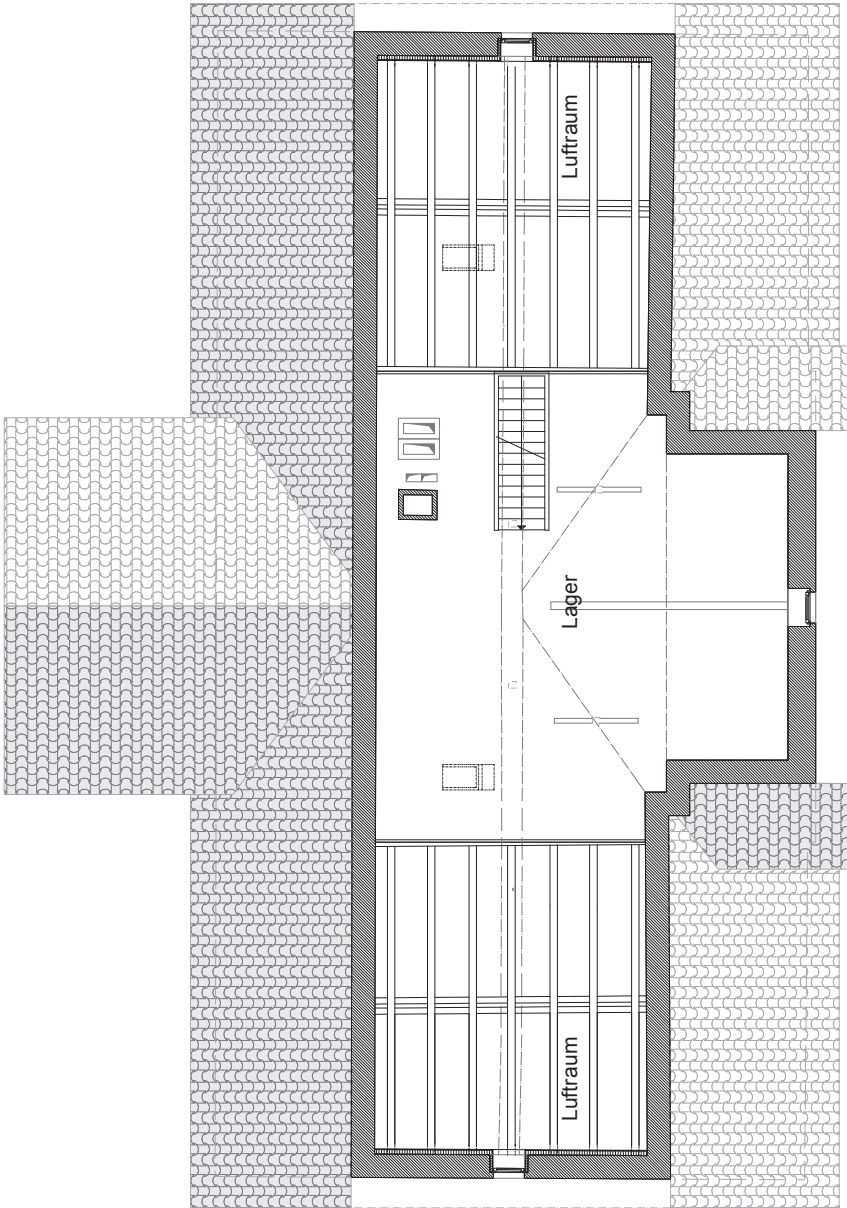
GRUNDRISS ERDGESCHOSS



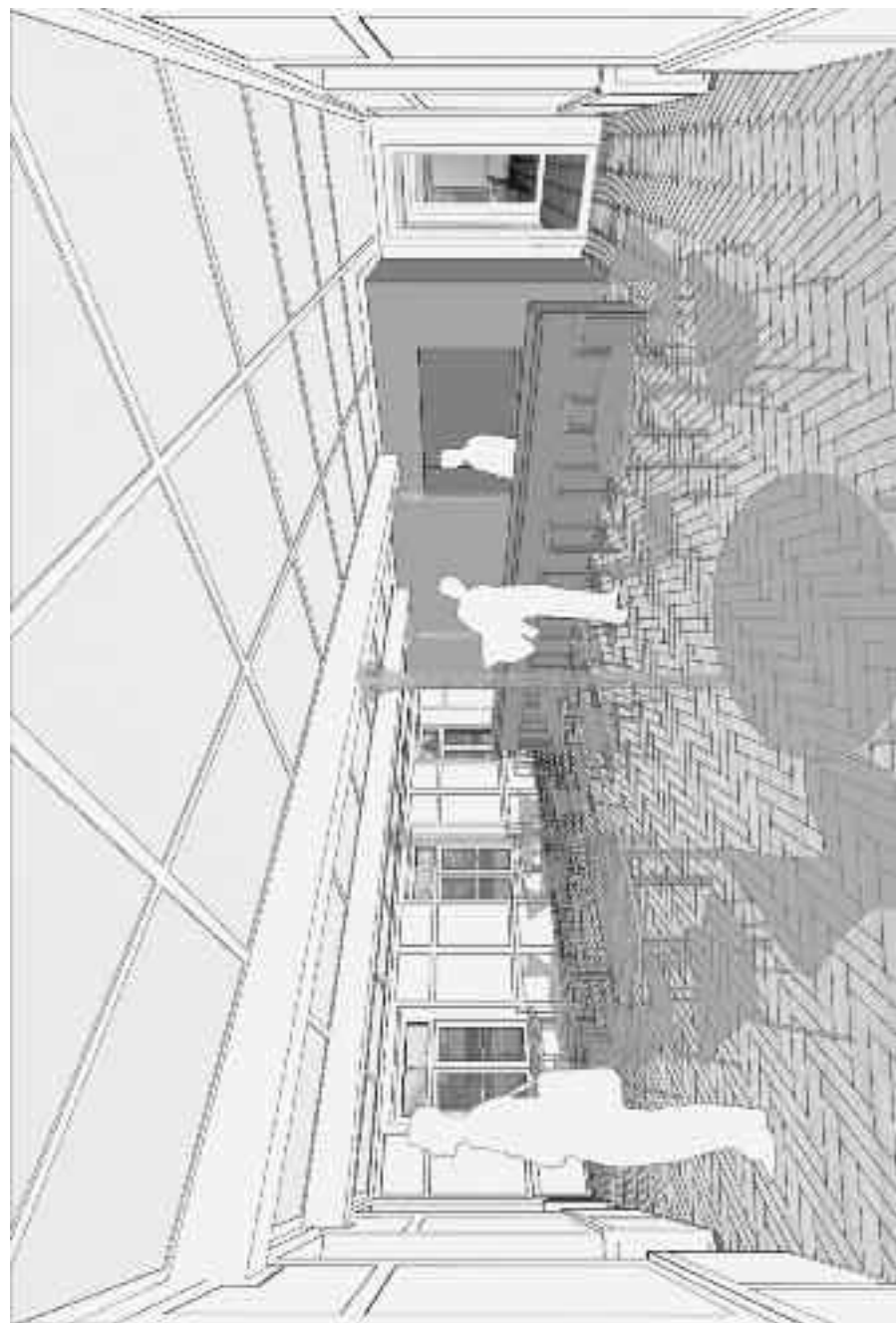
GRUNDRISS 1. OBERGESCHOSS



GRUNDRISS 2. OBERGESCHOSS



DACHGESCHOSS



VISUALISIERUNG CAFETERIA

**3. GENOSSENSCHAFT ALTERSWOHNUNGEN ZUMIKON (AWZ).  
ERWEITERUNG ALTERSSIEDLUNG THESENACHER.  
ERWERB GRUNDSTÜCK DER SWISSCOM AG.**

---

**ANTRAG** Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung zu beschliessen:

1. Dem Erwerb des Grundstücks Kat.-Nr. 4671, 1388 m<sup>2</sup>, Thesenacher 47, von der Swisscom Immobilien AG, zum Kaufpreis von 1,2 Mio. Franken, wird zugestimmt.
2. Die Kreditbewilligung erfolgt zu Lasten der Investitionsrechnung.

**WEISUNG** Die Genossenschaft für Alterswohnungen in Zumikon (AWZ) wurde am  
**AUSGANGSLAGE** 2. Juli 1965 gegründet und im darauffolgenden August im Handelsregister eingetragen. Die Genossenschaft bezweckt in gemeinnütziger Weise den Bau und Unterhalt von preiswerten Kleinwohnungen, um sie an betagte Einwohner der Gemeinde Zumikon zu vermieten.

Im November 1965 hat die AWZ dem Gemeinderat ein Gesuch eingereicht, mit der Bitte um Überlassung von ca. 5000 m<sup>2</sup> Land im Thesenacher, um darauf Alterswohnungen erstellen zu können. Der Gemeinderat hat das Gesuch grundsätzlich befürwortet und nach weiteren Abklärungen und Vorarbeiten der Gemeindeversammlung am 23. April 1968 den Quartierplan Thesenacher/Vogelwis zur Genehmigung vorgelegt. Am 28. Oktober 1969 schliesslich genehmigte die Gemeindeversammlung den Baurechtsvertrag mit der AWZ, wonach der Genossenschaft im Thesenacher ein Grundstück von schliesslich rund 5500 m<sup>2</sup> im Baurecht überlassen wurde. Gleichzeitig genehmigte der Souverän auch ein Darlehen an die AWZ von 1,2 Mio. Franken, welches mit Ablauf der Baurechtszeit, Ende Dezember 2030, an die Gemeinde zurückzuzahlen ist. An der Gemeindeversammlung vom 19. Dezember 1972 wurde der AWZ zudem eine Betriebskosten-Defizitgarantie von maximal CHF 110 000.00 gewährt.

Ab dem Jahr 2003 wurden im Rahmen des Zumiker Altersleitbilds verschiedene Abklärungen zu den geänderten Wohnbedürfnissen von Senioren vorgenommen. Aufgrund der generell geänderten Ansprüche der Bevölkerung wurden Ein-Zimmer-Wohnungen als nicht mehr zeitgemäss beurteilt. In der Folge wurden bei Wohnungs-Freiständen in der Thesenacher-Siedlung nach Möglichkeit Ein-Zimmer-Wohnungen zusammengelegt und neu zu Zwei-Zimmer-Wohnungen ausgestaltet. Das Ziel war es, die damals 10 Zwei-Zimmer- und 24 Ein-Zimmer-Wohnungen zu neu total 24 Wohnungen (20 Zwei-Zimmer- und 4 Ein-Zimmer-Wohnungen) zusammenzulegen.

#### ERWEITERUNG DER ALTERSSIEDLUNG

Im Frühjahr 2008 wurde im Gemeinderat erstmals die Möglichkeit einer Erhöhung des Wohnungsangebots diskutiert. Eine erste grobe Vorstudie eines mit der Materie vertrauten Ingenieurs lag im Herbst 2008 vor und ergab, dass bis zu 20 zusätzliche Wohnungen realisiert werden könnten. Die Baukosten wurden vage auf rund 6 bis 7 Mio. Franken geschätzt. Vor der weiteren Projektbearbeitung mussten aber noch grundbuchliche Beschränkungen abgeklärt werden.

Diese Abklärungen und Bereinigungen nahmen einige Zeit in Anspruch. Daraufhin beauftragte der Gemeinderat das Architekturbüro Kurt Hofmann GmbH, Wallisellen, mit der Überarbeitung und Konkretisierung der Vorstudie sowie einer genaueren Kostenevaluation. Die Ergebnisse konnten im Frühjahr 2011 zur Kenntnis genommen werden, welche auch einen Kostenvergleich zwischen Erweiterung und Abbruch/Neubau enthielten. Für einen Neubau wurde mit Kosten von rund 22,4 Mio. Franken gerechnet, während die Erweiterung des bestehenden Baus auf ca. 15,5 Mio. Franken zu stehen kommen würde. Dabei wurde nach wie vor mit rund 20 zusätzlichen Wohnungen gerechnet.

Sowohl der AWZ-Vorstand als auch der Gemeinderat bevorzugten im Grundsatz die Variante Erweiterung bzw. Anbau. Mit dieser Variante können durch geringere Baukosten auch die Mietzinsen für die Wohnungen möglichst tief gehalten werden.

Im Rahmen der Diskussionen über die Möglichkeiten zur Erweiterung der AWZ-Siedlung im Thesenacher wurde auch die Option erörtert, die Nutzungsmöglichkeiten auf dem Grundstück durch einen Landzukauf zusätzlich zu erhöhen. Dazu würde sich vorab das benachbarte Grundstück anbieten, welches sich im Besitz der Swisscom befindet. In der

Folge wurden die baurechtlichen Umstände und Möglichkeiten abgeklärt. Zudem wurde das Architekturbüro Kurt Hofmann GmbH beauftragt, eine detaillierte Machbarkeitsstudie zu erarbeiten, welche auch die Überlegungen zum potentiellen Erwerb des Swisscom-Grundstücks aufnehmen sollte. Parallel dazu nahm der Gemeinderat ersten Kontakt mit der Swisscom auf.

NACHBAR-  
GRUNDSTÜCK  
DER SWISSCOM

Das Grundstück Kat.-Nr. 4671, 1388 m<sup>2</sup>, Thesenacher 47, grenzt im Südosten an das AWZ-Grundstück. Es befindet sich im Besitz der Swisscom Immobilien AG, welche dort eine Telefon-Verteileranlage für die Gemeinde Zumikon betreibt. Die Anlagen in den zwei Untergeschossen des Gebäudes mit Baujahr 1972 werden weiterhin für den Betrieb des Swisscom-Netzes benötigt. Nach einigen Verhandlungen hat sich das Unternehmen aber bereit gezeigt, einem allfälligen Verkauf des Grundstücks zuzustimmen, solange die betriebsnotwendigen Anlagen der Telekommunikation weiterhin benutzt werden können. Das Erdgeschoss ist seit wenigen Monaten freistehend; zuvor war in diesen Räumen ein Tonstudio untergebracht.

Nach ausgiebigen Verhandlungen konnte eine Übereinstimmung erzielt werden. Die Swisscom Immobilien AG ist bereit, das Grundstück zu einem Preis von 1,2 Mio. Franken an die Gemeinde zu verkaufen. Die Räumlichkeiten der Telekommunikationsanlagen im 1. und 2. Untergeschoss werden zu einem pauschalen Mietpreis von CHF 12 000.00 pro Jahr von der Swisscom langfristig zurückgemietet, inkl. Benützung von zwei Abstellplätzen.

Das beauftragte Architekturbüro hat den Wert von 1,2 Mio. Franken als realistisch eingeschätzt. Gemäss der detaillierten Machbarkeitsstudie vom Juli 2013 würde der Landkauf des Swisscom-Gebäudes die Erstellung von zusätzlichen 6 bis 10 Wohnungen ermöglichen. Die exakte Anzahl ist schwierig zu benennen, da noch viele Parameter unbekannt sind (Umsetzung Gestaltungsplan, Auflagen Lärmschutz etc.).

Der Gemeinderat hat dem Abschluss eines Kaufvertrags mit der Swisscom Immobilien AG zugestimmt. Der Vertrag konnte am 10. Januar 2014 beurkundet werden. Vorbehalten bleibt selbstverständlich die Zustimmung der Gemeindeversammlung zum Landkauf. Falls die Stimmbürger dem Antrag des Gemeinderats zustimmen, ist die effektive Eigentumsübertragung bis zum 15. Mai 2014 vorgesehen.

Der Investitionsbetrag von 1,2 Mio. Franken ist im Voranschlag 2014 vorgesehen. Die Belastung wird im Bereich des Finanzvermögens erfolgen, wo keine Abschreibungen erforderlich sind. Der Übertrag in das Verwaltungsvermögen soll erst mit dem definitiven Bauprojekt vorgenommen werden.

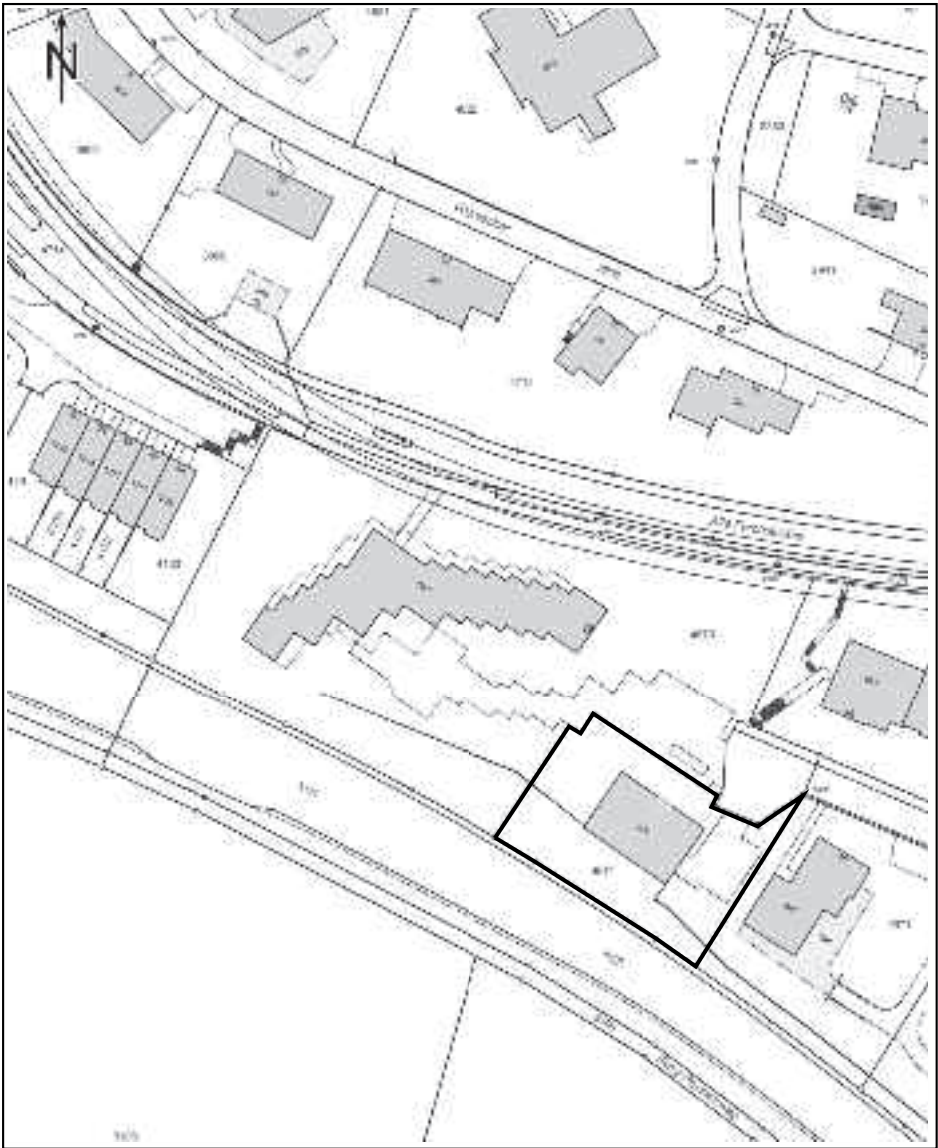
|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WEITERES<br>VORGEHEN | Nach der Zustimmung durch den Souverän und der vollzogenen Eigentumsübertragung können die Projektierungsarbeiten vertieft werden. So ist u.a. zu klären, ob und inwiefern allenfalls ein Gestaltungsplan zu erstellen ist, oder welche anderen Möglichkeiten sich anbieten. Nach der Genehmigung eines allfälligen Gestaltungsplans wird das Erweiterungsprojekt der AWZ-Siedlung im Thesenacher auch von der baulichen Seite her weiter bearbeitet werden können, wobei als erster Schritt ein Projektierungskredit zu bewilligen wäre.                                                                                                                                                                                                      |
| EMPFEHLUNG           | Eine räumliche Erweiterung der Überbauung der Genossenschaft für Alterswohnungen im Thesenacher 50 ist grundsätzlich auch auf dem bestehenden Grundstück möglich. Der Zeitpunkt ist jetzt aber ausgezeichnet, um die Erweiterung durch den Zukauf einer Parzelle bzw. von zusätzlichem Ausnutzungs-Potential zu optimieren. Der Erwerb des Grundstücks der Swisscom Immobilien AG ist deshalb als erster Schritt für die gewünschte Erweiterung zu sehen. Damit kann zusätzlicher Wohnraum für betagte Zumikerinnen und Zumiker geschaffen werden, was kaum an einem anderen Ort in der Gemeinde dermassen zeitnah und kostengünstig erreicht werden kann. Der Gemeinderat empfiehlt den Stimmberechtigten deshalb, diesem Antrag zuzustimmen. |
| REFERENT             | Finanzvorstand Thomas Hagenbucher.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Zumikon, 3. Februar 2014

GEMEINDERAT ZUMIKON

Hermann Zangger  
Präsident

Thomas Kauflin  
Gemeindeschreiber



Das Grundstück Thesenacker 47 der Swisscom Immobilien AG ist dunkel umrandet.

**4. VEREIN CHINDERHUUS ZUMIKON.  
FORTSETZUNG DER JÄHRLICH WIEDEKEHRENDEN BEITRÄGE AN  
DAS BETRIEBSKOSTENDEFIZIT.**

---

**ANTRAG** Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung zu beschliessen:

1. An die Betriebskostendefizite der Kinderkrippe des Vereins Chinderhuus Zumikon für die Jahre 2015 bis und mit 2019 wird ein jährlich wiederkehrender Beitrag von maximal CHF 400 000.00 ausgerichtet. Dieser Beitrag basiert auf dem Zürcher Index der Konsumentenpreise vom 31. Dezember 2013. Bei Indexveränderungen erhöht oder senkt sich der Beitrag. Er richtet sich nach dem Indexstand vom 31. Dezember des Vorjahrs.
2. Der erforderliche Kredit wird zu Lasten der Laufenden Rechnung bewilligt.

**WEISUNG** Die Zumiker Kinderkrippe Chinderhuus sowie der zugehörige Verein  
**AUSGANGSLAGE** bestehen seit dem Jahr 1972. Im Juli 1984 konnte das heutige, der Gemeinde gehörende Hauptgebäude Dorfplatz 5 bezogen und eine Hortabteilung angegliedert werden. Aufgrund der grossen Nachfrage wurde im Jahr 1998 für die Schulkinder im Wohnteil des Hallenbads Juch eine separate Hortgruppe eingerichtet. Im Jahr 2001 wurde der Hortbereich ausgegliedert und befindet sich seither als Teil der ausser-schulischen Betreuung in der Zuständigkeit der Schulgemeinde.

**GESETZLICHE** Mit dem Erlass des neuen Kinder- und Jugendhilfegesetzes (KJHG)  
**GRUNDLAGE** vom 14. März 2011 ist die Gemeinde dazu verpflichtet, Plätze zur Kleinkinderbetreuung anzubieten: "Die Gemeinden sorgen für ein bedarfsgerechtes Angebot an familienergänzender Betreuung von Kindern im Vorschulalter. Sie legen die Elternbeiträge fest und leisten eigene Beiträge" (§ 18 Abs. 1 + 2 KJHG).

**BETRIEB  
KINDERKRIPPE**

Für die Betreuung der gegenwärtig rund 100 Kinder im Alter von 3 Monaten bis 5 Jahren bestehen fünf Gruppen. Die fünfte Gruppe konnte im August 2010 in der benachbarten Liegenschaft Dorfplatz 8 (ehemaliger Kindergarten) eröffnet werden, nachdem die Gemeindeversammlung im April 2009 den Kredit für die bauliche Anpassung genehmigt hatte. In der Folge konnten auch die beiden Aussenanlagen zu einem grossen Spielgarten verbunden werden.

Jede Gruppe wird von einer Fachfrau Betreuung EFZ geführt. Die Gruppenleiterinnen werden, mit einer Ausnahme, von einer zweiten Fachfrau Betreuung sowie von zwei weiteren Angestellten in der Betreuung der ihnen anvertrauten Kinder unterstützt. Der Stellenplan entspricht den kantonalen Krippen-Richtlinien vom 6. Dezember 2012. Das Chinderhuus Zumikon geniesst seit vielen Jahren einen ausgezeichneten Ruf sowohl bei seinen Kunden als auch in Fachkreisen. Im Betrieb können sechs Lehrplätze angeboten werden.

Als Rechtsgrundlage für die Ausrichtung von jährlichen Beiträgen bewilligte die Gemeindeversammlung am 7. April 2009 für die Zeitdauer von 2011 bis und mit 2014 einen jährlich wiederkehrenden Kredit von maximal CHF 430 000.00 an die Betriebskostendefizite der Kinderkrippe. Leitung und Vorstand des Chinderhuus haben stets grosse Sorgfalt im Umgang mit den finanziellen Mitteln bewiesen. Die Kostenübernahme der Gemeinde belief sich in den letzten beiden Jahren auf CHF 189 800.00 (2011) bzw. auf CHF 251 800.00 (2012) zuzüglich einen einmaligen Beitrag an die BVK-Unterdeckung von CHF 163 600.00 im Jahr 2012. Für die Jahresrechnung 2013 ergibt sich ein reines Betriebsdefizit von rund CHF 225 000.00 (ohne die Berücksichtigung einer ausserordentlichen BVK-Rückzahlung).

Der Personalaufwand macht naturgemäss mit ca. 90 % den überwiegenden Anteil der Betriebskosten aus. Seit der Einführung der eidgenössisch anerkannten Fachausbildung Ende 2005, die kein Praktikum mehr voraussetzt, und dem gezielten Ausbau des Krippenangebots in der Schweiz (u.a. Eidgenössische Finanzhilfe für familienergänzende Kinderbetreuung, von der auch Zumikon bei der Vergrösserung der Krippe profitiert hat) nimmt der Kostendruck im Personalbereich stetig zu. Um weiterhin für Praktikantinnen und Praktikanten attraktiv zu bleiben, hat das Chinderhuus die Anzahl der Lehrstellen sukzessive von ursprünglich drei auf inzwischen sechs erhöht. Um die Ertragslage zu verbessern, wurde mit Zustimmung des Gemeinderats der einkom-

mens- und vermögensabhängige Betreuungstarif per 1. Januar 2013 angepasst; die maximale Tagestaxe für Zumiker Einwohner wurde von CHF 120.00 auf CHF 135.00 erhöht.

**BUDGET** Gemäss den Berechnungen des Vorstands des Vereins Chinderhuus ist ab 2015 mit folgenden Zahlen zu rechnen:

#### Ausgaben

|                           |     |                   |                  |
|---------------------------|-----|-------------------|------------------|
| Besoldungen Angestellte   | CHF | 1 180 000.00      |                  |
| Sozialleistungen          |     | 160 000.00        |                  |
| Aushilfsentschädigungen   |     | 11 000.00         |                  |
| Sonstiger Personalaufwand |     | 21 000.00         |                  |
| Betriebskosten            |     | <u>148 000.00</u> | CHF 1 520 000.00 |

#### Einnahmen

|                       |     |                 |                  |
|-----------------------|-----|-----------------|------------------|
| Wartelistengebühren   | CHF | 1 000.00        |                  |
| Pensionsgelder Kinder |     | 1 115 000.00    |                  |
| Mitgliederbeiträge    |     | 3 000.00        |                  |
| Verschiedene Erträge  |     | <u>1 000.00</u> | CHF 1 120 000.00 |

#### **Betriebsdefizit ab 2015**

**CHF 400 000.00**

Die Reduktion des maximalen Defizitbetrags von CHF 430 000.00 auf CHF 400 000.00 ist begründet durch die seit 2008/2009 gewonnene Erfahrung mit der Vergrösserung auf vier bzw. später auf fünf Gruppen, sowie durch die Tarifierhöhung Anfang 2013.

Die Höchstgrenze von CHF 400 000.00 hält auch dem "Stresstest" eines Rückgangs der Auslastung um rund 10 %, bei gleichzeitigem Absinken des erzielten Durchschnittstarifs um rund 8 % (beispielsweise als Folge einer Veränderung der Einkommens- und Vermögensverhältnisse) stand. Denn in einer solchen Situation würde auch die Personalkapazität zeitnah in genügendem Ausmass zurückgefahren werden können. Andererseits ist es nicht Zweck dieser Schätzung, die Defizitgarantie so hoch anzusetzen, dass jedes erdenkliche Katastrophenszenario abgedeckt wäre.

**EMPFEHLUNG** Für alle von der Kinderkrippe betreuten Kinder ist das Chinderhuus zum zweiten Zuhause geworden, welches eine notwendige und sinnvolle Ergänzung zum Elternhaus bietet. Damit die professionelle Betreuung der Kinder im erforderlichen Umfang auch in Zukunft sichergestellt werden kann, ist die Kinderkrippe auf die Leistung der jährlich wiederkehrenden Beiträge der Gemeinde angewiesen. Der Gemeinderat empfiehlt den Stimmberechtigten, dieser Vorlage zuzustimmen.

**REFERENTIN** Sozialvorstand Dominique Pia.

Zumikon, 3. Februar 2014

**GEMEINDERAT ZUMIKON**

Hermann Zangger  
Präsident

Thomas Kauflin  
Gemeindeschreiber

**5. VEREIN FREIZEITZENTRUM ZUMIKON.  
FORTSETZUNG DER JÄHRLICH WIEDERKEHRENDEN BEITRÄGE  
AN DAS BETRIEBSKOSTENDEFIZIT.**

---

**ANTRAG** Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung zu beschliessen:

1. An die Betriebskostendefizite des Vereins Freizeitzentrum Zumikon für die Jahre 2015 bis und mit 2019 wird ein jährlich wiederkehrender Beitrag von maximal CHF 450 000.00 ausgerichtet. Dieser Beitrag basiert auf dem Zürcher Index der Konsumentenpreise vom 31. Dezember 2013. Bei Indexveränderungen erhöht oder senkt sich dieser Beitrag. Er richtet sich nach dem Indexstand vom 31. Dezember des Vorjahrs.
2. Der erforderliche Kredit wird zu Lasten der Laufenden Rechnung bewilligt.

**WEISUNG**  
**AUSGANGSLAGE**

Am 28. November 1979 wurde auf Initiative einer Gründergruppe und der Gemeindebehörden der Verein "Jugend und Freizeit" gegründet. Ziel und Zweck dieser Zumiker Institution, die seit dem Frühjahr 1990 den Namen Verein Freizeitzentrum Zumikon (FZZ) trägt, ist die Förderung sinnvoller, vielseitiger und attraktiver Freizeitgestaltung in Zumikon, für Kinder, Jugendliche, Familien und Erwachsene. Der Verein erreicht sein Ziel durch das Angebot eines breiten Tätigkeitsprogramms. Dieses wird von mehreren Freizeitleitern im Vertragsverhältnis, in Zusammenarbeit mit freiwilligen Helfern, betreut.

Dem Verein wurden ab Dezember 1979 Räume im Alten Gemeindehaus (Dorfstrasse 43) zur Verfügung gestellt. Am 1. Juli 1982 übernahm er die neuen Räumlichkeiten im Gemeinschaftszentrum am Dorfplatz 9. Am Dorfplatz 8 wurde zusätzlich eine Keramik-Werkstatt eingerichtet.

Neben der Politischen Gemeinde stellt auch die Schulgemeinde dem FZZ seit Jahren unentgeltlich Räume in den Schulanlagen Farlifang und Juch zur Verfügung, sowie auch die Milchhütte, welche als Galerie genutzt wird. Seit 2001 sind für den Jugendtreff Räumlichkeiten zugemietet. Bis 2012 befanden sich diese im Obergeschoss des Migros-Ge-

bäudes an der Dorfstrasse und ab 2013 bei der Rüegg Cheminée AG im Schwäntenmos. Es ist vorgesehen, den Jugendtreff nach der Sanierung und Umnutzung des Gebäudes zukünftig im Alten Gemeindehaus an der Dorfstrasse 43 einzuquartieren.

Das Freizeitzentrum erfüllt eine wichtige soziale Aufgabe, es ist ein Begegnungsort wo jede/-r Einwohner/-in, unabhängig von Alter und Herkunft, die Möglichkeit hat, den eigenen Lebensraum mitzugestalten und in der Gemeinde ein Stück Heimat zu finden. Die Angebote des Freizeitentrums werden rege genutzt und entsprechen einem echten Bedürfnis.

Dienstleistungen  
Freizeitzentrum

Über das gesamte Jahr hinweg werden in der ganzen Gemeinde, in Zusammenarbeit mit zahlreichen Freiwilligen, unterschiedliche Dienstleistungen angeboten. Für die Organisation und Durchführung sind sechs Mitarbeitende mit insgesamt 230 Stellenprozenten verantwortlich.

Das Freizeitzentrum bietet ein attraktives und vielseitiges Kurswesen für Jung und Alt an, wobei die Nachfrage für altbewährte wie auch für neue Kurse gross ist. Das FZZ ist stets bemüht, das Kursangebot den aktuellen Bedürfnissen der Bevölkerung anzupassen (Spielgruppen, Eltern-Kind-Singen, Tanz-, Bewegungs- und Spielkurse für Kinder und Jugendliche sowie Fitness- und Gymnastikkurse für Erwachsene, Sprachkurse, Hauswirtschaftliche Kurse, spezielle Kurse für Senioren etc.). Insgesamt werden rund 35 verschiedene Kurse in allen möglichen Sparten angeboten.

In der Holz- und Keramik-Werkstatt haben unabhängig vom Alter alle Interessierten an unterschiedlichen Öffnungstagen die Möglichkeit, sich in einem offenen Rahmen und unter fachlicher Anleitung handwerklich wie auch gestalterisch zu entfalten. Zusätzlich werden in den Werkstätten saisonale Kurse vor Ostern und Weihnachten sowie spezielle Geburtstagsanlässe durchgeführt.

In der Galerie Milchhütte wird Kunstschaffenden aus Zumikon und Umgebung die Möglichkeit geboten, ihre Werke im Rahmen von jährlich 10 Ausstellungen zu präsentieren.

Der Eltern-Kind-Treffpunkt sowie das "Café International" sind Begegnungsorte welche die Möglichkeit bieten, sich regelmässig in einem

unverbindlichen Rahmen zu treffen, neue Leute kennenzulernen und gemeinsam etwas zu unternehmen.

Einzelne regelmässige Anlässe im Bereich Kinder-/Familienkultur finden das ganze Jahr hindurch statt: Popcornkino, Familienbrunch, Kinderkleiderbörse. Im November werden der traditionelle Räbellechtli-Umzug und im Dezember das beliebte Kerzenziehen durchgeführt.

#### Dienstleistungen Jugendarbeit

Aufgrund eines zielgerichteten Jugendleitbilds stimmte die Gemeindeversammlung am 16. Mai 2000 dem Ausbau der Jugendarbeit zu und bewilligte die erforderlichen Kredite. Der Jugendtreff konnte am 24. November 2001 eingeweiht werden.

Die Kinder- und Jugendarbeit unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene in ihrem körperlichen, seelischen und sozialen Entwicklungsprozess. Sie schafft Rahmenbedingungen, Gefässe und Beteiligungsformen welche es Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen ermöglichen, mit ihren Anliegen und Themen ernst genommen zu werden.

Für die Organisation und Durchführung der Jugendarbeit sind aktuell zwei Jugendarbeitende mit total 120 Stellenprozenten zuständig. Sie führen den Betrieb des Jugendtreffs und realisieren gemeinsam mit Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen verschiedene Veranstaltungen. In den Frühjahrsferien bietet die Jugendarbeit die beliebten Waldtage und in der ersten Sommerferienwoche das Sommerlager an. Die Jugendarbeitenden leisten zudem aktiv Beziehungs- und Beratungsarbeit was eine Vernetzung mit den nötigen Fachstellen und der Schule voraussetzt. Bei Problemen helfen sie Jugendlichen, sich an die richtigen Instanzen zu wenden. Das gesamte Jugendarbeitsangebot wird rege benützt.

Die Räume im Freizeitzentrum sowie im Jugendtreff werden regelmässig für private Veranstaltungen wie Geburtstage, Kurse und Workshops, Sitzungen etc. an die Bevölkerung vermietet. Die Raumbelastung ist dokumentiert und anhand der vorliegenden Auswertungen kann sie als hoch eingestuft werden.

BISHERIGER  
KOSTENTEILER

Der am 7. April 2010 durch die Gemeindeversammlung für die Jahre 2011 bis und mit 2015 bewilligte und seither angewandte Kostenteiler ergab die folgende Verteilung des Betriebskostendefizits von maximal CHF 500 000.00:

|                        | <i>Kostenschlüssel</i> | <i>Maximal-Beitrag</i>       |
|------------------------|------------------------|------------------------------|
| Politische Gemeinde    | 55 %                   | CHF 275 000.00               |
| Schulgemeinde          | 32 %                   | CHF 160 000.00               |
| Ev.-ref. Kirchgemeinde | 13 %                   | CHF 65 000.00                |
| <b>Total</b>           |                        | <b><u>CHF 500 000.00</u></b> |

Darüber hinaus beteiligte sich die röm.-kath. Kirchgemeinde Zollikon-Zollikerberg-Zumikon mit einem Beitrag von pauschal CHF 13 000.00 (seit 2011: CHF 15 000.00) am Defizit des Vereins.

Der Betrag von CHF 500 000.00 wurde in den letzten Jahren nicht ausgeschöpft. Folgende Betriebsdefizite waren in den vergangenen Jahren zu decken:

|       |                 |       |                 |
|-------|-----------------|-------|-----------------|
| 2010: | CHF 454 400.00, | 2012: | CHF 486 800.00, |
| 2011: | CHF 472 800.00, | 2013: | CHF 478 600.00. |

ÄNDERUNGEN  
AB 2015

Aufgrund der pendenten Abstimmung über die kantonale Initiative zur Abschaffung der Kirchensteuern für Juristische Personen hat die reformierte Kirchgemeinde vorsichtshalber angekündigt, ab 2015 die bis anhin geleisteten Beiträge an das Freizeitzentrum gemäss dem bisherigen Defizitverteiler, in der Höhe von 13 % bzw. maximal CHF 65 000.00, voraussichtlich einzustellen. Diese Beteiligung dürfte damit ab 2015 fehlen, oder auf einen Beitrag in der Höhe, wie ihn auch die katholische Kirche leistet, reduziert werden. Da die reformierte Kirchgemeinde die Beiträge, abweichend von der Politischen Gemeinde und der Schulgemeinde, nur bis und mit 2014 bewilligt hat, ist diese Streichung des Beitrags im Bedarfsfall ab 2015 möglich.

Mit der Einführung der Einheitsgemeinde bzw. der Vereinigung von Politischer Gemeinde und Schulgemeinde per 1. August 2014 werden auch die bisher separat geführten Jahresrechnungen zusammengeführt. Damit existieren ab 2015 keine zwei separaten Kostenträger mehr, sondern nur noch eine gemeinsame Institution.

Aufgrund dieser erforderlichen Anpassungen hat der Gemeinderat den Vorstand des FZZ gebeten, einen Vorschlag zur Reduktion des Gesamtdefizits, mit einer neuen Obergrenze von CHF 450 000.00, auszuarbeiten und die entsprechenden Konsequenzen auf den Leistungsabbau auszuweisen.

Der Vorschlag des FZZ umfasst eine Stellenplan-Reduktion im Bereich der offenen Kinder- und Jugendarbeit. Die entsprechenden Stellen werden ab 2015 von bisher 120 auf neu insgesamt 105 Stellenprozent reduziert.

Bei den Vorschlägen zum Leistungsabbau wurde Wert darauf gelegt, tendenziell eher Abstriche bei einzelnen Aktivitäten im Rahmen der Freizeitarbeit, wie z.B. der Unterstützung beim Räbenschnitzen oder bei den speziellen Öffnungszeiten für Schulklassen beim Kerzenziehen, sowie im Bereich Vernetzung/Kooperation zu machen. So ist es möglich, den Betrieb des Jugendtreffs mit den regelmässigen Öffnungszeiten und dem speziellem Programmangebot, mit kleineren Einschränkungen, aufrecht erhalten zu können. Auf diese Weise kann die Konstanz in der Beziehungsarbeit mit Kindern und Jugendlichen gewährleistet werden.

KOSTEN AB 2015      Gemäss den oben erwähnten Veränderungen ist ab 2015 mit folgenden Kosten zu rechnen:

#### Ausgaben

##### Personalkosten

|                                |     |                  |                |
|--------------------------------|-----|------------------|----------------|
| Leiter und Hilfsleiter         | CHF | 230 000.00       |                |
| Personalkosten Jugendarbeit    | CHF | 90 000.00        |                |
| Sozialleistungen               | CHF | 65 000.00        |                |
| Allgemeiner Personalaufwand    | CHF | 5 000.00         |                |
| Betriebskosten Freizeitzentrum | CHF | 180 000.00       |                |
| Betriebskosten Jugendtreff     | CHF | 15 000.00        |                |
| Kostenanteil                   |     |                  |                |
| Gemeinschaftszentrum           | CHF | 19 000.00        |                |
| Kostenanteil Jugendtreff       | CHF | 7 000.00         |                |
| Miete Jugendtreff              | CHF | <u>65 000.00</u> | CHF 676 000.00 |

Einnahmen

## Beitrag

|                          |     |            |                |
|--------------------------|-----|------------|----------------|
| Röm.-kath. Kirchgemeinde | CHF | 15 000.00  |                |
| Mitgliederbeiträge       | CHF | 8 000.00   |                |
| Kurseinnahmen            | CHF | 170 000.00 |                |
| Raumvermietungen         | CHF | 25 000.00  |                |
| Erträge aus Jugendarbeit | CHF | 8 000.00   | CHF 226 000.00 |

**Betriebsdefizit ab 2015****CHF 450 000.00**

Die Einnahmen werden hauptsächlich über Vermietungen, Kurse, Anlässe und Mitgliederbeiträge erbracht und konnten in den vergangenen fünf Jahren um rund CHF 70 000.00 gesteigert werden. Damit das Freizeitzentrum den aktuellen Betrieb aufrecht erhalten kann, müssen diese Einnahmen jedoch jedes Jahr aktiv generiert werden.

Die Einnahmen haben sich in den vergangenen Jahren in dieser Höhe eingependelt, gerade bei den Raumvermietungen können aufgrund der aktuell hohen Auslastung keine weiteren Einnahmen erwirtschaftet werden.

EMPFEHLUNG      Der Verein Freizeitzentrum Zumikon ist eine ausserordentlich wertvolle Institution in unserer Gemeinde. Die Mitarbeitenden des FZZ und die Vereinsorgane setzen sich mit Erfolg für ein aktives Dorfleben ein. Das gesamte Dienstleistungsangebot erfreut sich grosser Beliebtheit, was den Erträgen, den regelmässig erhobenen Nutzerzahlen sowie den positiven Rückmeldungen zu entnehmen ist. Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung, dem vorliegenden Antrag zuzustimmen.

REFERENT      Sozialvorstand Dominique Piazz.

Zumikon, 3. Februar 2014

GEMEINDERAT ZUMIKON

Hermann Zangger  
Präsident

Thomas Kauflin  
Gemeindeschreiber

B. SCHULGEMEINDE

1. GENEHMIGUNG DER JAHRESRECHNUNG 2013 DES SCHULGUTS.  
LAUFENDE RECHNUNG

|                       | DETAILLIERTE AUFLISTUNG | RECHNUNG 2012                                              |            | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |        |
|-----------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------|------------|------------------|--------|---------------|--------|
|                       |                         | AUFWAND                                                    | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG |
| ALLGEMEINE VERWALTUNG | 20                      |                                                            |            |                  |        |               |        |
|                       | 2012                    |                                                            |            |                  |        |               |        |
|                       | 3102                    | Drucksachen und Weisungen                                  | 8 180.00   | 12 000           |        | 7 585.90      |        |
|                       |                         | Nettoaufwand                                               | 8 180.00   | 12 000           |        | 7 585.90      |        |
| BILDUNG               | 22                      |                                                            |            |                  |        |               |        |
|                       | 2200                    | Kindergarten                                               |            |                  |        |               |        |
|                       | 3020                    | Besoldungen                                                | 96 037.30  | 92 000           |        | 106 127.55    |        |
|                       | 3030                    | Sozialleistungen                                           | 18 172.15  | 22 000           |        | 18 927.15     |        |
|                       | 3080                    | Vikariate                                                  | 8 154.85   | 13 000           |        | 7 567.00      |        |
|                       | 3090                    | Allgemeiner Personalaufwand                                | 5 681.65   | 10 000           |        | 1 479.60      |        |
|                       | 3100                    | Lehrmittel                                                 | 19 068.40  | 22 000           |        | 24 564.23     |        |
|                       | 3110                    | Anschaffungen Mobiliar/<br>Geräte/Einrichtungen            | 7 495.00   | 4 000            |        | 2 295.95      |        |
|                       | 3150                    | Unterhalt Mobiliar und Geräte                              | 3 317.44   | 6 000            |        | 5 200.50      |        |
|                       | 3160                    | Miete und Benützungskosten                                 | 259.80     | 2 000            |        |               |        |
|                       | 3170                    | Schulreisen/Lager/Exkursionen                              | 11 109.90  | 17 000           |        | 9 779.90      |        |
|                       | 3190                    | Allgemeiner Sachaufwand                                    | 4 888.10   | 18 000           |        | 9 007.15      |        |
|                       | ① 3510                  | Entschädigungen an den Kanton<br>für Besoldungen           | 407 013.53 | 485 000          |        | 439 140.10    |        |
|                       | 3615                    | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung                           | 20 580.00  |                  |        | -20 580.00    |        |
|                       | 3616                    | BVK Rückstellung kantonale<br>besoldete Kindergärtnerinnen | 48 000.00  |                  |        |               |        |
|                       | 3620                    | Beiträge für Verkehrserziehung                             | 4 451.35   | 4 000            |        | 3 982.80      |        |
|                       |                         |                                                            | 654 229.47 | 695 000          |        | 607 491.93    |        |
|                       |                         | Nettoaufwand                                               | 654 229.47 | 695 000          |        | 607 491.93    |        |

|                                                          |                             |                        |                        |        |                              |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|------------------------|--------|------------------------------|
| <b>2210 Primarschule</b>                                 |                             |                        |                        |        |                              |
| 3020 Besoldungen                                         | 290 525.25                  | 346 000                |                        |        | 325 738.20                   |
| 3030 Sozialleistungen                                    | 51 476.85                   | 82 000                 |                        |        | 56 340.80                    |
| ② 3080 Vikariate                                         | 45 395.00                   | 38 000                 |                        |        | 74 200.45                    |
| 3090 Personalaufwand                                     | 41 361.50                   | 56 000                 |                        |        | 34 254.65                    |
| 3100 Lehrmittel                                          | 105 640.72                  | 126 000                |                        |        | 110 778.81                   |
| ③ 3110 Anschaffungen Mobiliar, Geräte, Einrichtungen     | 18 607.65                   | 40 000                 |                        |        | 86 352.15                    |
| 3150 Unterhalt /Reparaturen                              | 43 812.07                   | 39 000                 |                        |        | 51 884.83                    |
| 3160 Miete und Benützungskosten                          | 1 504.80                    | 2 000                  |                        |        | 500.00                       |
| 3170 Schulreisen/Lager/Exkursionen                       | 70 507.50                   | 110 000                |                        |        | 81 129.15                    |
| 3190 Allgemeiner Sachaufwand                             | 35 487.25                   | 33 000                 |                        |        | 30 228.85                    |
| ④ 3510 Entschädigungen an den Kanton für Lehrbesoldungen | 1879 352.57                 | 2 090 000              |                        |        | 2 014 965.75                 |
| 3615 Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung                    | 90 090.00                   |                        |                        |        | -85 087.00                   |
| 3616 BVK Rückstellung kantonale besoldete Lehrpersonen   | 230 000.00                  |                        |                        |        | 4 050.00                     |
| 3620 Beiträge für Verkehrserziehung                      | 7 500.40                    | 8 000                  |                        |        | 13 096.30                    |
| 4330 Schulgelder                                         |                             |                        | 12 000.00              |        | 12 000.00                    |
| 4360 Rückerstattungen                                    |                             |                        | 17 068.85              | 30 000 | 43 419.45                    |
| 4610 Staatsbeiträge                                      |                             |                        |                        |        | 1 891.00                     |
| Nettoaufwand                                             | 2911 261.56<br>2 882 192.71 | 2 970 000<br>2 940 000 | 29 068.85<br>2 940 000 | 30 000 | 2 798 432.94<br>2 741 122.49 |
| <b>2211 Oberstufenschule</b>                             |                             |                        |                        |        |                              |
| ⑤ 3520 Entschädigungen andere Gemeinden                  | 1 546 472.15                | 1 501 000              |                        |        | 1 554 922.50                 |
| ⑥ 3610 Beiträge an kant. Mittelschulen                   | 250 600.00                  | 300 000                |                        |        | 423 200.00                   |
|                                                          | 1 797 072.15                | 1 801 000              |                        |        | 1 978 122.50                 |
| Nettoaufwand                                             | 1 797 072.15                | 1 801 000              |                        |        | 1 978 122.50                 |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG               |                                      | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                                       |                                      | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
| <b>2214 Musikschule</b>               |                                      |               |            |                  |         |               |            |
| 7                                     | 3020 Besoldungen                     | 720 087,15    |            | 750 000          |         | 798 702,70    |            |
|                                       | 3030 Sozialleistungen                | 118 149,45    |            | 134 000          |         | 126 509,70    |            |
|                                       | 3080 Vikariate                       | 5 279,75      |            | 7 000            |         | 11 494,25     |            |
|                                       | 3090 Personalaufwand                 | 4 040,45      |            | 12 000           |         | 8 326,10      |            |
|                                       | 3100 Lehrmittel                      | 651,15        |            | 4 000            |         | 1 732,75      |            |
|                                       | 3110 Anschaffungen                   | 33 483,50     |            | 18 000           |         | 14 089,30     |            |
|                                       | 3150 Unterhalt/Reparaturen           | 11 355,33     |            | 22 000           |         | 23 581,79     |            |
|                                       | 3160 Instrumentenmiete               |               |            | 3 000            |         | 150,00        |            |
|                                       | 3170 Projekte                        | 897,50        |            | 8 000            |         | 1 972,40      |            |
|                                       | 3190 Allgemeiner Sachaufwand         | 2 057,65      |            | 4 000            |         | 1 212,80      |            |
|                                       | 3520 Entschädigung an andere         |               |            |                  |         |               |            |
|                                       | Gemeinden                            | 85 220,15     |            | 52 000           |         | 51 239,05     |            |
|                                       | 4330 Schulgelder                     |               | 331 914,10 |                  | 340 000 |               | 357 002,05 |
|                                       | 4360 Rückerstattungen                |               | 1 615,45   |                  |         |               | 6 123,95   |
|                                       | 4520 Entschädigung von anderen       |               |            |                  |         |               |            |
|                                       | Gemeinden                            |               | 13 667,65  |                  | 5 000   |               | 16 076,00  |
|                                       | 4610 Staatsbeiträge                  |               | 24 718,65  |                  | 22 000  |               | 25 669,50  |
|                                       |                                      | 981 222,08    | 371 915,85 | 1 014 000        | 367 000 | 1 039 010,84  | 404 871,50 |
|                                       | Nettoaufwand                         | 609 306,23    |            | 647 000          |         | 634 139,34    |            |
| <b>2216 Schulergänzende Betreuung</b> |                                      |               |            |                  |         |               |            |
| 8                                     | 3020 Besoldungen                     | 608 033,95    |            | 617 000          |         | 681 541,55    |            |
|                                       | 3021 Besoldungen Mittagstisch        | 66 616,15     |            | 108 000          |         | 84 178,10     |            |
|                                       | 3030 Sozialleistungen                | 96 569,20     |            | 144 000          |         | 100 805,80    |            |
|                                       | 3080 Vikariate                       | 5 762,10      |            | 8 000            |         | 21 493,10     |            |
|                                       | 3090 Allgemeiner Personalaufwand     | 3 149,65      |            | 8 000            |         | 6 297,95      |            |
| 9                                     | 3100 Mittagsverpflegung              | 241 564,75    |            | 292 000          |         | 242 941,15    |            |
| 10                                    | 3110 Anschaffung Mobiliar und Geräte | 3 895,20      |            | 9 000            |         | 44 217,50     |            |
|                                       | 3150 Unterhalt Mobiliar und Geräte   | 4 234,76      |            | 12 000           |         | 6 016,07      |            |
|                                       | 3170 Schulreisen und Lager           | 12 533,60     |            | 16 000           |         | 8 036,15      |            |
|                                       | 3188 Beratungen                      | 2 620,90      |            | 4 000            |         | 3 952,10      |            |
|                                       | 3190 Allgemeiner Sachaufwand         | 6 376,90      |            | 8 000            |         | 8 573,50      |            |

|                                 |                                  |              |            |           |         |              |
|---------------------------------|----------------------------------|--------------|------------|-----------|---------|--------------|
| 3615                            | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung | 122 220,00   |            |           |         |              |
| (11) 4330                       | Hort- und Mittagstisch-Steuer    |              | 873 449,70 |           | 800 000 | -117 631,00  |
| 4360                            | Rückstellungen                   |              | 1 864,05   |           |         | 953 296,45   |
|                                 |                                  | 1 173 577,16 | 875 313,75 | 1 226 000 | 800 000 | 10 580,95    |
|                                 | Nettoaufwand                     | 298 263,41   |            | 426 000   |         | 963 877,40   |
| <b>2217 Schulliegenschaften</b> |                                  |              |            |           |         |              |
| 3010                            | Besoldungen Abwarte              | 496 805,85   |            | 515 000   |         | 496 451,95   |
| 3030                            | Sozialleistungen                 | 86 821,80    |            | 105 000   |         | 79 600,25    |
| (12) 3080                       | Auflaufsentschädigungen          | 25 691,80    |            | 75 000    |         | 26 702,05    |
| 3090                            | Allgemeiner Personalaufwand      | 7 243,00     |            | 6 000     |         | 7 420,00     |
| 3110                            | Anschaffung Mobiliar und Geräte  |              |            |           |         |              |
|                                 | – Schulanlage Farlifang          | 3 205,45     |            | 2 000     |         | 5 501,75     |
| 3111                            | – Gemeinschaftszentrum           |              |            | 1 000     |         |              |
| 3112                            | – Schulanlage Juch               | 5 912,10     |            | 20 000    |         | 7 693,65     |
| 3116                            | – Turnhalle Farlifang            |              |            | 3 000     |         |              |
| 3120                            | Strom, Heizung und Wasser        |              |            |           |         |              |
|                                 | – Schulanlage Farlifang          | 116 743,05   |            | 110 000   |         | 120 871,15   |
| 3121                            | – Gemeinschaftszentrum           | 4 867,45     |            | 5 000     |         | 12 464,90    |
| 3122                            | – Schulanlage Juch               | 121 092,05   |            | 135 000   |         | 133 074,95   |
| 3126                            | – Turnhalle Farlifang            | 583,20       |            | 6 000     |         | 583,20       |
| 3127                            | – Hort Juch                      | 474,90       |            | 2 000     |         | 390,90       |
| 3128                            | – Rietacher                      | 11 507,00    |            | 10 000    |         | 3 636,45     |
| 3130                            | Reinigungsmaterial               |              |            |           |         |              |
|                                 | – Schulanlage Farlifang          | 25 117,03    |            | 20 000    |         | 17 480,79    |
| 3132                            | – Schulanlage Juch               | 18 547,53    |            | 20 000    |         | 21 162,00    |
| 3136                            | – Turnhalle Farlifang            |              |            | 8 000     |         | 8 360,05     |
| 3140                            | Baulicher Unterhalt              |              |            |           |         |              |
|                                 | – Schulanlage Farlifang          | 83 771,95    |            | 55 000    |         | 55 570,20    |
| 3141                            | – Gemeinschaftszentrum           | 4 295,30     |            | 10 000    |         | 8 831,90     |
| 3142                            | – Schulanlage Juch               | 112 122,15   |            | 50 000    |         | 51 665,90    |
| 3146                            | – Turnhalle Farlifang            | 13 013,35    |            | 30 000    |         | 25 401,30    |
| 3147                            | – Hort Rietacher                 | 958,75       |            | 5 000     |         | 146,90       |
|                                 | Übertrag                         | 1 138 773,71 |            | 1 193 000 |         | 1 083 010,24 |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG           |                                  | RECHNUNG 2012 |            | VORANSCHLAG 2013 |         | RECHNUNG 2013 |            |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------------|------------|------------------|---------|---------------|------------|
|                                   |                                  | AUFWAND       | ERTRAG     | AUFWAND          | ERTRAG  | AUFWAND       | ERTRAG     |
|                                   | Übertrag                         | 11 38 773.71  |            | 1 193 000        |         | 1 083 010.24  |            |
| 3150                              | Unterhalt Mobiliar und Geräte    |               |            |                  |         |               |            |
|                                   | – Schulanlage Farlifang          | 12 179.40     |            | 10 000           |         | 12 104.50     |            |
| 3151                              | – Gemeinschaftszentrum           | 1 220.80      |            | 1 000            |         | 1 219.25      |            |
| (13) 3152                         | – Schulanlage Juch               | 11 615.15     |            | 12 000           |         | 51 137.90     |            |
| 3156                              | – Turnhalle Farlifang            | 9 685.10      |            | 12 000           |         | 9 746.00      |            |
| 3160                              | Mietkosten                       | 64 668.35     |            | 80 000           |         | 79 311.15     |            |
| 3170                              | Spesen/Reisekosten               | 910.00        |            | 2 000            |         | 1 260.00      |            |
| 3180                              | Liegenschaftenabgaben,           |               |            |                  |         |               |            |
|                                   | Versicherungen                   | 29 755.10     |            | 32 000           |         | 25 707.35     |            |
| 3185                              | Externe Liegenschaftenverwaltung | 23 206.50     |            | 8 000            |         | 22 153.50     |            |
| 3190                              | Allgemeiner Sachaufwand          | 15 244.20     |            |                  |         | 7 760.00      |            |
| 3615                              | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung | 135 030.00    |            |                  |         | -112 070.00   |            |
| 4270                              | Mietertrag                       |               |            |                  |         |               |            |
|                                   | – Schulanlage Farlifang          |               | 3 034.00   |                  |         |               | 16 631.50  |
| 4272                              | – Schulanlage Juch               |               | 10 237.50  |                  |         |               | 13 440.00  |
| 4276                              | – Turnhalle Farlifang            |               | 306 463.50 |                  | 305 000 |               | 308 823.50 |
| 4340                              | Benützungsgebühren Schulräume    |               | 3 870.00   |                  | 8 000   |               |            |
| 4360                              | Rückstellungen EO                |               | 11 349.85  |                  | 5 000   |               | 11 306.70  |
|                                   |                                  | 1 442 288.31  | 334 954.85 | 1 350 000        | 318 000 | 1 181 339.89  | 350 201.70 |
|                                   | Nettoaufwand                     | 1 107 333.46  |            | 1 032 000        |         | 831 138.19    |            |
| <b>2218 Volksschule Sonstiges</b> |                                  |               |            |                  |         |               |            |
| 3010                              | Besoldungen Gemeindebibliothek   | 129 587.90    |            | 131 000          |         | 131 024.90    |            |
| 3030                              | Sozialleistungen                 | 14 300.15     |            | 15 000           |         | 14 154.35     |            |
| 3090                              | Allgemeiner Personalaufwand      | 5 430.35      |            | 7 000            |         | 4 091.85      |            |
| 3100                              | Spiel- und Verbrauchsmaterial    | 18 528.90     |            | 15 000           |         | 11 453.85     |            |
| 3109                              | Verbrauchsmaterial               |               |            |                  |         |               |            |
|                                   | Gemeindebibliothek               | 31 298.55     |            | 32 000           |         | 31 614.85     |            |
| 3110                              | Anschaffungen Mobiliar,          |               |            |                  |         |               |            |
|                                   | Geräte, Einrichtungen            | 21 820.75     |            | 24 000           |         | 4 348.35      |            |

|             |                                            |                   |                |                   |
|-------------|--------------------------------------------|-------------------|----------------|-------------------|
| 3150        | Unterhalt/Reparaturen                      | 2 243.44          | 6 000          | 2 813.29          |
| 3160        | Mietkosten Ausleihungen                    |                   | 3 000          | 3 030.75          |
| 3185        | Eltermitwirkung                            | 4 167.45          | 20 000         | 11 461.35         |
| 3186        | Beitrag KEK                                | 13 725.00         | 14 000         | 13 725.00         |
| 3187        | Freizeitzentrum                            | 201 669.50        | 160 000        | 137 167.80        |
| 3190        | Allgemeiner Sachaufwand                    | 125.00            | 13 000         |                   |
| 3615        | Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung           | 9 240.00          |                | -9 240.00         |
| 4310        | Mahngebühren Gemeindebibliothek            |                   | 3 541.00       | 4 000             |
| 4360        | Rückerstattungen                           |                   |                |                   |
|             | <b>Nettoaufwand</b>                        | <b>452 136.99</b> | <b>440 000</b> | <b>355 646.34</b> |
|             |                                            | <b>448 595.99</b> | <b>436 000</b> | <b>351 704.34</b> |
| <hr/>       |                                            |                   |                |                   |
| <b>2219</b> | <b>Schulverwaltung</b>                     |                   |                |                   |
| 3000        | Entschädigung Schulpflege und Kommissionen | 108 005.80        | 115 000        | 108 005.80        |
| 3002        | Tag- und Sitzungsgelder                    | 14 300.00         | 16 000         | 13 640.00         |
| 3010        | Besoldungen                                | 367 366.40        | 380 000        | 385 580.20        |
| 3030        | Sozialleistungen                           | 87 056.00         | 95 000         | 82 258.15         |
| 3080        | Aushilfsentschädigungen                    |                   | 1 000          |                   |
| 3090        | Allgemeiner Personalaufwand                | 40 250.45         | 75 000         | 51 747.30         |
| 3101        | Büromaterial                               | 8 463.25          | 10 000         | 8 190.30          |
| 3102        | Öffentlicher Auftritt                      | 816.60            | 37 000         | 28 761.50         |
| 3103        | Fachliteratur/Gesetze                      | 1 950.45          | 5 000          | 1 424.35          |
| 3104        | Inserate                                   | 4 952.20          | 15 000         | 1 787.00          |
| 3105        | Software                                   |                   | 8 000          | 997.85            |
| 3110        | Anschaffungen Mobiliar und Geräte          | 4 504.75          | 2 000          | 1 658.70          |
| 3150        | Unterhalt Mobiliar und Geräte              | 18 017.70         | 35 000         | 17 155.35         |
| 3160        | Mieten und Benützungskosten                | 3 254.40          | 2 000          | 3 512.00          |
| 3170        | Spesenentschädigungen                      | 831.60            | 3 000          | 750.00            |
| 3180        | Allgemeine Verwaltungskosten               | 10 393.45         | 10 000         | 11 825.35         |
| 3181        | Porti                                      | 12 165.50         | 15 000         | 9 250.00          |
| 3182        | Telefon                                    | 19 098.00         | 22 000         | 22 094.10         |
| 3188        | Beratungen durch Dritte                    | 51 728.35         | 38 000         | 48 388.75         |
|             | <b>Übertrag</b>                            | <b>753 154.90</b> | <b>874 000</b> | <b>797 026.70</b> |

| DETAILLIERTE AUFLISTUNG                                   | RECHNUNG 2012 |           | VORANSCHLAG 2013 |        | RECHNUNG 2013 |           |
|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------------|--------|---------------|-----------|
|                                                           | AUFWAND       | ERTRAG    | AUFWAND          | ERTRAG | AUFWAND       | ERTRAG    |
| Übertrag                                                  | 753 154.90    |           | 874 000          |        | 797 026.70    |           |
| 3190 Allgemeiner Sachaufwand                              | 1 764.70      |           | 5 000            |        | 1 307.40      |           |
| 3520 Entschädigung an Gemeinde für Rechnungsführung       | 20 000.00     |           | 20 000           |        | 20 000.00     |           |
| 3615 Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung                     | 154 770.00    |           |                  |        | -154 770.00   |           |
| 3650 Allgemeine Beiträge                                  |               | 2 122.44  | 5 000            |        |               | 10 496.53 |
| 4360 Rückerstattungen                                     |               | 2 122.44  |                  |        |               | 10 496.53 |
| Nettoaufwand                                              | 929 689.60    |           | 914 000          |        | 663 564.10    |           |
|                                                           | 927 567.16    |           | 914 000          |        | 653 067.57    |           |
| <b>2220 Sonderschulung</b>                                |               |           |                  |        |               |           |
| 3021 Besoldungen Deutschunterricht als Zweitsprache       | 165 282.40    |           | 142 000          |        | 158 467.20    |           |
| 3022 Besoldungen Therapien                                | 115 561.25    |           | 128 000          |        | 146 521.60    |           |
| 3030 Sozialleistungen                                     | 44 912.75     |           | 67 000           |        | 51 380.35     |           |
| 3080 Vikariate DaZ, Therapien                             |               |           | 1 000            |        |               |           |
| 3090 Allgemeiner Personalaufwand                          | 180.00        |           | 9 000            |        | 185.00        |           |
| 3100 Lehrmittel                                           | 13 587.40     |           | 11 000           |        | 6 473.72      |           |
| 3110 Anschaffungen                                        |               |           | 15 000           |        |               |           |
| 3188 Beratungen durch Dritte                              |               |           | 2 000            |        |               |           |
| 14 3190 Schülertransporte                                 | 63 086.75     |           | 72 000           |        | 28 098.70     |           |
| 15 3520 Entschädigung an andere Gemeinden                 |               |           |                  |        |               |           |
| 3615 Ausfinanzierung BVK-Unterdeckung                     | 120 150.00    |           | 130 000          |        |               |           |
| 3620 Schulpsychologischer Beratungsdienst                 | 69 090.00     |           |                  |        | -69 090.00    |           |
| 16 3640 Beiträge an gemischtwirtschaftliche Sonderschulen | 63 522.33     |           | 74 000           |        | 56 548.55     |           |
| 16 3650 Beiträge an externe Therapien                     | 531 654.20    |           | 585 000          |        | 448 098.20    |           |
| 3660 Beiträge schulergänzende Betreuung                   | 66 780.30     |           | 65 000           |        | 15 675.90     |           |
| 4330 Elternbeiträge                                       | 24 387.75     |           | 22 000           |        | 23 910.00     |           |
|                                                           |               | 15 645.10 |                  | 9 000  |               | 7 134.80  |



# FINANZEN UND STEUERN

## 29

### 2900

#### Gemeindesteuern

|         |                                    |               |               |               |               |
|---------|------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 17 3290 | Steuerskonti und Zinsausgaben      | 72 601,96     | 136 000       | 75 733,61     |               |
| 17 3300 | Abschreibungen und Erlasse         | 15 131,52     | 38 000        | 2 592,39      |               |
| 3510    | Steuerbezugskosten Quellensteuern  | 12 113,90     | 5 000         | 2 933,80      |               |
| 18 3520 | Steuerbezugskosten                 | 149 275,85    | 200 000       | 139 522,85    |               |
| 19 4000 | Ordentliche Steuern Rechnungsjahr  | 13 228 741,55 | 12 880 000    | 12 601 143,80 |               |
| 20 4002 | Ordentliche Steuern früherer Jahre | 1 698 475,10  | 1 085 000     | 1 333 799,60  |               |
| 21 4004 | Quellensteuern                     | -128 361,15   |               | 683 139,40    |               |
| 22 4006 | Aktive Steuerausscheidungen        | 101 372,40    | 150 000       | 79 667,35     |               |
| 22 4007 | Passive Steuerauscheidungen        | -543 490,75   | -1070 000     | -747 829,55   |               |
| 4008    | Pauschale Steueranrechnung         | -88 368,35    | -150 000      | -274 522,10   |               |
| 4009    | Nachsteuer und Bussenverfahren     | 608 462,70    | 40 000        | 26 867,20     |               |
| 23 4210 | Zinseinnahmen                      | 105 561,92    | 90 000        | 42 703,81     |               |
|         | Nettoertrag                        | 249 123,23    | 14 982 393,42 | 220 782,65    | 13 744 969,45 |
|         |                                    |               | 14 733 270,19 | 12 646 000    | 13 524 186,86 |

## 2920

### Finanzausgleich

#### 3520 Anteil Finanzausgleich an Polit. Gemeinde

|  |              |           |              |  |
|--|--------------|-----------|--------------|--|
|  | 5 186 924,00 | 4 900 000 | 4 912 254,00 |  |
|  | 5 186 924,00 | 4 900 000 | 4 912 254,00 |  |
|  | 5 186 924,00 | 4 900 000 | 4 912 254,00 |  |

#### Nettoaufwand

## 2940

### Kapitaldienst

|      |                                      |           |        |           |
|------|--------------------------------------|-----------|--------|-----------|
| 3230 | Zinsen auf Fonds-Darlehen            |           | 218,00 |           |
| 4210 | Darlehenserträge Zins Gemeindegut    | 78 725,00 | 50 000 | 34 926,00 |
| 4250 | Darlehenserträge Verwaltungsvermögen | 4 000,00  | 6 000  | 4 000,00  |
| 4290 | Allg. Vermögenserträge               | 9 924,70  | 5 000  | 6 636,95  |
| 4920 | Zinsverrechnung Finanzvermögen       | 92 649,70 | 61 000 | 4 962,00  |
|      | Nettoertrag                          | 92 649,70 | 61 000 | 50 524,95 |
|      |                                      |           |        | 50 306,95 |

| RECHNUNG 2012 |               | VORANSCHLAG 2013 |            | RECHNUNG 2013 |               |
|---------------|---------------|------------------|------------|---------------|---------------|
| AUFWAND       | ERTRAG        | AUFWAND          | ERTRAG     | AUFWAND       | ERTRAG        |
|               |               |                  |            |               |               |
| 72 601.96     |               | 136 000          |            | 75 733.61     |               |
| 15 131.52     |               | 38 000           |            | 2 592.39      |               |
| 12 113.90     |               | 5 000            |            | 2 933.80      |               |
| 149 275.85    |               | 200 000          |            | 139 522.85    |               |
|               | 13 228 741.55 |                  | 12 880 000 |               | 12 601 143.80 |
|               | 1 698 475.10  |                  | 1 085 000  |               | 1 333 799.60  |
|               | -128 361.15   |                  |            |               | 683 139.40    |
|               | 101 372.40    |                  | 150 000    |               | 79 667.35     |
|               | -543 490.75   |                  | -1 070 000 |               | -747 829.55   |
|               | -88 368.35    |                  | -150 000   |               | -274 522.10   |
|               | 608 462.70    |                  | 40 000     |               | 26 867.20     |
|               | 105 561.92    |                  | 90 000     |               | 42 703.81     |
| 249 123.23    | 14 982 393.42 | 379 000          | 13 025 000 | 220 782.65    | 13 744 969.45 |
|               | 14 733 270.19 |                  | 12 646 000 |               | 13 524 186.86 |
|               |               |                  |            |               |               |
| 5 186 924.00  |               | 4 900 000        |            | 4 912 254.00  |               |
| 5 186 924.00  |               | 4 900 000        |            | 4 912 254.00  |               |
| 5 186 924.00  |               | 4 900 000        |            | 4 912 254.00  |               |
|               |               |                  |            |               |               |
|               | 78 725.00     |                  | 50 000     | 218.00        | 34 926.00     |
|               |               |                  |            |               |               |
|               | 4 000.00      |                  | 6 000      |               | 4 000.00      |
|               |               |                  |            |               | 6 636.95      |
|               | 9 924.70      |                  | 5 000      |               | 4 962.00      |
|               | 92 649.70     |                  | 61 000     | 218.00        | 50 524.95     |
|               | 92 649.70     |                  | 61 000     |               | 50 306.95     |

|         |                                                      |            |         |           |            |           |
|---------|------------------------------------------------------|------------|---------|-----------|------------|-----------|
| 2942    | Grundeigentum Finanzvermögen                         |            |         |           |            |           |
| 3140    | Baulicher Unterhalt                                  |            |         |           |            |           |
|         | – Dorfstrasse 80/82                                  | 274.95     | 5 000   |           | 32 512.55  |           |
| 3180    | Liegenschaftsflächenabgaben, Versicherungen          | 276.80     | 1 000   |           | 2 204.30   |           |
| 3920    | Zinsverrechnung Finanzvermögen                       | 9 924.70   | 5 000   |           | 4 962.00   |           |
| 4230    | Mietzinsentrag                                       |            |         |           |            |           |
|         | – Dorfstrasse 80/82                                  |            |         | 41 460.00 |            | 39 695.00 |
| 4234    | Pachtzinsen                                          |            |         | 595.00    |            | 595.00    |
|         | Nettoertrag                                          | 10 476.45  | 11 000  | 42 000    | 39 678.85  | 40 290.00 |
|         |                                                      |            |         | 31 578.55 | 31 000     | 611.15    |
| 2990    | Abschreibungen                                       |            |         |           |            |           |
| 3300    | Abschreibungen auf Finanzvermögen                    | 5.11       | 1 000   |           | 5.55       |           |
| 24 3310 | Ordentliche Abschreibung auf dem Verwaltungsvermögen | 304 837.70 | 618 000 |           | 915 908.65 |           |
|         |                                                      | 304 842.81 | 619 000 |           | 915 914.20 |           |
|         | Nettoaufwand                                         | 304 842.81 | 619 000 |           | 915 914.20 |           |

## LAUFENDE RECHNUNG

| AUFWAND       | ZUSAMMENZUG NACH<br>SACHGRUPPEN | RECHNUNG 2012 |                   | VORANSCHLAG 2013 |                  | RECHNUNG 2013 |                     |
|---------------|---------------------------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|---------------|---------------------|
|               |                                 | AUFWAND       | ERTRAG            | AUFWAND          | ERTRAG           | AUFWAND       | ERTRAG              |
| <b>3</b>      |                                 |               |                   |                  |                  |               |                     |
| 30            | Personalaufwand                 | 3 928 612,70  |                   | 4 341 000        |                  | 4 232 557,25  |                     |
| 31            | Sachaufwand                     | 1 876 484,53  |                   | 2 111 000        |                  | 1 930 737,53  |                     |
| 32            | Passivzinsen                    | 72 601,96     |                   | 136 000          |                  | 75 951,61     |                     |
| 33            | Abschreibungen                  | 319 974,33    |                   | 657 000          |                  | 918 506,59    |                     |
| 35            | Entschädigungen für Dienst-     |               |                   |                  |                  |               |                     |
|               | leistungen anderer Gemeinden    | 9 406 522,15  |                   | 9 383 000        |                  | 9 134 978,05  |                     |
| 36            | Betriebs- und Defizitbeiträge   | 1 829 109,38  |                   | 1 068 000        |                  | 420 747,15    |                     |
| 39            | Interne Verrechnungen           | 9 924,70      |                   | 5 000            |                  | 4 962,00      |                     |
| <b>ERTRAG</b> |                                 |               |                   |                  |                  |               |                     |
| <b>4</b>      |                                 |               |                   |                  |                  |               |                     |
| 40            | Steuern                         |               | 14 876 831,50     |                  | 12 935 000       |               | 13 702 265,70       |
| 42            | Vermögenserträge                |               | 550 076,92        |                  | 493 000          |               | 467 451,76          |
| 43            | Entgelte                        |               | 1 282 496,54      |                  | 1 196 000        |               | 1 422 713,33        |
| 45            | Rückstellungen von              |               |                   |                  |                  |               |                     |
|               | Gemeinwesen                     |               | 13 667,65         |                  | 5 000            |               | 16 076,00           |
| 46            | Beiträge mit Zweckbindung       |               | 91 255,95         |                  | 22 000           |               | 27 560,50           |
| 49            | Interne Verrechnungen           |               | 9 924,70          |                  | 5 000            |               | 4 962,00            |
|               | Total Laufende Rechnung         | 17 443 229,75 | 16 824 253,26     | 17 701 000       | 14 656 000       | 16 718 440,18 | 15 641 029,29       |
|               | <b>Aufwandüberschuss</b>        |               | <b>618 976,49</b> |                  | <b>3 045 000</b> |               | <b>1 077 410,89</b> |
|               |                                 | 17 443 229,75 | 17 443 229,75     | 17 701 000       | 17 701 000       | 16 718 440,18 | 16 718 440,18       |

| ZUSAMMENZUG NACH<br>HAUPTAUFGABENGEBIETEN |                       | RECHNUNG 2012 |                   | VORANSCHLAG 2013 |                  | RECHNUNG 2013 |                     |
|-------------------------------------------|-----------------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|---------------|---------------------|
|                                           |                       | AUFWAND       | ERTRAG            | AUFWAND          | ERTRAG           | AUFWAND       | ERTRAG              |
| 20                                        | Allgemeine Verwaltung | 8 180,00      | 0,00              | 12 000           | 0                | 7 585,90      | 0,00                |
| 22                                        | Bildung               | 11 645 912,05 | 1 707 155,14      | 11 733 000       | 1 528 000        | 10 580 299,73 | 1 805 244,83        |
| 24                                        | Gesundheit            | 36 097,01     | 0,00              | 47 000           | 0                | 39 880,00     | 0,00                |
| 25                                        | Soziale Wohlfahrt     | 1 674,20      | 0,00              | 0                | 0                | 1 826,85      | 0,00                |
| 29                                        | Finanzen und Steuern  | 5 751 366,49  | 15 117 098,12     | 5 909 000        | 13 128 000       | 6 088 847,70  | 13 835 784,46       |
| Total Laufende Rechnung                   |                       | 17 443 229,75 | 16 824 253,26     | 17 701 000       | 14 656 000       | 16 718 440,18 | 15 641 029,29       |
| <b>Aufwandüberschuss</b>                  |                       |               | <b>618 976,49</b> |                  | <b>3 045 000</b> |               | <b>1 077 410,89</b> |
|                                           |                       | 17 443 229,75 | 17 443 229,75     | 17 701 000       | 17 701 000       | 16 718 440,18 | 16 718 440,18       |

LAUFENDE RECHNUNG

Aufwand (in Mio. CHF)

20 Mio.

18 Mio.

16 Mio.

14 Mio.

12 Mio.

10 Mio.

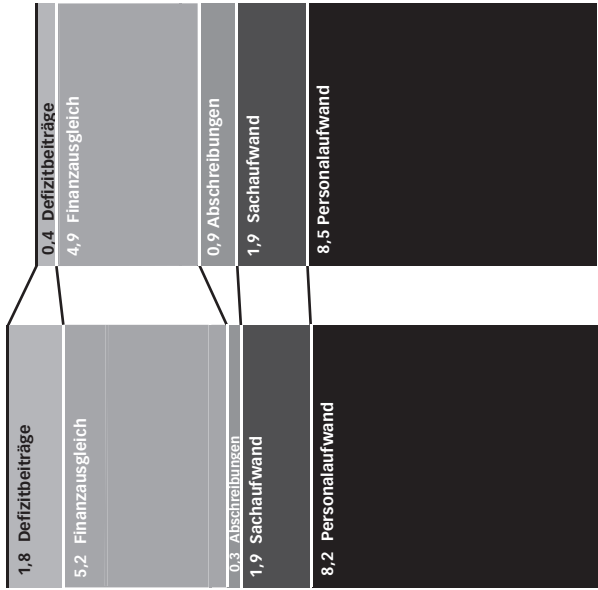
8 Mio.

6 Mio.

4 Mio.

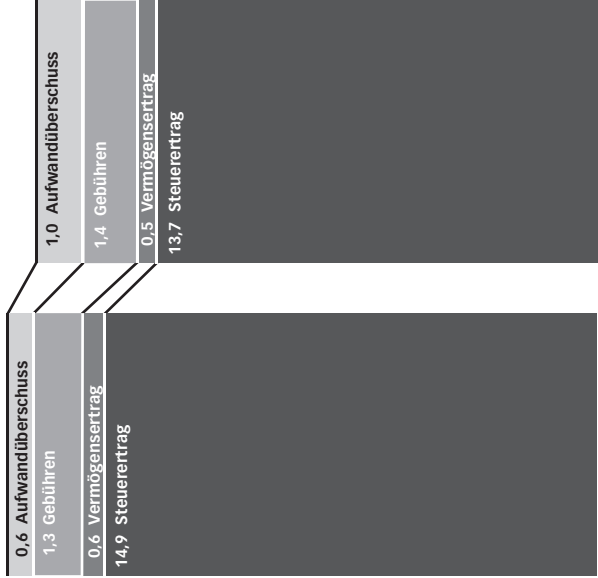
2 Mio.

0 Mio.



Entsprechend den höheren Investitionen haben sich die Abschreibungen erhöht.

Ertrag (in Mio. CHF)



INVESTITIONSRECHNUNG

|      | VERWALTUNGSVERMÖGEN                          | VORANSCHLAG 2013 |           | RECHNUNG 2013 |              |
|------|----------------------------------------------|------------------|-----------|---------------|--------------|
|      |                                              | AUSGABEN         | EINNAHMEN | AUSGABEN      | EINNAHMEN    |
| 2217 | Schulliegenschaften                          |                  |           |               |              |
|      | Schulanlage Juch                             |                  |           |               |              |
|      | Container/Sanierungen                        | 1 350 000        |           | 2 275 131.20  |              |
|      | Informatik/Möblierung                        | 200 000          |           | 310 489.25    |              |
|      | Schulergänzende Betreuung                    | 900 000          |           | 2 563 897.05  |              |
|      | Juch-Umgebung                                |                  |           | 113 361.05    |              |
|      | Schliessanlagen, Erweiterung/Telefonanlagen  |                  |           | 66 967.40     |              |
|      | Schulanlage Farlifang                        |                  |           |               |              |
|      | Sanierungen                                  | 150 000          |           | 258 803.65    |              |
|      | Schulanlagen Juch + Farlifang                |                  |           |               |              |
|      | Sicherheitsmassnahmen, Auflagen Feuerpolizei | 500 000          |           | 118 575.70    |              |
|      | Einkaufsleistungen Sekundarschule Zollikon   | 120 000          |           | 173 683.35    |              |
|      |                                              | 3 220 000        |           | 5 880 908.65  |              |
|      | Nettoinvestitionen                           |                  | 3 220 000 | 5 880 908.65  | 5 880 908.65 |

ABSCHREIBUNGSTABELLE 2013

| VERWALTUNGSVERMÖGEN  | BUCHWERT<br>ANFANG<br>RECHUNGSJAHR | NETTO-<br>INVESTITIONEN<br>RECHNUNGSJAHR | BUCHWERT<br>VOR<br>ABSCHREIBUNG | %  | ABSCHREIBUNGEN<br>ORDENTLICHE | BUCHWERT<br>ENDE<br>RECHNUNGJAHR |
|----------------------|------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|----|-------------------------------|----------------------------------|
| Hochbauten           | 2 525 000.00                       | 5 570 419.40                             | 8 095 419.40                    | 10 | 810 419.40                    | 7 285 000.00                     |
| Möbiliar und Geräte  | 215 000.00                         | 310 489.25                               | 525 489.25                      | 20 | 105 489.25                    | 420 000.00                       |
| Total                | 2 740 000.00                       | 5 880 908.65                             | 8 620 908.65                    |    | 915 908.65                    | 7 705 000.00                     |
| Total Abschreibungen |                                    |                                          |                                 |    | <u>915 908.65</u>             |                                  |

**BILANZ PER 31. DEZEMBER 2013**

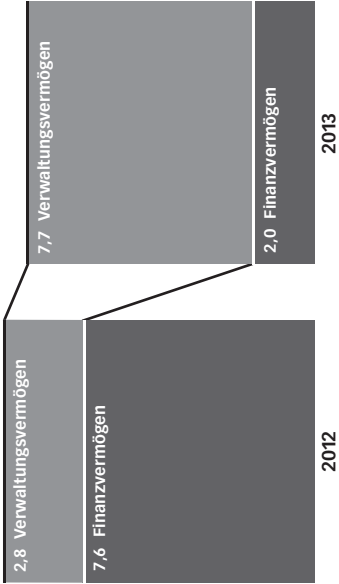
|                                   | ERÖFFNUNGSBILANZ<br>1.1.2013 | SCHLUSSBILANZ<br>31.12.2013 |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <b>AKTIVEN</b>                    |                              |                             |
| <b>Finanzvermögen</b>             |                              |                             |
| Steuerrestanzen                   | -1 147 026.12                | -2 075 848.33               |
| Guthaben Kontokorrent Gemeindegut | 7 757 724.09                 | 3 002 173.77                |
| Debitoren                         | 0.00                         | 97 998.52                   |
| <i>Anlagen</i>                    |                              |                             |
| Beteiligungen                     | 12 600.00                    | 12 600.00                   |
| Liegenschaften                    | 202 471.00                   | 202 471.00                  |
| Gebäude                           | 790 000.00                   | 790 000.00                  |
| <b>Verwaltungsvermögen</b>        |                              |                             |
| Mobiliar                          | 0.00                         | 420 000.00                  |
| Hochbauten                        | 2 740 000.00                 | 7 285 000.00                |
| Gesamtaktiven                     | <u>10 355 768.97</u>         | <u>9 734 394.96</u>         |
| <b>PASSIVEN</b>                   |                              |                             |
| Kreditoren                        | 196 154.27                   | 1 298 053.15                |
| Elisabeth Schwarzkopf-Fonds       | 43 610.50                    | 35 028.50                   |
| Rückstellungen                    | 879 020.00                   | 241 740.00                  |
| Transitorische Passiven           | 60 000.00                    | 60 000.00                   |
| Gesamtpassiven                    | <u>1 178 784.77</u>          | <u>1 634 821.65</u>         |
| <i>Eigenkapital</i>               |                              |                             |
| Aktiven                           | 10 355 768.97                | 9 734 394.96                |
| Passiven                          | 1 178 784.77                 | 1 634 821.65                |
| Eigenkapital                      | <u>9 176 984.20</u>          | <u>8 099 573.31</u>         |
| Eigenkapital am 1.1.2013          |                              | 9 176 984.20                |
| Aufwandüberschuss 2013            |                              | 1 077 410.89                |
| <b>Eigenkapital am 31.12.2013</b> |                              | <b><u>8 099 573.31</u></b>  |

BILANZ

Aktiven (in Mio. CHF)

Passiven (in Mio. CHF)

|                |
|----------------|
| <u>16 Mio.</u> |
| <u>14 Mio.</u> |
| <u>12 Mio.</u> |
| <u>10 Mio.</u> |
| <u>8 Mio.</u>  |
| <u>6 Mio.</u>  |
| <u>4 Mio.</u>  |
| <u>2 Mio.</u>  |
| <u>0 Mio.</u>  |



Durch die Investitionen in der Schulanlage Juch hat sich das Finanzvermögen reduziert, dafür das Verwaltungsvermögen erhöht.

## ERLÄUTERUNGEN

Der Vertrag mit der BVK für die Pensionsversicherung des versicherten Personals wurde 2012 gekündigt. Im November 2013 überwies die BVK den im Vorjahr bezahlten Betrag zurück (Kontogruppe 3615).  
Im neuen Vertrag ist die paritätische Beteiligung an den Prämien vorgesehen, was zu Minderkosten führt. Mit der Unfallversicherung wurde eine günstigere Gesellschaft ab 2013 betraut (Kontogruppe 3030).

|                  |                                                                                                      |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① 2200.3510      | Schwankungen Stellenprozente bei den kantonalen Anstellungen                                         |
| ② 2210.3080      | Unfallbedingte Vikariate                                                                             |
| ③ 2210.3110      | Anschaffung von EDV Geräten und Stühlen                                                              |
| ④ 2210.3510      | Rotationsgewinne bei Stellenwechseln                                                                 |
| ⑤ 2211.3520      | Mehr Schüler an der Sekundarschule SZZ                                                               |
| ⑥ 2211.3610      | Mehr Schüler in Langgymnasien                                                                        |
| ⑦ 2214.3020      | Strukturell höhere Personalkosten                                                                    |
| ⑧ 2216.3020      | Nachfrage bedingte Erweiterung des Stellenplans                                                      |
| ⑨ 2216.3100      | Einsparungen durch eigene Frischproduktion der Mittagsverpflegung                                    |
| ⑩ 2216.3110      | Nachfragebedingt mehr Mobiliar für Hort                                                              |
| ⑪ 2216.4330      | Wachsende Nachfrage                                                                                  |
| ⑫ 2217.3080      | Späterer Bezug der neuen Lokalitäten in der Schulanlage Juch                                         |
| ⑬ 2217.3152      | Externe Lagermiete während der Bauphase im Schulhaus Juch                                            |
| ⑭ 2220.3190      | Weniger Schülertransporte                                                                            |
| ⑮ 2220.3520      | Keine Schüler in anderen Gemeinden                                                                   |
| ⑯ 2220.3640/3650 | Weniger externe Sonderschulungen                                                                     |
| ⑰ 2900.3290/3300 | Weniger Zinsvergütung und Abschreibungen durch Wiedereinbringung abgeschriebener Steuern             |
| ⑱ 2900.3520      | Zu hoch budgetiert                                                                                   |
| ⑲ 2900.4000      | Der budgetierte Steuerertrag konnte nicht erreicht werden                                            |
| ⑳ 2900.4002      | Der budgetierte Steuerertrag wurde überschritten, da höhere Einkommen und Vermögen versteuert wurden |

- |                   |                                                                              |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| ②① 2900.4004      | Im Dezember 2013 wurde eine einmalig hohe Gutschrift zugeleitet.             |
|                   | Der Durchschnitt über 20 Jahre beträgt CHF 100'000.00                        |
| ②② 2900.4006/4007 | Geringerer Ertrag bzw. Ablieferung für Steuerpflichtige in anderen Gemeinden |
| ②③ 2900.4210      | Zu hoch budgetiert                                                           |
| ②④ 2990.3310      | Entsprechend den höheren Investitionen auch höhere Abschreibungen            |

## ABSCHIED DER SCHULPFLEGE

Die Schulpflege hat die Jahresrechnung und die Sonderrechnung 2013 geprüft und genehmigt.

Die Laufende Rechnung schliesst bei CHF 16'718'440.18 Aufwand und CHF 15'641'029.29 Ertrag mit einem Aufwandüberschuss von CHF 1'077'410.89 ab.

Die Investitionsrechnung zeigt einen Aufwandüberschuss im Verwaltungsvermögen von CHF 5'880'908.65.

Die Bilanz weist Aktiven und Passiven von je CHF 9'734'394.96 aus. Durch den Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung von CHF 1'077'410.89 reduziert sich das Eigenkapital auf CHF 8'099'573.31.

Die Schulpflege beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2013 zu genehmigen.

Zumikon, 4. Februar 2014

### SCHULPFLEGE ZUMIKON

|               |               |
|---------------|---------------|
| Andreas Hugli | Cinzia Bonati |
| Präsident     | Aktuarin      |

## **2. SCHULANLAGE JUCH. BAUKREDIT GRUPPENRÄUME TRAKT A.**

---

**ANTRAG** Die Schulpflege beantragt der Gemeindeversammlung zu beschliessen:

1. Für den Anbau von Gruppenräumen, Büroräumen für die Schulleitung und einen Ersatz für den befristet bewilligten Container der Schulsozialarbeit beim Schulhaus Juch, Trakt A, wird ein Baukredit von CHF 2 450 000.00 zu Lasten der Investitionsrechnung bewilligt.
2. Der Baukredit erhöht sich um eine allfällige Bauteuerung zwischen der Aufstellung des Kostenvoranschlags (Preisstand 1. April 2013) und der Bauvollendung.

**WEISUNG**  
**AUSGANGSLAGE**

Die Schule Zumikon verfügt auf der Primarstufe erst bei 4 von 14 Klassenzimmern über einen Gruppenraum. Für den zeitgemässen und individualisierenden Unterricht benötigen die Schülerinnen und Schüler auch eine entsprechende räumliche Struktur. Sie plant deshalb beim Schulhaus Juch Trakt A den Anbau von 10 Gruppenräumen mittels Fertigbauweise.

Gleichzeitig mit dem Anbau der Gruppenräume sollen zwei Büroräume für die Schulleitung als Anbau ans Attikageschoss und ein Ersatz für den befristet bewilligten Container der Schulsozialarbeit erstellt werden.

Im vergangenen Jahr sind im Schulhaus Juch sämtliche vorhandenen Raumreserven aufgebraucht worden. Selbst der Singsaal wurde aufgehoben, damit mit einer Rochade im alten Lehrerzimmer ein Klassenzimmer für die 14. Primarklasse eingebaut werden konnte. Im Ostteil des Schulhauses konnten 4 Klassenzimmer in der bestehenden Kubatur mit Gruppenräumen versehen werden. Im Zug dieser Massnahmen wurde auch das provisorische Schulleitungsbüro aufgehoben, da es nicht mehr den baurechtlichen Anforderungen genügte.

Die geplanten Gruppenräume im West- und Südteil des A-Trakts gliedern sich raffiniert in die Formensprache des ursprünglichen Schul-

hausbaus ein. Auch die Belichtungssituation der Klassenzimmer wird nicht beeinträchtigt. Die feuerpolizeilich notwendigen Fluchttreppen verschwinden weitgehend in den Gebäudeeinschnitten.

Die Bauweise im Holz-Elementbau hat sich bei der Aufstockung des B-Trakts für die schulische Tagesbetreuung bewährt und ermöglicht eine kurze Bauzeit. Zudem lassen sich dabei die Baukosten gut kontrollieren.

#### ZWECK DER GRUPPENRÄUME

Seit den 1990er-Jahren bis ins letzte Jahrzehnt sahen die Schulbau-richtlinien Gruppenräume für die Primarstufe vor. Mit der Streichung der Subventionen im Schulhausbau sind aus den Richtlinien Empfehlungen geworden. Unverändert sind jedoch der Bedarf und der Gewinn für den Unterricht.

Ein Hauptwandel der Schule in den letzten Jahrzehnten ging sehr stark in die Richtung der individuellen Förderung. So sind die Unterrichtsaktivitäten heute vielfältiger – auch gleichzeitig innerhalb einer Klasse. Klassenlehrpersonen und Fachlehrpersonen arbeiten vermehrt mit Schülergruppen, Halbklassen oder einzelnen Schülern. Die verschiedenen Aktivitäten bedürfen einer entsprechenden Raumstruktur, die folgendes zulässt:

- Mündlicher Unterricht hier – stille, individuelle Arbeit da;
- Förderung einzelner bzw. einer Gruppe (Teilschwäche, besondere Begabung, Deutsch als Zweitsprache, Native Speakers English) parallel zum Klassenunterricht;
- Verschiedene Lernangebote im Kontext der Binnendifferenzierung;
- Möglichkeit eines Themenraums während einer Epoche (Materialien stehen und liegen lassen);
- Beruhigung von Unterrichtssituationen mit Arbeitsplatzwechsel ins eigene Zimmer nebenan.

Die bestehenden Gruppenräume haben sich im Betrieb bestens bewährt. Sie unterstützen ein qualitativ gutes Lernsetting für die Schülerinnen und Schüler an der Primarschule Zumikon.

Die meisten Schulen in der Region haben in den vergangenen 10 bis 15 Jahren das Raumangebot mit Gruppenräumen ergänzt bzw. solche in Neubauprojekte standardmässig integriert.

**DAS PROJEKT**    Vorhaben

An die bestehenden Klassenzimmer werden 2- und 3-geschossige Gruppenräume angebaut. Auf dem bestehenden Dach werden 2 Büroräumlichkeiten und ein Sitzungszimmer vorgesehen. Der Schulsozialdienst wird beim Musikzimmer in einem Anbau untergebracht.

Gruppenräume

Die Gruppenraumtürme werden in einer Holz-Elementbauweise erstellt. Die Fluchtwege der einzelnen Räume werden entweder direkt nach aussen (EG) oder über Metalltreppen realisiert. Als Bodenbelag ist Haltopex vorgesehen, an den Wänden Glasfasertapete gestrichen. Die Hauptwand wird als Pinnwand vorgesehen. Die Decken sind Weissputzdecken und pro Raum ist ein Schalldämmsegl vorgesehen.

Schulleitung

Der Kubus für die Unterbringung der Büroräumlichkeiten und des Sitzungszimmers wird ebenfalls in Holz-Elementbau vorgesehen. Die Zuordnung unmittelbar beim Lehrpersonenbereich ist betrieblich zweckmässig. Der entstehende Hohlraum unter den Büros wird als Abstellraum für Gartenstühle und Sonnenschirme genutzt. Das Sitzungszimmer ist analog dem Sitzungszimmer im Schulhaus Farlifang ausgestattet.

Schulsozialarbeit

Der heutige Container auf dem Pausenplatz wird durch neue Räumlichkeiten ersetzt. Der Zugang erfolgt direkt vom Pausenplatz. So ist der niederschwellige Zugang im wahrsten Sinne des Worts dauerhaft gewährleistet. Unter dem Raum der Schulsozialarbeit wird ein Lagerraum vorgesehen. Dieser dient als Lager für das Musikzimmer. Der Lagerraum wird massiv aus Beton erstellt. Der Boden und Aufbau des Schulsozialdienstes wird wiederum als Holz-Elementbau erstellt.

Alle Dächer sind als Flachdach konzipiert und bekieset. Die neuen Holzfassaden werden in Farbe und Materialisierung analog zur Fassade des B-Trakts gestaltet und tragen zur diskreten Erscheinung bei.

**DIE KOSTEN** Der Baukredit und die gebundenen Kosten lassen sich gemäss Baukostenplan (BKP) wie folgt aufgliedern:

| BKP                                          | Bezeichnung                           | Betrag<br>Baukredit |                     | Betrag<br>gebundene Kosten |                   |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------------|-------------------|
| 1                                            | Vorbereitungsarbeiten                 | CHF                 | 71 000.00           | CHF                        | 9 000.00          |
| 2                                            | Gebäude                               | CHF                 | 1 682 000.00        | CHF                        | 271 000.00        |
| 4                                            | Umgebung                              | CHF                 | 30 000.00           |                            |                   |
| 5                                            | Baunebenkosten und<br>Übergangskonten | CHF                 | 88 000.00           | CHF                        | 2 000.00          |
| 7                                            | Honorare                              | CHF                 | 402 000.00          | CHF                        | 68 000.00         |
| 8                                            | Reserve/<br>Unvorhergesehenes         | CHF                 | 165 000.00          |                            |                   |
| 9                                            | Ausstattung                           | CHF                 | 12 000.00           |                            |                   |
| <b>Total inkl. Nebenkosten<br/>und MwSt.</b> |                                       | <b>CHF</b>          | <b>2 450 000.00</b> | <b>CHF</b>                 | <b>350 000.00</b> |

In Kombination mit dem Bauprojekt Gruppenräume fallen gebundene Ausgaben im Betrag von CHF 350 000.00 für die integrierte Fassaden-sanierung und den Ersatz des befristeten Containers für die Schul-sozialarbeit an.

#### Folgekosten

Neben der jährlichen Amortisation von 10 % des Buchwerts der Investition im Verwaltungsvermögen fällt aufgrund der zusätzlichen Reinigungsfläche ein Mehraufwand in der Hauswartung von ca. 20 Stellenprozenten oder rund CHF 13 000.00 an.

|                 |                               |                                                                                                         |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ZEITPLAN</b> | Oktober 2013 –<br>Januar 2014 | – Konzeptentwicklung, Projektierung<br>– Vorbereitung Baubewilligungsverfahren<br>und Kostenvoranschlag |
|                 | 4. Februar 2014               | – Beschluss Schulpflege zu Antrag Baukredit<br>an Gemeindeversammlung                                   |
|                 | Februar – April 2014          | – Baubewilligungsverfahren                                                                              |
|                 | März – Mai 2014               | – Submissionsverfahren                                                                                  |
|                 | 14. April 2014                | – Beschluss Gemeindeversammlung zu<br>Antrag Baukredit                                                  |
|                 | Ende Mai 2014                 | – Vergabe Bauaufträge, Baufreigabe                                                                      |
|                 | Juni 2014                     | – Abbrucharbeiten, Aushub                                                                               |

- Juli/August 2014 – Rohbau, Montage Elementbau  
(Durchbrüche während Sommerferien)
- August –
- Oktober 2014 – Installationen, Ausbau, Abschlussarbeiten
- 17. Oktober 2014 – Übergabe und Bezug der neuen Räume  
(Ende Herbstferien)

**EMPFEHLUNG** Der Anbau von Gruppenräumen, den Schulleitungsbüros und dem Raum für die Schulsozialarbeit am A-Trakt des Schulhauses Juch komplettiert das über 40-jährige Schulgebäude. Mit einer kostenbewussten Investition wird für die Lernenden an unserer Schule und die Lehrpersonen ein Mehrwert geschaffen. Die Schule erhält mit einem weiteren Schritt zeitgemässe Schulräume, bleibt attraktiv für die Schülerinnen und Schüler sowie als Arbeitgeberin in Zeiten der anspruchsvolleren Gewinnung von guten Mitarbeitenden. Aus diesen Gründen empfiehlt die Schulpflege die Zustimmung zum vorliegenden Antrag für den Baukredit Gruppenräume Schulhaus Juch, Trakt A.

**REFERENTEN** Schulpräsident Andreas Hugi.

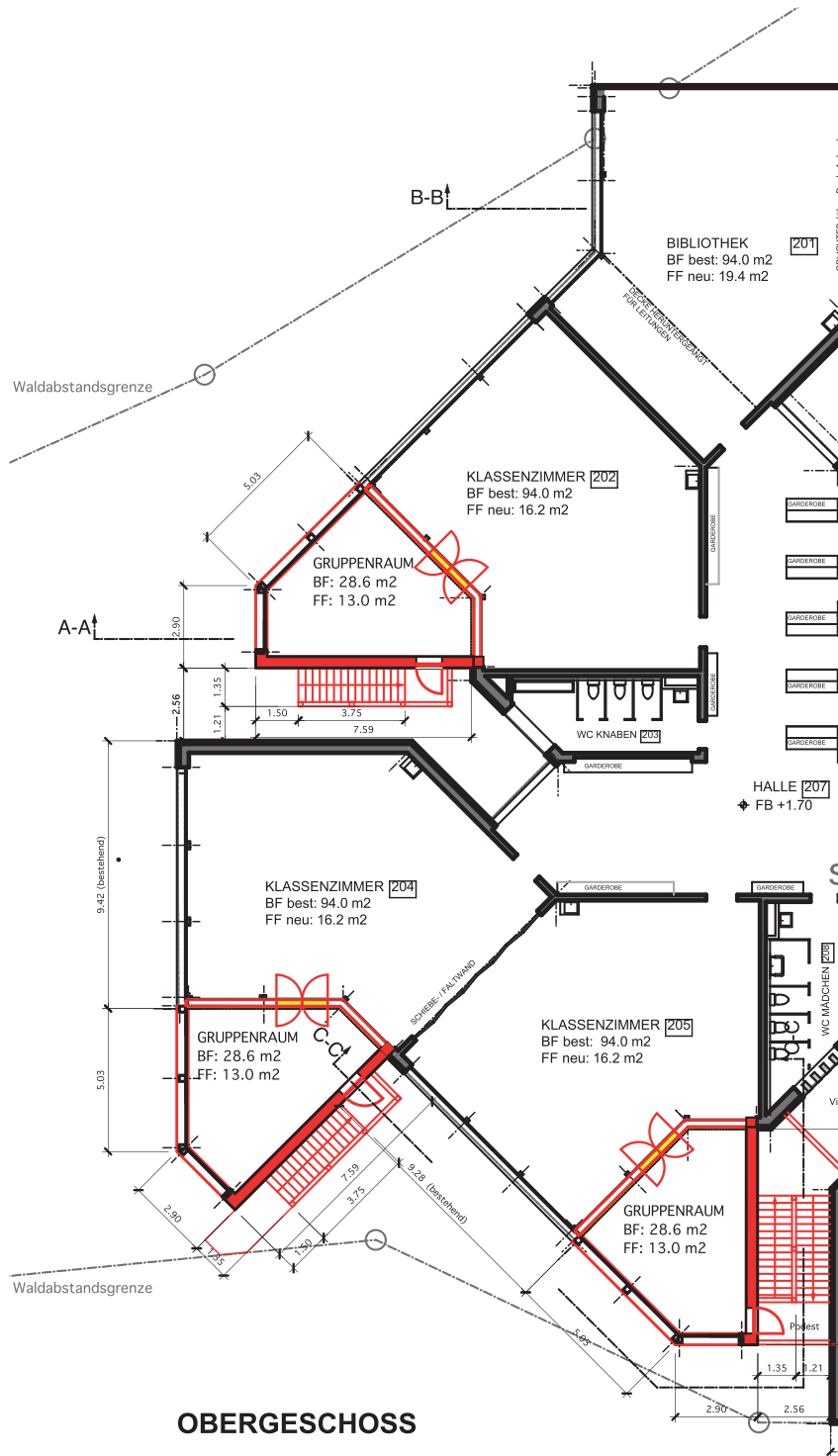
Zumikon, 3. Februar 2014

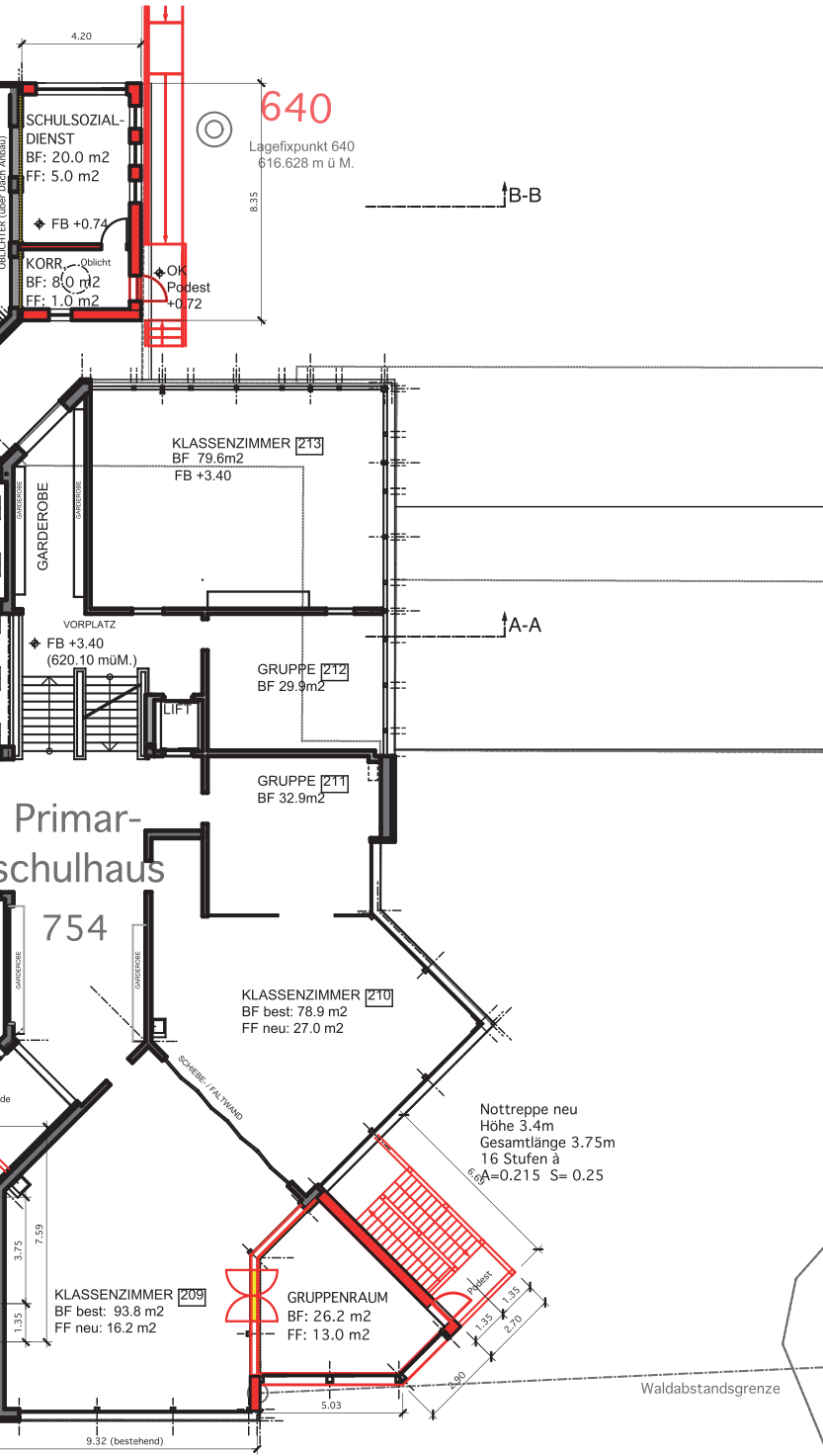
**SCHULPFLEGE ZUMIKON**

Andreas Hugi  
Präsident

Cinzia Bonati  
Aktuarin







## 1. BEHÖRDENENTSCHÄDIGUNGEN. ERLOSS EINER NEUEN VERORDNUNG.

---

**ANTRAG** Gemeinderat und Schulpflege beantragen der Gemeindeversammlung zu beschliessen:

Die "Verordnung über die Behördenentschädigungen der Gemeinde Zumikon" wird genehmigt und ab 1. August 2014 in Kraft gesetzt. Sie ersetzt die bisherige Entschädigungsverordnung für Behörden vom 11. Dezember 2000.

**WEISUNG** Die Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2000 genehmigte die  
**AUSGANGSLAGE** heute gültige "Entschädigungsverordnung für Behörden", welche per 1. Januar 2001 in Kraft gesetzt wurde.

Im Hinblick auf die Einführung der Einheitsgemeinde per 1. August 2014 war es angezeigt, die gültige Verordnung zu hinterfragen bzw. zu überarbeiten. Es existieren darin mehrere Regelungen, die keine Gültigkeit mehr haben (z.B. zum Friedensrichteramt oder zum Gemeindeammann- und Betreibungsamt). Zudem haben die Behörden auch erkannt, dass die einzelnen Regelungen, vor allem in Bezug auf die Ausrichtung von Tag- und Sitzungsgeldern, unterschiedlich angewandt werden. Hier ist eine möglichst grosse Vereinheitlichung anzustreben, idealerweise auf den Zeitpunkt der Zusammenführung der Politischen Gemeinde und der Schulgemeinde, bzw. auf den Beginn der neuen Amtsperiode, per 1. August 2014.

ENTWICKLUNGS-  
PROZESS

Der Auftrag zum Erarbeiten eines Vorschlags für eine neue Regelung wurde an den Steuerungsausschuss bzw. die Projektleitung zur Einführung der Einheitsgemeinde erteilt. Ein Bezirksvergleich hat ergeben, dass die aktuellen Entschädigungen für die Zumiker Behördenmitglieder tiefer sind als in vergleichbaren Gemeinden. Insbesondere die Tag- und Sitzungsgelder sind nicht mehr zeitgemäss; ein ganzer Tageseinsatz wurde bisher mit CHF 250.00 entschädigt. Trotz dem erkannten Erneuerungsbedarf ist es sowohl dem Gemeinderat als auch der Schulpflege ein Anliegen, dass der Gesamtbetrag für die Entschädigungen nicht angehoben wird.

Im Rahmen der Erarbeitung einer neuen Lösung haben sich beide Behörden gegen eine reine Pauschalentschädigung ausgesprochen, welche sämtliche Aufwendungen umfassen würde. Eine solche Pauschale könnte dem unterschiedlich grossen Aufwand in den verschiedenen Ressorts nicht gerecht werden. Beide Exekutiven waren der Meinung, dass eine Verknüpfung von Grundpauschale und Zusatzentschädigungen anzustreben sei. Weiter sollten die neuen Regelungen möglichst einfach und allgemein gültig sein.

DIE NEUE  
VERORDNUNG

Die neue Verordnung ist schlank formuliert und entspricht den aktuellen Gegebenheiten. Die effektiven Entschädigungs-Ansätze sind im Anhang aufgeführt. Die Grundentschädigungen von Gemeinderat und Schulpflege sind unverändert, während die Ansätze von Rechnungsprüfungskommission und Sozialbehörde leicht angehoben werden. Der Neueingliederung des Schulpräsidenten als Mitglied des Gemeinderats wurde Rechnung getragen. Für die Teilnahmen an Sitzungen etc. wird anstelle der Ausrichtung von Sitzungsgeld, Halbtaggeld oder Taggeld die Einführung eines fixen Stundenansatzes vorgeschlagen. Dazu wird in ergänzenden Ausführungen definiert, welche Arbeiten die Grundpauschale abdeckt und wofür Anspruch auf ein Sitzungsgeld besteht.

Zusammenfassung (alle Beträge in CHF):

|                                            | <u>Alt</u> | <u>Neu</u> |
|--------------------------------------------|------------|------------|
| <i>Gemeinderat</i>                         |            |            |
| – Grundentschädigung Gemeinderat           | 20 000     | 20 000     |
| – Funktionszulage Gemeindepräsident        | 20 000     | 20 000     |
| – Funktionszulage Schulpräsident           | 18 000     | 18 000     |
| <i>Schulpflege</i>                         |            |            |
| – Grundentschädigung Schulpflege           | 18 000     | 18 000     |
| – Grundentschädigung Schulpräsident *)     | 18 000     | 0          |
| *) neu Grundentschädigung als Gemeinderat  |            |            |
| <i>Sozialbehörde</i>                       |            |            |
| – Grundentschädigung                       | 3 000      | 4 000      |
| – Funktionszulage "Vormundschaft"          | 1 500      | 0          |
| <i>Rechnungsprüfungskommission</i>         |            |            |
| – Grundentschädigung                       | 3 000      | 4 000      |
| – Funktionszulage Präsident                | 1 500      | 1 500      |
| – Funktionszulage Aktuar                   | 1 500      | 1 500      |
| <i>Zusatzaufgaben/Sitzungsgeld</i>         |            |            |
| – Sitzungsgeld pro Sitzung (bis 3 Stunden) | 60         |            |
| – Taggeld halber Tag (bis 5 Stunden)       | 140        |            |
| – Taggeld ganzer Tag (ab 5 Stunden)        | 250        |            |
| – Sitzungsgeld pro Stunde                  |            | 50         |
| – Maximaler Ansatz (8 Stunden = Taggeld)   |            | 400        |

Der neu bestimmte Ansatz für das Sitzungsgeld hat auch für die Mitglieder des Wahlbüros sowie für die Mitarbeitenden der Verwaltung Gültigkeit (bisher CHF 30/Stunde). Die Details zu den neuen Regelungen sind der Verordnung auf den folgenden Seiten zu entnehmen.

Gemäss den angestellten Schätzungen bleibt der Gesamtbetrag für die Behördenentschädigungen, wie angestrebt, in der bisherigen Höhe bestehen. Dies ist trotz einzelner Erhöhungen möglich durch den Wegfall einer Schulpfleger-Pauschale, der Reduktion der Sozialbehörde von 7 auf 5 Mitglieder sowie dem Wegfall der Zulage «Vormundschaft» in der Sozialbehörde. Der Gesamtbetrag ist allerdings auch abhängig von der Anzahl Sitzungen und anderen Beanspruchungen und kann deshalb nicht mit letzter Sicherheit bestätigt werden. Die Schwankun-

gen dürften sich aber im Rahmen der vergangenen Jahre bewegen. Insgesamt handelt es sich, nach bald 14 Jahren Gültigkeit, um sehr marginale Anpassungen im finanziellen Bereich.

**EMPFEHLUNG** Im Hinblick auf die Einführung der Einheitsgemeinde per 1. August 2014 ist die grundlegende Überarbeitung der bisherigen Entschädigungsverordnung erforderlich. Es ist wichtig, dass alle Behörden nach demselben Grundverständnis entschädigt werden. Mit dem vorliegenden Entwurf ist es gelungen, die Verordnung zu aktualisieren und ihr einen moderneren Anstrich zu geben, ohne das Gesamtvolumen der Entschädigungen anzuheben. Der Gemeinderat empfiehlt den Stimmberechtigten, dieser Vorlage zuzustimmen.

**REFERENT** Gemeindepräsident Hermann Zangger.

Zumikon, 3. Februar 2014

#### GEMEINDERAT ZUMIKON

Hermann Zangger  
Präsident

Thomas Kauflin  
Gemeindeschreiber

#### SCHULPFLEGE ZUMIKON

Andreas Hugi  
Präsident

Cinzia Bonati  
Aktuarin

# VERORDNUNG ÜBER DIE BEHÖRDENENTSCHÄDIGUNGEN DER GEMEINDE ZUMIKON

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| Sprachregelung .....                                               | 108        |
| <b>A. Allgemeine Bestimmungen .....</b>                            | <b>109</b> |
| Art. 1 Rechtsgrundlage .....                                       | 109        |
| Art. 2 Geltungsbereich .....                                       | 109        |
| Art. 3 Grundsatz .....                                             | 109        |
| <b>B. Entschädigungen / Bemessungsgrundlagen .....</b>             | <b>109</b> |
| Art. 4 An der Urne gewählte Behörden .....                         | 109        |
| Art. 5 Übrige Kommissionen, Arbeitsgruppen und Funktionäre .....   | 109        |
| Art. 6 Wahlbüro .....                                              | 109        |
| Art. 7 Sitzungsgeld .....                                          | 110        |
| Art. 8 Höhe der Entschädigungen .....                              | 110        |
| Art. 9 Entschädigungen für Stellvertreter .....                    | 110        |
| Art. 10 Spesenvergütungen .....                                    | 110        |
| Art. 11 Externe Mandate .....                                      | 110        |
| Art. 12 Pensionskasse .....                                        | 110        |
| Art. 13 Mitarbeitende .....                                        | 111        |
| <b>C. Schluss- und Übergangsbestimmungen .....</b>                 | <b>111</b> |
| Art. 14 Überprüfung der Entschädigungen .....                      | 111        |
| Art. 15 Inkraftsetzung und Übergangsbestimmungen .....             | 111        |
| <b>D. Anhang. Entschädigungen, ab Legislaturperiode 2014 .....</b> | <b>112</b> |
| 1. Pauschalentschädigungen und Funktionszulagen .....              | 112        |
| 2. Entschädigungen für Zusatzaufgaben / Sitzungsgeld .....         | 113        |

### Sprachregelung

Nach Möglichkeit wird bei Funktions- und Rollenbezeichnungen eine geschlechtsneutrale Form verwendet. Wo aus Gründen der Lesbarkeit nur die männliche oder die weibliche Form verwendet wird, beziehen sich die Bestimmungen auch auf Personen des anderen Geschlechts.

## A. Allgemeine Bestimmungen

- |        |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 1 | Rechtsgrundlage | Gestützt auf Art. 12 der Gemeindeordnung vom 22. September 2013 erlässt die Gemeindeversammlung die folgende Verordnung über die Behördenentschädigungen.                                                                                                                                            |
| Art. 2 | Geltungsbereich | Diese Verordnung regelt die Entschädigungen, Zulagen, Spesenvergütungen und Sitzungsgelder von Behörden, Kommissionen sowie von nebenamtlichen Funktionären der Gemeinde Zumikon.                                                                                                                    |
| Art. 3 | Grundsatz       | Mitglieder von Behörden, Kommissionen und Arbeitsgruppen etc. erhalten für ihre amtlichen Verrichtungen eine angemessene Entschädigung. Diese soll auch die für die Ausübung eines Amtes allenfalls notwendigen Einschränkungen in der beruflichen Tätigkeit der Behördenmitglieder berücksichtigen. |

## B. Entschädigungen / Bemessungsgrundlagen

- |        |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 4 | An der Urne gewählte Behörden                       | <p><sup>1</sup>Mitglieder des Gemeinderats, der Schulpflege, der Rechnungsprüfungskommission sowie der Sozialbehörde erhalten eine Pauschalentschädigung. Diese deckt den gesamten Aufwand ab, welcher für die Erledigung der Aufgaben aufgrund des zugeteilten Ressorts erforderlich ist. Zusätzlich werden aufwandbezogene Sitzungsgelder ausgerichtet.</p> <p><sup>2</sup>Für ausserordentliche und zusätzliche Beanspruchungen kann der Gemeinderat bzw. die Schulpflege eine Entschädigung ausrichten.</p> |
| Art. 5 | Übrige Kommissionen, Arbeitsgruppen und Funktionäre | Die Mitglieder der weiteren Behörden, Kommissionen und Arbeitsgruppen sowie die Funktionäre erhalten für die politische Tätigkeit aufwandbezogene Sitzungsgelder. Der Gemeinderat bzw. die Schulpflege können ausnahmsweise auch pauschale Entschädigungen festlegen.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Art. 6 | Wahlbüro                                            | Die Mitglieder des Wahlbüros sowie deren Hilfskräfte werden gemäss dem effektiven Aufwand an geleisteten Stunden im Urnen- und Auszähldienst entschädigt. Die Entschädigung entspricht dem Ansatz für ein Sitzungsgeld.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

- |         |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 7  | Sitzungsgeld                       | Das Sitzungsgeld wird pro Stunde bzw. pro angebrochene Stunde nach Aufwand ausgerichtet (s. Abschnitt D. Anhang, Ziffer 2).                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Art. 8  | Höhe der Entschädigungen           | Höhe und Ausrichtung von Entschädigungen und Sitzungsgeldern richten sich nach den Ansätzen im Anhang zu dieser Verordnung. Der Anhang bildet integrierender Bestandteil dieser Verordnung.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Art. 9  | Entschädigungen für Stellvertreter | Ist ein Behördenmitglied oder ein nebenamtlicher Funktönr für längere Zeit verhindert und muss dessen Stellvertreter einspringen, so wird dieser angemessen entschädigt. Dauert die Stellvertretung weniger als drei Monate, wird die Entschädigung aus der Gemeindekasse bezahlt. Dauert sie länger, entfällt die Entschädigung für den an der Ausübung seines Amtes Verhinderten.                                            |
| Art. 10 | Spesenvergütungen                  | Den Behörden-, Kommissions- und Arbeitsgruppenmitgliedern werden die ihnen aus der Erfüllung ihrer amtlichen Verrichtungen erwachsenen Auslagen und Spesen gemäss den für das Gemeindepersonal geltenden Richtlinien vergütet. Für die Verrichtung behördlicher Aufgaben innerhalb des Gemeindegebiets werden keine Spesen ausgerichtet.                                                                                       |
| Art. 11 | Externe Mandate                    | Honorare und Sitzungsgelder, die in Ausübung von externen, mit der Gemeinde im Zusammenhang stehenden Verpflichtungen (Einsatz in Verwaltungsräten, Stiftungsräten, Zweckverbänden etc.) anfallen, werden durch die externe Organisation direkt an den Mandatsträger ausbezahlt und sind nicht an die Gemeinde abzuliefern. Im Gegenzug können dafür keine Sitzungsgelder oder Spesen von der Gemeinde geltend gemacht werden. |
| Art. 12 | Pensionskasse                      | Behördenmitglieder mit einer Pauschalentschädigung können im Rahmen des übergeordneten Rechts auf Gesuch hin in die Pensionskasse der Gemeinde Zumikon aufgenommen werden. Der Gemeinderat erlässt entsprechende Richtlinien unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Pensionskassenreglements.                                                                                                                             |

- Art. 13 Mitarbeitende Die Teilnahme von Mitarbeitenden an Behördensitzungen gilt grundsätzlich als Arbeitszeit. Ist bei Sitzungen ausserhalb der üblichen Bürozeiten eine Kompensation der geleisteten Zeit nicht möglich, haben die Mitarbeitenden Anspruch auf die Ausrichtung von Sitzungsgeldern.

### **C. Schluss- und Übergangsbestimmungen**

- Art. 14 Überprüfung der Entschädigungen Die ausgerichteten Grundentschädigungen und Funktionszulagen gelten fix für eine Amtsdauer. Sie sind jeweils im Jahr vor den Erneuerungswahlen auf Antrag der Behörden durch die Gemeindeversammlung zu überprüfen und allenfalls anzupassen.
- Art. 15 Inkraftsetzung und Übergangsbestimmungen Diese Verordnung tritt nach der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung auf den Zeitpunkt des Behördenwechsels im Jahr 2014 in Kraft. Sie ersetzt alle früheren mit dieser Verordnung in Widerspruch stehenden Bestimmungen.

Genehmigt am

**Namens der Gemeindeversammlung Zumikon**

## D. Anhang. Entschädigungen, ab Legislaturperiode 2014

### 1. Pauschalentschädigungen und Funktionszulagen

in CHF

#### **Gemeinderat**

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Grundentschädigung             | 20 000 |
| Funktionszulage Präsident      | 20 000 |
| Funktionszulage Schulpräsident | 18 000 |

#### **Schulpflege**

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Grundentschädigung | 18 000 |
|--------------------|--------|

#### **Sozialbehörde**

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Grundentschädigung | 4 000 |
|--------------------|-------|

#### **Rechnungsprüfungskommission**

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| Grundentschädigung        | 4 000 |
| Funktionszulage Präsident | 1 500 |
| Funktionszulage Aktuar    | 1 500 |

Diese Entschädigungen werden für folgende Aufwände ausgerichtet:

- Vor- und Nachbereitung von Sitzungen (Aktenstudium) aller Behörden
- Vor- und Nachbereitung von Klausuren, Strategiesitzungen
- Repräsentationsaufwand ohne Verpflichtungen (Anwesenheit ohne Ansprache usw.)
- Mail, Telefon, persönliche Kontakte mit der Bevölkerung/Eltern (inkl. Jubilaren-Besuche)
- Informationsaustausch zwischen den Ressorts und mit anderen Behörden (sofern keine Sitzung)
- Schulbesuche der Schulpflegemitglieder (gemäss § 42 VSG)
- Kontakte mit anderen Gemeinden (sofern keine Sitzung)
- Kontakte mit kantonalen oder eidgenössischen Behörden/Gremien (sofern keine Sitzung)
- Teilnahme an Gemeindeversammlungen
- Teilnahme an Orientierungsveranstaltungen
- Verwaltungsinterne Besprechungen, z.B. mit den Mitarbeitenden der Verwaltung
- Weitere Aufgaben, die nicht unter Ziffer 2 aufgelistet sind.

## **2. Entschädigungen für Zusatzaufgaben / Sitzungsgeld**

Für Zusatzaufgaben wird ein Sitzungsgeld von CHF 50 pro Stunde ausgerichtet.

Als Zusatzaufgaben gelten (abschliessende Aufzählung):

- Teilnahme an regulären Sitzungen des jeweiligen Organs (Behörde, Kommission, Arbeitsgruppe usw.)
- Teilnahme an Projektsitzungen im Auftrag von Behörden (Kommission, Ausschuss, Arbeitsgruppe, o.ä.) im Rahmen des vorgesehenen Budgets
- Teilnahme des zuständigen Schulpflege-Verantwortlichen an MAB gemäss § 42 VSG
- Augenscheine, Begehungen
- Teilnahme an Sitzungen ausserhalb der Gemeinde (Zweckverband, Vereinstätigkeit von Amts wegen etc.) sofern das betreffende Organ keine eigenen Entschädigungen ausbezahlt (s. Art. 11)

Es wird der effektive zeitliche Aufwand für jede angebrochene Stunde (ab 15 Minuten) entschädigt (ohne Vor- und Nachbereitung). Pro Tag können maximal 8 Stunden verrechnet werden (CHF 400 = Taggeld). Die tatsächlich geleisteten Aufwände werden jährlich, jeweils im Dezember, zuhänden der Verwaltung zurückgemeldet. Die Auszahlung erfolgt jeweils Ende Jahr.

Darüber hinaus werden keine Entschädigungen ausbezahlt im Sinn von Pauschalen für Reisespesen, Telefonspesen oder die Nutzung der privaten Büroinfrastruktur. Reisespesen für Aktivitäten ausserhalb des Gemeindegebiets von Zumikon werden nach effektivem Aufwand ausgerichtet (s. Art. 10).





